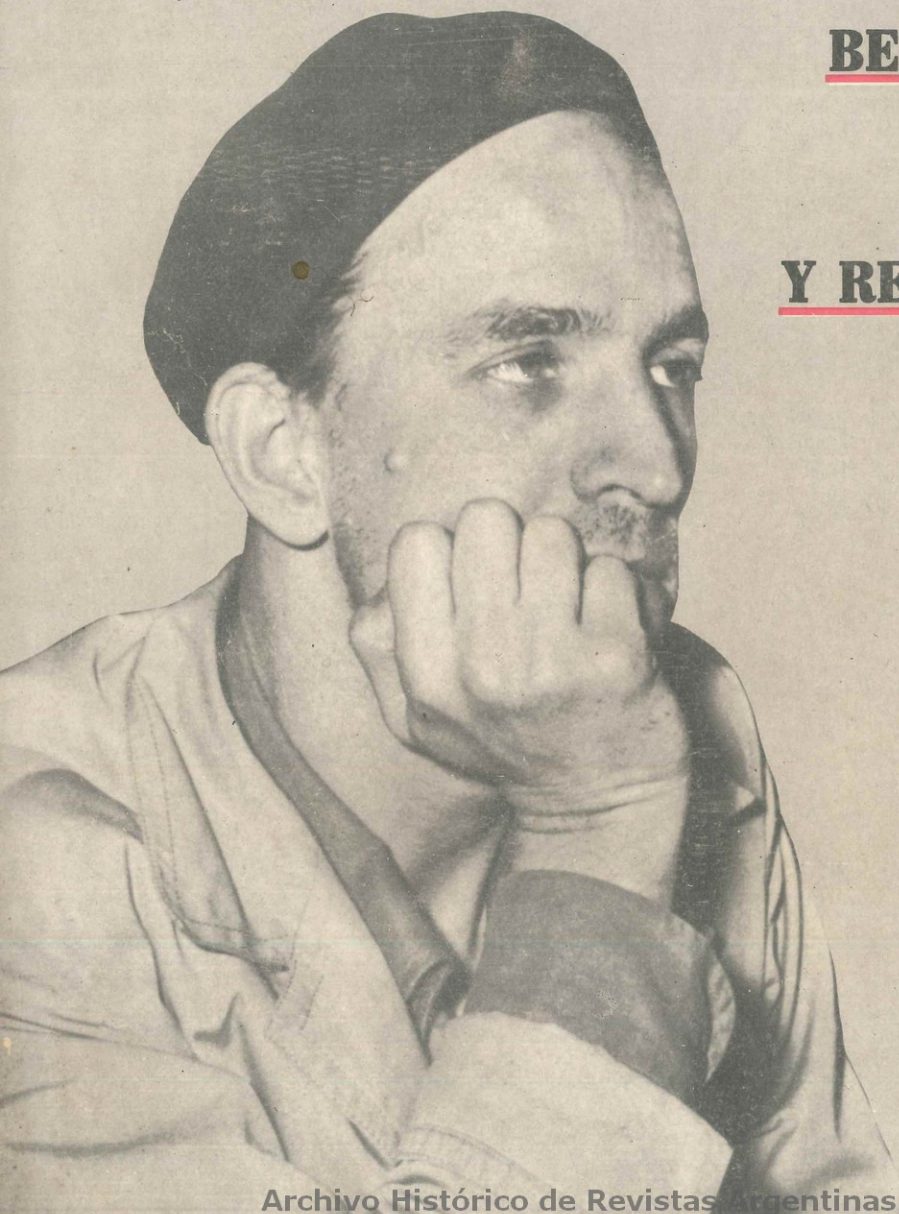


# PRIMERA PLANA

Año II - Buenos Aires, 11 de febrero de 1964 - N° 66 - \$ 40 el ejemplar - Aparece los martes



## BERGMAN CINE, SEXO Y RELIGION

*Página 34*

SU NUEVO  
COCHE  
SERÁ UN  
404

porque el  
**PEUGEOT 404**  
posee la calidad  
que no se discute!

**PIQUE EXTRAORDINARIO...**  
**GRAN POTENCIA...**  
**RESISTENCIA INIGUALABLE...**

Pero está demás todo argumento. Acérquese a un PEUGEOT 404... Observe cuidadosamente todos los detalles... Siéntese al volante... Manéjelo... y ése será su coche!

**PEUGEOT**  
**404**

CONSTRUIDO PARA DURAR MAS



D.A.P.A.S.A. - PASEO COLON 1070 - T. E. 34-7560/7569 - 30-3807 - BUENOS AIRES

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

## CALENDARIO

El realizador Leopoldo Torre Nilsson acaba de vivir un agitado fin de semana. Al volante de la camioneta de su madre, partió, el viernes, hacia Mar del Plata junto con su mujer, la novelista Beatriz Guido. En cuanto llegó, algunas incursiones a las mesas de punto y banca le permitieron comprar, el sábado temprano, un potente automóvil italiano. Sin esperar a perderlo, Torre Nilsson emprendió con él un súbito viaje de regreso a Buenos Aires. Su espíritu supersticioso le hizo entrever una época de buena suerte: quizá por eso, el mismo domingo partió hacia Nueva York, para concertar la filmación de Ceremonia secreta, versión del cuento homónimo con el que Marco De-nevi obtuvo, en 1961, el premio Life. Según las previsiones, Ingrid Bergman sería la protagonista. Bajo la manga, sin embargo, el realizador llevó una carta todavía más elocuente: el proyecto de filmar en USA una biografía del demoníaco marqués de Sade.

### CINE

**Ana:** Un extremista de derecha que se exilia en la Argentina y un impresor marxista combaten en una isla por la posesión de Ana (Romy Schneider). El tema está resuelto con inmadurez pero también con fervor de principiante talentoso. El realizador es Alain Cavalier, quien fue asistente de Louis Malle en *Los amantes*.

**55 días en Pekín:** El Pekín de 1900 está aquí reconstruido hasta el detalle, maníaticamente, por el director Nicholas Ray y el productor Samuel Bronston, quienes recrean la rebelión de los *boxers* y su asedio al barrio de las legaciones. La obra es como un juguete mecánico: suscita curiosidad, pero también fatiga.

**El Gatopardo:** Una punzante evocación de la aristocracia siciliana en los años del *Risorgimento*, consumada con el lujo visual y la incisiva crítica propios de Luchino Visconti. Las mutilaciones con que el film es exhibido (45 minutos menos y copias procesadas en color de luxe, en vez del tencilor original) no deterioran la grandeza de la obra. Lo que ya es bastante decir.

**El mundo está loco, loco, loco:** El clásico tema de la persecución contado alocadamente por Stanley Kramer, con el estilo de Sennet pero sin su imaginación desbordante. La obra dura casi 3 horas y media: sobra la mitad.

**La querida:** Un amor de tres, contado con admirable economía narrativa por un primerizo sueco, Vilgot Sjoman, en quien se advierten rastros de pasión y de melancolía heredados de Cesare Pavese. La interpretación (Max von Sydow, Bibi Andersson, Per Myrberg) es de una comunicativa ejemplar.

### TEATRO

**Don Gil de las Calzas Verdes:** Con un personaje que el espectador nunca ve, y cuatro que se disfrazan de él,

Tirso de Molina estructura la más bella comedia del teatro español, servida por idóneos trabajos de Norma Alejandro y Zelmara Gueñol. La puesta en escena, de Manuel Benítez, es correcta, aunque opaca (Teatro Larreta).

**Lo que no fue:** Melancolía en tono menor, con la simple historia de dos seres maduros que no pueden unirse porque los atan las obligaciones y las convenciones. Noel Coward no abdica de su brillo para volverse humano; Lilián Riera y Mario De Rosa, convincentes (Instituto de Arte Moderno).

**Los millones de Orofino:** Cecilio Madanes y su reducto de la Boca son una institución, y tienen sus propias leyes de juego. Aquí no importa la sustancia, sino su brillante y enojado contorno; y Labiche, en una pieza infima, consigue un marco de refinado buen gusto (Caminito).

**El picaro corregidor:** Siempre se ve con simpatía la leyenda popular de la molinera y el corregidor, vertida por Ernesto Schóo con donaire y réplicas sagaces. La dirección pudo haber sido más fina, pero el espectáculo resulta eficaz (Jardín Botánico, entrada por Santa Fe).

**El reñidero:** El estreno nacional más importante de los últimos tiempos lleva el mito de Electra a los Portones de Palermo en los comienzos del siglo. Labores solventes (Sergio Renán, Elisa Stella, Vera Leban), dirección ajustada (Santangelo) y bellísima ambientación (Luis Diego Pedreira) cooperan en el acontecimiento (Jardín Botánico, entrada por Las Heras).

**El rey se muere:** Bérenger I agoniza, su palacio se derrumba, su reino desciende hacia la nada, en una hora y treinta y dos minutos de conversaciones—en melancólico tono crepuscular—del monarca con sus dos esposas, el médico de la corte, una sirvienta y un guardia (Teatro 35).

**Zamora:** El afinado elenco—Oswaldo Bonet, en memorable creación; Jorge Rivera López, Susana Rinaldi—no logra disipar la morosidad de esta versión de un texto en el que Georges Neveux dio su mayor contribución a la escena (Parque Rivadavia).

### TELEVISION

**MARTES 11 — Combate:** Poco antes de encontrarse con su esposa en frente de guerra, un cabo emprende una misión llena de riesgo (Canal 13, 22.30).

**MIERCOLES 12 — El gran espectáculo resuelto con un menú, humor. Este que presenta el círculo peculiaridad consistiendo en que los intervinientes han inclusive las fieras.**

**JUEVES 13 — Yo, la gracia del libretista G. aptitud evocativa del d. Stivel, se resumen en esta evocación del Buenos Aires (Canal 13, 20.30). Ben Casey: clínica, Casey salva la vida de un**

minal ya condenado a muerte, pero resulta injuriado por el gesto (Canal 11, 22). **Ruta 66:** Un discolo muchacho viaja de Alemania a los Estados Unidos para vengarse del padre que lo abandonó: una hora de acción tensa y de destreza narrativa (Canal 13, 22).

**VIERNES 14 — París, música y alegría:** Los cantantes de mayor éxito en París, incluidos los ídolos del *ye-ye*, en un ciclo lleno de imaginación visual (Canal 9, 21.30). **Un paso al más allá:** Un hombre está aprisionado en una mina de carbón; su hermano mellizo, desde un país lejano, sueña con él y siente extraños dolores: un ciclo dotado de indeclinable inteligencia (Canal 13, 23 horas).

**SABADO 15 — Los defensores:** Por haber merodeado durante un año la casa donde se produce un crimen, un viejo es acusado por la policía. El dúo Preston (E. G. Marshall) y Robert Reed) demuestra su inocencia (Canal 13, 22.30).

**DOMINGO 16 — Música para el domingo:** Una hora consagrada a melodías de Cole Porter, Irving Berlin y Richard Rodgers, a cargo de Bill Hayes, Florence Henderson (cantantes), Peter Nero y Dick Roman (pianistas) (Canal 11, 14). **Siglo XX:** Las pequeñas escaramuzas durante la guerra nazi-soviética, revividas a través de documentales admirablemente compaginados (Canal 13, 22.30).

**LUNES 17 — Años sin ley:** El periodista Pat Garrison (Donald May) encuentra en Nueva York a una excéntrica aristócrata atacada por él en sus crónicas. El amor sobreviene entre tíroteos (Canal 11, 22).

**NOTICIEROS — El reporter Esso:** lunes a sábados, 23 a 23.15 (Canal 11)

### LIBROS

**La cuestión judía, de dini:** En 88 páginas ensayista y clérigo proceso de amor crecimiento de XX, desemb (Sur, 110)

El es  
nesto  
ma  
b



El turista argentino de Europa o los Es El informe publica- as 20 a 24 es, quizá, e que los caminos me- ados son, a menudo, los antes. ♦

Hasta el próximo martes

EL DIRECTOR

# Usted

## y el medio siglo argentino de Ford

Detallar las realizaciones de Ford en la Argentina, desde que en diciembre de 1913 instaló en Buenos Aires su primera sucursal de Latinoamérica, hasta la gigantesca realidad actual del Centro Industrial de Gral. Pacheco, Provincia de Buenos Aires, es hacer la cronología de una fe y un optimismo que la vocación de progreso de los argentinos y la capacidad productora del país justificaron siempre. Cuando el casi legendario Ford "T" ingresó en la vida argentina, inaugurando huellas que hoy son rutas de la patria, significó también la iniciación de una nueva manera de vivir, apareando el ritmo nacional a la pujanza de los países que encabezaban la marcha del mundo.

Con su permanente dinámica de futuro, Ford construyó luego la primera planta productora de automotores que se levantó en el país. Al enorme valor intrínseco del acontecimiento, se agregó el factor emocional de ver surgir de esa planta el primer Ford "A", que fue el automóvil N° 100.000 armado por la empresa en la Argentina. Puntas de lanza del progreso, las unidades Ford infundieron decisivo impulso a todas las formas del transporte, prestando su vital colaboración al desarrollo nacional.

Hoy, al cabo del primer medio siglo argentino de Ford, el país puede contemplar con orgullo el inmenso y soberbio Centro Industrial Ford de Gral. Pacheco, producto de la misma voluntad plural que abrió aquella sucursal en 1913, y en el que alienta el mismo propósito de proyectarse hacia la gran comunidad de la que forma parte. Esa verdadera ciudad industrial, en cuyo ámbito colosal se concentran la maquinaria y los elementos más perfeccionados de la moderna ingeniería automotriz, es la matriz que gesta la auténtica superioridad de los actuales automotores Ford, uno de cuyos gallardos exponentes es el Ford Falcon.

**LAS PUERTAS DEL CENTRO DE CALIDAD PARA PRODUCTOS DE CALIDAD ESTAN ABIERTAS PARA USTED.** Ford espera y agradecerá su visita. A usted, como integrante de la comunidad destinataria del esfuerzo común de miles de hombres, le corresponde conocer a Ford por dentro y observar —en la culminación de estos primeros cincuenta años— cómo fabrica Ford los productos con que los argentinos disfrutan de los productos con que los argentinos disfrutan de los productos con que los argentinos disfrutan de lo mejor.

*Ford Motor Argentina*

CENTRO DE CALIDAD PARA PRODUCTOS DE CALIDAD

Ford

# PRIMERA PLANA

# CARTA AL LECTOR

APARECE LOS MARTES

Año II 11 DE FEBRERO DE 1964 Nº 66

PERU 367 - Piso 12 BUENOS AIRES  
T. E. 33-8576/70

Dir. Telegráfica: PRIPLA

EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danoff S.R.L. (Capital \$ 500.000)  
Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP)

DIRECTOR

**JACOBO TIMERMAN**

ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogare

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

JEFFES DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

Ramiro de Casabellas

REDACCION: Armando Alonso Piñero, Alfredo Andrés, Diego Baracchini, Oscar Delgado, Sara Gallardo, Hugo Gambini, Alberto A. Gellon, Tomás Eloy Martínez, Alvaro Murquía, Rodolfo Pandolfi, Ernesto Schó, Mario Sekiguchi, Osiris Trotani, Carlos Villar Araju, Roberto Zubietta.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada y Leonardo R. Werenkraut.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime González Cociña. Servicio fotográfico de The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira y Carlos M. Zecca.

CORRECCION: Dardo Buttaecos, Alberto Carlos Costá y Osvaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION:

Dr. Emilio Welschelsbaum

Servicios mundiales exclusivos para la Argentina de los revistas Newsweek, de Nueva York, y Vida, de Roma.

## SUMARIO

|   |    |
|---|----|
| Calendario .....  | 1  |
| El mundo .....  | 4  |
| Conte en Primera Plana .....                              | 11 |
| Informe Especial: Para conocer Sudamérica .....           | 18 |
| Mendoza: Investigación: La catástrofe de Altamirano ..... | 20 |
| Caballeros: La moda en zapatos para 1964 .....            | 26 |
| Vida moderna .....  | 28 |
| Bergman .....   | 30 |
| Medicina .....  | 32 |
| Arte .....  | 34 |
| Libros .....  | 37 |
| Espectáculos: .....                                       | 40 |
| Cine .....  | 41 |
| Televisión .....  | 43 |
| Teatro .....  | 47 |
| Técnica .....   | 48 |
| Economía .....  | 49 |
| Cartas de los lectores .....                              | 51 |
| Deportes .....  | 60 |
| .....   | 64 |

Precio del ejemplar: \$ 40

Uruguay: \$ 7,50 oro

Número atrasado: \$ 50

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina: \$ 1.800. Exterior, US\$ 20. Cheques y giros a nombre de Editorial Danoff S. R. L. Prohibida la reproducción. Hecho el depósito que marca la ley. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 743.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José María Moreno, 838: Interior y Exterior: SADY S. A., México 625, Capital. Impresa en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Iriarte 2035, Buenos Aires.



**EL SILENCIO:** Desde hace una década, el realizador cinematográfico Ingmar Bergman viene conmocionando sistemáticamente al público argentino, que fue —por lo demás— el primero en descubrirlo fuera de Suecia, su país natal. Esa conmoción se agudizó a fines del mes pasado, cuando el estreno de *El silencio*, su última obra, levantó tempestades de admiración y airadas protestas, inclusive en los diarios de Buenos Aires. La curiosidad llevó a la sala de estreno (cine *Luxor*) un total de 31.050 espectadores durante la primera semana de exhibición; esa afluencia produjo una recaudación bruta de \$ 1.984.000. Nadie quiso quedarse sin saber qué era *El silencio*, sin verificar por su propia cuenta hasta qué punto merecía el escándalo. En páginas 34 a 36 se incluye el informe que preparó PRIMERA PLANA sobre todo ese proceso y sobre la propia personalidad del realizador, uno de los seres más complejos y apasionantes de este siglo. ♦

**MENDOZA:** Durante muchos años, los entretelones de la política universitaria fueron en la Argentina un preanuncio de los mayores debates que luego serían trasladados al escenario nacional. Durante las épocas de más intenso ejercicio de la democracia liberal, las Universidades fueron campo de experimentación del que surgieron, a menudo, los principales líderes de las distintas tendencias; y laboratorios donde las concepciones más audaces fueron arrojadas a la refriega. Ese esquema de las Univer-

sidades como escenarios para ensayos generales de los grupos políticos parece venir repitiéndose desde la revolución de 1955. En razón del monopolio que Buenos Aires ejerce sobre los más poderosos medios de difusión con que cuenta el país, la política interna de la Universidad porteña ha parecido siempre la más agitada y significativa. Una investigación cumplida en Mendoza por un enviado especial de PRIMERA PLANA muestra que aquella óptica estaba distorsionada: en páginas 26 y 27 se publican los resultados de esa investigación. ♦

**TURISMO:** La semana pasada, un diplomático argentino, que había recorrido prácticamente todo el mundo en función profesional, regresó de su primera excursión turística. El territorio elegido para la aventura fueron las menos frecuentadas ciudades brasileñas (Ouro Preto, Bahía) y los países sudamericanos del Pacífico. "Fue como establecer una relación íntima con la magia —dijo el funcionario—. Sudamérica está todavía por descubrirse." PRIMERA PLANA había efectuado ya, a esa altura, una intensa investigación sobre esos países habitualmente des-



plazados por el turista argentino en beneficio de Europa o los Estados Unidos. El informe publicado en páginas 20 a 24 es, quizá, un indicio de que los caminos menos transitados son, a menudo, los más fascinantes. ♦

Hasta el próximo martes

EL DIRECTOR

## Hora de decisiones para el presidente

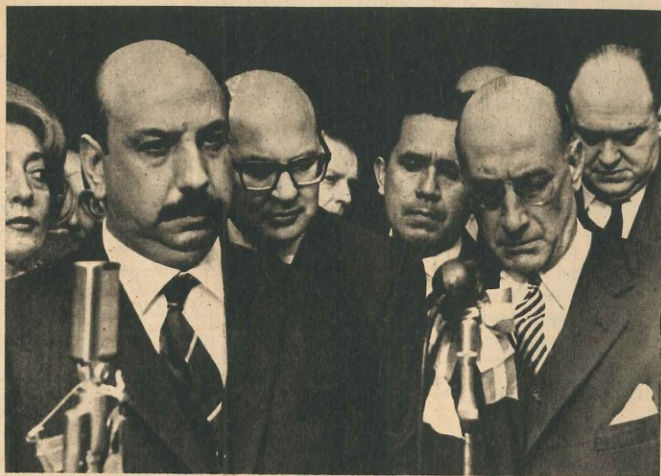
Todos los altos funcionarios del gobierno o dirigentes de la UCRP comienzan en los últimos días en que el plan de lucha de la CGT se ha convertido en el mayor desafío que afronta Illia desde la asunción del mando. En general, tratan de demostrar que la actitud de la CGT responde a un plan subversivo que podría estar conectado con actividades golpistas. Insisten además en afirmar que la renovación de

no en la cual se afirma enfáticamente que el mantenimiento del orden será asegurado a toda costa. Hasta el momento, nadie puede predecir qué fuerzas se verá obligado el gobierno a movilizar para el mantenimiento del orden. Pero es probable que en las secretarías militares se intente convencer a Illia de que tome sus precauciones para evitar envolver a las Fuerzas Armadas en un problema represivo.

Hasta el momento, las Fuerzas Armadas no han tomado partido, ni siquiera a efectos argumentales, en la polémica sobre la profundidad de la crisis: el gobierno ha declarado que no se siente responsable por el estado de desocupación y el alto costo de la vida. Pero la CGT estima que no se trata de buscar a los culpables de la situación, sino comprobar si el gobier-

ferente de la de algunos de sus voceros y prefiera producir algunos cambios en su gabinete. Se señala como índice importante el aliento que otorga el jefe de gobierno a algunos funcionarios que tratan de resolver los problemas creados por los llamados "iracundos" del gobierno: los iracundos, siguiendo una línea política rigidamente ortodoxa, crearon algunas situaciones insostenibles en el campo energético y financiero. En estos momentos, el presidente alienta silenciosamente al administrador de Gas del Estado, ingeniero Pérez, en su controversia con el secretario de Energía y Combustibles, doctor Pozzio, sobre el balance de dicha empresa estatal. Al mismo tiempo, sigue de cerca las negociaciones de Facundo Suárez con las compañías petroleras y se prepara para negociar con las autoridades del Banco Mundial que llegarán a Buenos Aires con un espíritu más elástico que el demostrado por las reacciones de su ministro, Pozzio, a los planes de ampliación de obras y suministro de energía de SEGBA.

Una callada marcha atrás en las medidas espectaculares promovidas por este gobierno para cumplir con algunos compromisos contraídos durante su campaña electoral —incluso su actitud de rechazar las reincorporaciones militares—, inclina así a todos los observadores a sospechar que aún no se conoce el verdadero rostro que tendrá el gobierno de Illia. Y al mismo tiempo hace suponer que de algún modo habrá una negociación con la CGT no sobre cuestiones salariales, como desearían algunos burócratas del gobierno, sino sobre los graves problemas que afectan a toda la estructura nacional: desocupación, paralización industrial, costo de vida. ♦



**Facundo Suárez y Antulio Pozzio: Se acerca el momento en que el presidente Illia deberá elegir una de las dos políticas que representan.**

los convenios de trabajo no ha ofrecido dificultades hasta ahora, por lo cual no habría ningún justificativo gremial en apoyo de la actitud anunciada por la CGT.

Por su parte, los dirigentes de la CGT estiman que su plan de lucha responde no a un problema salarial, sino a tres aspectos ante cuya gravedad el gobierno no habría tomado medidas de fondo: desocupación, paralización industrial y costo de la vida.

Según las estimaciones reservadas de la CGT (ver página 9 de esta edición), la ocupación de fábricas sería momentánea y pacífica. Pero, evidentemente, ni siquiera la autoridad que pudieran tener los dirigentes de la CGT podría garantizar que no se produjeran hechos irremediables. Una entidad que en el campo económico y social ha coincidido constantemente con la central obrera, la Confederación General Económica, se ha dirigido incluso a la CGT solicitando que sea revisado el plan de lucha para dar paso a negociaciones y al diálogo.

El tema es discutido también en las Fuerzas Armadas, donde ha sido subrayada una declaración del gobier-

no en cuatro meses ha intentado tomar medidas serias para resolver los problemas, aun cuando hubiesen sido heredados.

Se suma así la CGT a una opinión generalizada en los medios técnicos y económicos de Buenos Aires, según la cual el gobierno no cuenta con equipos capaces de afrontar los problemas más angustiantes que afectan a la Nación. Algunos funcionarios del gobierno, consultados por redactores de PRIMERA PLANA, confirmaron que la acusación de "incapacidad" que se formula al actual elenco oficial es la que más se ha impuesto en la opinión pública. Pero afirman al mismo tiempo que se trata de una campaña orquestada con fines inconfesables. Es de presumir, por lo tanto, que por un tiempo el gobierno se defenderá de algunas críticas alegando la existencia de un plan de acción psicológica, mientras que por otro lado insistirá en subrayar que la CGT no actúa en base a móviles gremiales, sino a inspiraciones golpistas.

Sin embargo, es probable, como señalan muchos observadores, que el presidente Illia reaccione en forma di-

## Designaciones

### Fluido límite entre política y justicia

Cuando el martes 4 se comunicó la aceptación de la renuncia del inspector general de justicia, doctor Norberto Villarruel, y se informó simultáneamente sobre su reemplazo por el doctor Miguel Amílcar Mercader, hijo del procurador del Tesoro, doctor Amílcar Mercader, muchos funcionarios de carrera de la subsecretaría de Justicia comenzaron a reflexionar sobre la posibilidad de que se alteraran las normas que rigen la Inspección General de Justicia.

El 18 de octubre de 1963, a seis días de la asunción del nuevo gobierno, el subsecretario de Justicia, doctor Roberto Billingham, solicitó la renuncia a todos los directores generales (en esa categoría figura también el inspector general). Salvo dos o tres casos aislados, esos funcionarios eran estrictamente de carrera y habían llegado a las funciones que desempeñaban por rigurosa antigüedad. En el caso del inspector general de Justicia, esa carrera se había iniciado en 1945 y proseguido, a lo largo de casi veinte años, a través de distintos gobiernos. Si bien esas funciones no gozan jurídicamente del

status de inamovilidad —como la de los jueces—, su carácter judicial (se encarga de la vigilancia y contralor de las personas jurídicas) las pone de por sí fuera del alcance de las contingencias políticas. El hecho de que la renuncia del doctor Villarruel fuera aceptada y se designara en su reemplazo a un abogado joven, sin antecedentes en la Inspección, y vinculado al partido gobernante, creó en los funcionarios la sensación de que las garantías del régimen de promoción estaban en peligro de ser abolidas.

Por lo demás, 15 días atrás se había dictado un decreto de reestructuración de la Inspección General, que volvía a crear el cargo de subinspector general legal. Tradicionalmente el cargo había sido considerado como estrictamente de carrera. Los observadores consideran como coincidente con la política llevada respecto del inspector general el hecho de que ahora habría sido propuesto para esas funciones un joven abogado extraño a la casa, el doctor Carlos Suárez Anzorena. ♦

## Frentistas

# La dureza como táctica política

“Cuando el general Wavell comandaba a las tropas británicas en África, contra el mariscal Rommel, toda la actitud de la conducción inglesa de la lucha era defensiva; evitar que los alemanes siguieran avanzando. Y los alemanes seguían avanzando. Cuando el mando pasó a manos del general Montgomery, éste pronunció una arenga inicial diciendo: «En setiembre de 1942, barreremos a los alemanes». Y los ingleses comenzaron a avanzar.” La fábula sirve de epígrafe a la tesis que



Juan José Güiraldes: Preconiza una dura oposición al gobierno.

el comodoro Juan José Güiraldes piensa promover dentro del frentismo, y como tónica de su actitud opositora.

En distintas reuniones, Güiraldes anunció a sus amigos políticos que piensa asumir la iniciativa de una línea dura con respecto al gobierno, que permita retomar la ofensiva a las denominadas “fuerzas nacionales y populares”. Esa actitud será expresada a través de una serie de conferencias que el comodoro Güiraldes piensa pronunciar en el interior del país.

De acuerdo al citado dirigente social-cristiano, el actual gobierno es ilegítimo y no representa auténticamente la voluntad popular. En consecuencia —opina—, solamente hay tres caminos: la solución constitucional, el gobierno militar o la guerra civil. “Sigo siendo partidario de la solución constitucional, pero la solución constitucional prevé la renuncia del presidente y vicepresidente de la República y de quienes le siguen de acuerdo a la Ley de Acefalía, la transmisión del poder a la Corte Suprema de Justicia y la convocatoria a nuevas elecciones.” Para Güiraldes, ese expediente “es la única posibilidad de salida legal, ante un gobierno sin autoridad”. Güiraldes no cree en una rectificación de eventuales errores gubernamentales. Por lo demás, de acuerdo a su tesis *montgomerista*, la dureza es un buen recurso político. “*Si vis pacem, para bellum*; y *si vis votos, para palos*”, comentó en una reunión de dirigentes frentistas. ♦

## Democristianos

# A veces, ofrecer es crear problemas

Durante toda la semana pasada fue en aumento la tensión interna del partido Demócrata Cristiano, cuya línea política había entrado inesperadamente en juego. Poco antes, Guillermo Fernández Gill, presidente de la Junta Provincial bonaerense del partido, había sido propuesto para ocupar la embajada argentina en Perú. Al trascender el ofrecimiento —que coronaba numerosas versiones previas en el mismo sentido—, se sucedieron nerviosas consultas entre dirigentes, que temían la transformación del tema en un problema explosivo.

En ocasión de la última convención nacional de la democracia cristiana, el dirigente cordobés José Antonio Allen de había atacado duramente al vicepresidente Carlos Perette. En esa oportunidad, Fernández Gill hizo defensa del mismo, señalando que coincidía con su prédica pre-eleitoral y con su posición política. Para muchos, Fernández Gill apareció entonces como francamente inclinado al oficialismo.

La agrupación, en una declaración posterior, dijo que no iba a hacer “oposición de oficio ni oficialismo de ocasión”, pero trazando una línea divisoria con los radicales del Pueblo. Cuando, en el Senado Nacional, el presidente del bloque democristiano (Roberto De Rege, de Río Negro) se vio abocado al problema de las designa-



Guillermo Fernández Gill: Buenas relaciones con la vicepresidencia.

ciones de embajadores, se manifestó contra la designación de políticos en cargos diplomáticos. Señaló entonces que la política exterior debía tener coherencia y no verse afectada continuamente por cambios de gobierno. “Las embajadas —afirmó— deben dejar de ser el destino de generales desplazados o de amigos políticos.”

Según los democristianos, Perette intentó entonces obligar al mismo bloque a alterar esa posición o, al menos, a admitir excepciones. El recurso elegido habría sido el ofrecimiento de la embajada en Lima a Guillermo Fernández Gill, que serviría también como test para saber hasta qué punto la democracia cristiana estaba en la oposición. Entre tanto, los dirigentes de esa agrupación iban alejándose cada vez más del radicalismo del Pueblo.

Los hechos colocaron así a Guillermo Fernández Gill en una posición incómoda: había resuelto en principio aceptar el cargo, pero el partido no lo avalaba. A pesar de esa circunstancia, no rechazó el ofrecimiento oficial. Dirigentes partidarios —entre los que se encontraron los diputados nacionales Enrique De Vedia, presidente del bloque, y Jorge Nelson Gualco, vicepresidente de la Junta de la provincia— pidieron a Fernández Gill que desestimara el ofrecimiento. Amigos de Fernández Gill trataron entonces de conseguir un aflojamiento de la presión partidaria.

La democracia cristiana no modificó su tesitura, ya que, sin juzgar la posición de Fernández Gill, entendió que no podía rectificarse un principio enunciado cuando el beneficiario de esa rectificación hubiera sido justamente un dirigente del partido. Esa actitud provocó la renuncia de Fernández Gill a la democracia cristiana. El texto fue entregado en principio al diputado Gualco, que lo demoró en espera de que modificara su decisión. Fernández Gill no lo hizo, y el miércoles pasado entregó a los periodistas el texto de su dimisión indeclinable. ♦

## Fricciones entre diputados y senadores

La decisión de los diputados nacionales pertenecientes a los Movimientos Populares Provinciales, en el sentido de adoptar para el bloque la denominación de *justicialista*, colocó la semana pasada sobre el tapete las complejas relaciones entre los peronistas que reconocen la jefatura del ex presidente y los neoperonistas.

Para todos los observadores, la resolución de pasar a constituirse en bloque *justicialista* indicó el acatamiento de los diputados provinciales a la autoridad del ingeniero Alberto Iturbe como delegado de Perón para reorganizar el movimiento. La medida fue adoptada más o menos sorpresivamente y comunicada en seguida al bloque de senadores de los Movimientos Populares Provinciales, con el implícito propósito de presionar en favor de una decisión análoga. Sin embargo, los senadores seguían demorando su pronunciamiento hacia fines de la semana pasada.

### Cautela

Desde el 7 de julio hasta ahora, los senadores neoperonistas, encabezados por Elías Sapag, habían tratado de mostrarse cautos con respecto al pleito interno *justicialista*. Sin embargo, resultaba obvio que —a diferencia de los diputados, y bajo la influencia de Sapag— intentaban obtener la mayor independencia posible con respecto a las decisiones de Perón y a la conducción del Comando Superior y su delegado en la Argentina.

En general, los senadores neoperonistas se sintieron irritados cuando se enteraron por los diarios del pronunciamiento de los diputados. Pese a que la reunión de éstos fue secreta, los diarios difundieron inmediatamente la noticia, y cuando una comisión de diputados se trasladó al bloque de senadores para comunicar oficialmente la resolución, la información ya había tomado estado público. Los senadores interpretaron entonces que se había hecho trascender intencionadamente la decisión, como una forma de "dejar en descubierto" al bloque de la Cámara Alta si éste se demoraba.

### El problema mendocino

Sin embargo, lo cierto es que los diputados cambiaron la denominación de su bloque más como reacción temperamental del momento que como producto de una estrategia para obligar a los senadores a pronunciarse por la reorganización de Iturbe. Alberto Serú García, de Tres Banderas, de Mendoza, constituía la principal expresión neoperonista en el bloque de diputados y, por lo demás, su partido había resuelto no participar en la reorganización comandada por el ingeniero Iturbe. Como se sabe, Tres Banderas había integrado con el Partido Blanco el Movimiento Popular Mendocino que,

como tal, no había reconocido la autoridad de Iturbe. Sin embargo (ver PRIMERA PLANA N° 64, página 8), un sector del Movimiento Popular Mendocino, proveniente del Partido Blanco, resolvió aceptar la reorganización. Iturbe resolvió entonces encomendar la estructuración del *justicialismo* en Mendoza al diputado nacional Guillermo Catalán, cabeza visible de ese sector del Partido Blanco. Casi simultáneamente, los diputados se enteraron que el diputado Serú García había sido invitado por Perón a viajar a Madrid, y especularon sobre la posibilidad de que el dirigente neoperonista intentara negociar su acatamiento a cambio de hacerse cargo de la reorganización en lugar del *ortodoxo* Guillermo Catalán. Este, por su parte, no ocultó su irritación por la invitación de Perón a Serú García. Propuso entonces, como modo de definir las cosas *a priori* de cualquier conversación en Madrid, el inmediato cambio de nombre del bloque de Movimientos Populares Provinciales por el de bloque *justicialista*. La lógica era clara: que Serú García aceptara primero la autoridad de Iturbe y después que negociara con Perón si quería. Aparentemente, la iniciativa no había sido, pues, pensada como un tiro por elevación contra Sapag.

La moción encontró apoyo y los diputados cambiaron la denominación del bloque. Sin embargo, acordaron postergar la publicidad de esa decisión hasta conocer la posición de los senadores, a fin de lograr una declaración conjunta.

### El "trascendido"

El problema apareció cuando algunos miembros del bloque hicieron trascender la noticia a los periodistas. Si la información había sido suministrada

con fines tácticos, su resultado fue contraproducente: Sapag citó a una reunión del bloque y allí la mayoría decidió postergar la consideración del asunto hasta otra oportunidad, cuando la situación estuviera —a juicio de la mayoría— más definida. Solamente apoyaron el cambio inmediato de nombre los senadores Mariano Fernández, de La Pampa, y Lauro Ramírez, del Chaco.

Los senadores neoperonistas recordaron luego —en conversaciones informales— que cuando los bloques legislativos se constituyeron, los representantes elegidos por partidos de extracción peronista que no se habían plegado a la abstención decretada por el Frente Nacional habían considerado conveniente no definirse de inmediato como *justicialistas*. Tanto senadores como diputados adoptaron entonces la denominación de Movimientos Populares Provinciales, que no los comprometía mayormente. Las razones para no definirse como peronistas, en ese momento, eran básicamente dos:

- Con el peronismo proscripto, una actitud demasiado enfática de los bloques parlamentarios podía provocar la impugnación de la elección. Además, al constituirse las Cámaras, estaba aún pendiente el reconocimiento de la elección del neoperonista Bittel como gobernador del Chaco.

- Era conveniente esperar a normalizar las relaciones con Perón, a fin de evitar una desautorización de Madrid. Los partidos neoperonistas que habían concurrido a las elecciones del 7 de julio se habían colocado al margen de la estructura orgánica del movimiento, que se había pronunciado por el voto en blanco, y la situación con Perón se mantenía en términos indefinidos.

Además, en oportunidad de adoptar su denominación de Movimientos Populares Provinciales, senadores y diputados habían acordado que si se cambiaba la denominación, debían ser consultados previamente los dos bloques para adoptar una posición conjunta. Los senadores acusan disimuladamente a los diputados de violación de ese acuerdo.

### El perro y el león

Por lo demás, el bloque de senadores no da una razón pública de su demora en cambiar de denominación. Los miembros consultados se limitan a señalar que una determinación de esa naturaleza debe ser adoptada con la presencia de la totalidad de los senadores. "La decisión se postergó simplemente porque a la reunión en que se consideró el tema asistieron siete de los diez integrantes del bloque, y aunque había número para tratar el asunto, resolvimos postergarlo por respeto a nuestros compañeros de banca hasta poder consultarlos a todos —explicó el senador Guillermo Snopce, de Jujuy—. Por lo demás —dijo—, todo eso no tiene importancia. Cuando la gente viene a preguntarnos por nosotros, pregunta directamente por el bloque peronista. Mire: Perón una vez dijo en un discurso que tenía un perro al que llamaba León. Decía León, León, y el perro iba. Pero no era un león, era un perro. Con los peronistas pasa lo mismo: el nombre no tiene importancia." ♦



Senador Elías Sapag: Reticencia a llamarse, ahora, "justicialista".



## Extraño enigma para dirigentes gremiales

El jueves 6 volvió a ser puesta bruscamente sobre el tapete la extraña historia del secuestro —real o fingido— y reaparición de Pedro Huergo: el citado gremialista había desaparecido nuevamente.

A diferencia de su anterior desaparición, esta vez parecían no inquietarse en su búsqueda las entidades gremiales, que durante casi quince días habían conmovido al país con comunicados acerca del obrero aparentemente destinado a seguir el destino de Vallese; sólo la policía —hasta fines de la semana pasada— se empeñaba en dar con Huergo. El sindicato de la Construcción y la misma CGT conservaban el seco mutismo que venían manteniendo desde casi 24 horas después de la reaparición de Huergo.

Huergo había desaparecido por primera vez en confusas circunstancias el 13 de enero, después que la policía practicó dos allanamientos en su casa. Era empleado —y no obrero— del Sindicato de la Construcción. Su profesión anterior había sido la de enfermero (aplicaba inyecciones a domicilio), y su amistad con el secretario general del Sindicato de Obreros de la Construcción, Rogelio Coria, le valió un empleo administrativo en esa entidad. Según declaraciones de la policía, se investigaba a Huergo a causa de sus vinculaciones con Tiberio y Quiroga, dos activistas sindicales a quienes se acusa de delitos comunes, tales como asaltos a mano armada, planeo de atracos de bancos, etcétera.

Al no obtener noticias de Huergo, quien había viajado a Rosario por temor a la represión policial después de los dos allanamientos practicados en su domicilio, Coria alertó al Sindicato de la Construcción y a la CGT, que encabezaron una campaña de intensa agitación, culpando a la policía de haber secuestrado a Huergo.

Las autoridades, por su parte, hicieron esfuerzos por encontrar al obrero cuyo secuestro se había denunciado. Se dice que el ministro del Interior reunió en su despacho a los jefes de la Policía Federal y de Buenos Aires y de los organismos de seguridad. Allí les expuso que era indispensable encontrar a Huergo, pues las organizaciones sindicales amenazaban con una campaña cuyas derivaciones eran difíciles de prever. Por de pronto, en los planes de la CGT comenzaba a tomar cuerpo la idea de una huelga general a partir de fines de enero, si Huergo no era encontrado para esa fecha. Fue entonces cuando el gobierno declaró que veinte mil hombres de los organismos de Seguridad empuñaban todos sus esfuerzos para encontrar a Huergo.

Pedro Huergo reapareció el 28 de enero, en la madrugada, en San Nicolás. Sus primeras declaraciones denunciaban que había sido secuestrado y torturado, de acuerdo a lo previsto, y luego puesto en libertad. Sin embargo, cuando al otro día Huergo regresó a



Rogelio Coria: Los dirigentes sindicales optaron por el mutismo.



Huergo: Cuando ya se dudaba de su secuestro, volvió a desaparecer.

Buenos Aires y tuvo que concurrir a declarar ante la Policía Federal, fue extrañamente dejado solo por las autoridades gremiales que hasta ese momento encabezaban la campaña en su favor.

En realidad, desde poco antes de la reaparición de Huergo la duda había prendido en Coria, en otros dirigentes del gremio de la construcción y en la misma CGT. Según se dice ahora, Coria, cuando Huergo le expuso sus temores por los allanamientos practicados por la policía en su domicilio, facilitó el viaje de éste a Rosario. Incluso le dio algún dinero y le indicó que se pusiera en contacto con núcleos gremiales peronistas de esa ciudad. Durante los primeros días, Huergo telefonó normalmente a Buenos Aires, pero repentinamente dejó de llamar. Fue entonces cuando se denunció su desaparición.

Entre los contactos de Huergo en Rosario, figuraría René Bertelli, peronista ubicado en la línea insurreccional. La sospecha que ahora tienen las organizaciones sindicales es de que Bertelli haya sido el inspirador de la desaparición y falso secuestro de Huergo. Para ello, se dan dos razones básicas:

- El grupo de Bertelli estaría —según dirigentes moderados— empeñado en promover actos de agitación tendientes a crear condiciones para una insurrección. La desaparición y las torturas policiales a un obrero, mientras la CGT continuaba basando su campaña en el caso Vallese, convenían excelentemente a esos fines. Incluso, estuvieron a punto de lograrse, cuando el Comité Confederacional de la CGT se manifestaba dispuesto a reunirse, hacia fines de enero, para decretar una huelga general, si Huergo no aparecía antes de fin de mes.

- Después que reapareció Huergo, los únicos órganos que continuaron afirmando que había sido secuestrado por la policía eran los ubicados cerca de la llamada línea insurreccional, tal el

caso de "Compañero", que dirige Mario Valotta. Los otros periódicos peronistas —del mismo modo que los comunistas— acusaban, abierta o veladamente, a Huergo de mistificador.

Coria habría entrado en sospechas días antes de la reaparición de Huergo. El grupo que comanda Bertelli en Rosario le habría ofrecido un testigo del secuestro que en ningún momento viajó a Buenos Aires, como afirmaban desde Rosario. Cuando Coria y sus colaboradores en el Sindicato de la Construcción se aprestaban a viajar a Rosario para traer el testigo ofrecido por Bertelli, Huergo apareció, dramáticamente, en San Nicolás.

Por otra parte, ahora habría trascendido que el gobierno ya estaba en esos momentos en conocimiento de los lineamientos generales del caso. De ahí la calma con que fueron ordenadas todas las operaciones policiales tendientes a esclarecer el paradero de Huergo. Se dice que las autoridades se reservaban esta carta, al declarar públicamente que la desaparición de Huergo había sido planeada como elemento de agitación por un grupo insurreccional peronista, para el momento en que la CGT decidiera declarar su huelga.

- Otra de las explicaciones que los medios gremiales ensayaban para explicar el caso Huergo es de que éste, en última instancia, no sería sino un elemento al servicio de la policía. Con la mistificación de sus torturas habría procurado hacer dar un paso en falso a las organizaciones gremiales, que continuaban haciendo hincapié en la desaparición de Vallese. "Si Huergo consigue descolocar a todas las organizaciones gremiales que defendían su falso caso de torturas —se dijo—, por analogía se desvalorizarían las denuncias sobre el caso Vallese."

En cuanto a su última desaparición, producida el jueves pasado, la principal explicación dada era que Huergo tenía contundentes represalias por parte de enardecidos gremialistas. ♦

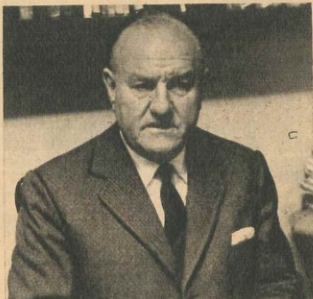
## Tensiones

# Un Mercado divide a los oficialistas

La consideración de la Ley de Abastecimientos —especialmente a partir de su media sanción por la Cámara de Diputados de la Nación— sirvió para poner nuevamente en evidencia las distintas tensiones evidentes en el oficialismo y la forma como muchos de sus sectores actúan como contrapolo respecto de otros, ubicados también en posiciones de gobierno.

La Ley de Abastecimientos incluye en su articulado la construcción de una red nacional de mercados centrales, bajo la dependencia de la secretaría de Comercio. A los pocos días de conocerse el resultado de la votación en la Cámara de Diputados, el intendente municipal de la ciudad de Buenos Aires, Francisco Rabanal, contrastado, y el 2 de febrero pasado obtuvo de los secretarios de la Municipalidad respaldo para conseguir la utilización del actual Mercado de Concentración Dorrego, ubicado en el barrio de Colegiales, en la Capital Federal, para la concentración de mercaderías de consumo, "con el objeto de combatir la intermediación parasitaria". De esta manera, quedaba planteado un conflicto de jurisdicciones entre el secretario de Comercio, J. J. Alfredo Concepción, y el intendente de Buenos Aires, Francisco Rabanal. Pero, al mismo tiempo, quedaban automáticamente alineados al lado de Concepción los diputados que habían votado la cláusula de la Ley de Abastecimientos, que establecía la construcción de una red nacional de mercados bajo jurisdicción de la secretaría de Comercio. A las pocas horas de anunciarse el proyecto de la Intendencia Municipal, el diputado Jorge Fraga, del bloque demócrata progresista, presentaba en la Cámara de Diputados un pedido de informes al Poder Ejecutivo sobre las "razones por las cuales el señor intendente de la Ciudad de Buenos Aires, en violación de lo dispuesto por el Decreto Ley 3287/63, ha anunciado como ámbito físico para la concentración de productos perecederos del abasto de Buenos Aires al Mercado Municipal Dorrego, en contraposición a lo fijado por la mencionada norma legal", y las "razones por las cuales el señor intendente de la ciudad de Buenos Aires, desatendiendo la sanción de esta H. Cámara con respecto a la Ley de Abastecimientos, intenta determinar un ámbito físico que no se ajusta a las condiciones técnicas anunciadas".

El antecedente previo que cita el diputado Fraga —el Decreto Ley 3287— establece como zona óptima para la concentración la fijada en el Partido de La Matanza. La medida había sido adoptada de acuerdo a los estudios técnicos e informes elaborados por el Ente Realizador del Mercado Central de Buenos Aires. El promotor de las investigaciones y análisis que determinaron la conveniencia de ele-



**Francisco Rabanal: Se discute su tesis sobre el Mercado Central.**



**Alfredo Concepción: La red de mercados está bajo su jurisdicción.**



**Doctor Julio Alvarez: Promueve la tecnificación del abastecimiento.**



**Diputado Fraga: Pide informes sobre los proyectos del intendente.**

gir al partido de La Matanza, en el Gran Buenos Aires, como zona de concentración de alimentos, había sido el doctor Julio Alvarez, actual presidente del directorio del Ente Realizador del Mercado Central de Buenos Aires.

Lo cierto es que hasta mediados de 1961 no se había encarado en la Argentina un estudio planificado en materia de abastecimiento dentro del ámbito oficial. Para esa época, comenzaron a trabajar sobre el problema los integrantes de un equipo técnico argentino-francés en el Consejo Federal de Inversiones. El equipo elaboró luego un informe preliminar sobre el abastecimiento en la Capital Federal y el conurbano bonaerense, llegando a la conclusión de que la distorsión en la distribución de mercaderías de consumo perecedero no podía ser atacada sino en el plano nacional. La oferta total debía, así, ser enfrentada con la demanda total en un solo ámbito: el Mercado Central.

Estadísticas, datos y estudios concretos llevaron a establecer la necesidad de implantar una moderna red de mercados centrales en los principales centros de consumo y expedición. Esa tesis, avalada por los equipos del Consejo Federal de Inversiones y de la Municipalidad de Buenos Aires, permitió la creación del Ente Realizador del Mercado Central de Buenos Aires. Se abría así paso a la idea de reemplazar una distorsionada distribución dispersada a lo largo de más de 24 mercados mayoristas.

Algunos pocos funcionarios de la secretaría de Comercio quedaron aislados en la defensa de la tesis de tres o cuatro grandes mercados en la Capital Federal, considerada como anacrónica desde el punto de vista técnico. Sin embargo, después del 12 de octubre pareció por un momento que se intentaba revitalizar esa teoría, pero esta vez por parte de la Municipalidad.

Poco después, no obstante, el intendente Rabanal retoma el resultado de las investigaciones técnicas y hace suya la idea del Mercado Central. El cambio repentino de las autoridades municipales obedeció, aparentemente, a la amenaza que sobre su jurisdicción representa el equipo de la secretaría de Comercio que, partiendo de las ideas básicas del Consejo Federal de Inversiones y el Ente Realizador, tiende a poner a los Mercados Centrales, incluido el de Buenos Aires, bajo la dependencia de esa secretaría de Estado, eliminando la influencia del intendente municipal en ese rubro.

Pero el intendente Rabanal, sin estudios técnicos visibles, indicó entonces como centro de concentración el edificio de un viejo mercado ubicado en la calle Dorrego, que solamente comercializa el 15 % del tonelaje comercial que ingresa a la Capital Federal. Para los que realizaron los estudios sobre la necesidad de un Mercado Central, el Mercado Dorrego está situado en un núcleo de población de tan dificultoso acceso como el Mercado de Abasto (ubicado en Corrientes y Jean Jaurés, lejos de las vías de comunicación con los centros proveedores) y que no cuenta con unión directa a vías ferroviarias que, como las de tracha angosta, son fundamentales para la recepción de mercaderías y frutos que provienen del litoral argentino. ♦

## ¿Hacia dónde va el plan de lucha?

Durante la semana pasada, todas las tensiones político-sociales parecían depender del plan de lucha anunciado por la Confederación General del Trabajo. Por primera vez en muchos años, la central obrera había resuelto pasar a la ofensiva, y tanto el gobierno como los sectores empresarios y los jefes de las Fuerzas Armadas se planteaban a la vez el grado de realidad de los anuncios, los posibles fines encubiertos de las medidas de fuerza y las perspectivas de que las mismas crearán una situación que significara una seria alteración del orden público.

La primera reacción advertible en los distintos círculos—inclusive gremiales— fue de escepticismo: casi todos coincidían en que la CGT había colocado un nuevo elemento de negociación no tanto para obtener conquistas, sino para obligar al gobierno a una mayor cautela con respecto a las organizaciones gremiales. Los dirigentes de la CGT venían acusando a las autoridades del ministerio de Trabajo y Seguridad Social de interferir en la vida sindical y señalaban, como caso concreto, una eventual parcialidad oficial en los comicios realizados recientemente en la Asociación Obrera Textil. Por otra parte, los gremialistas temen que la desocupación existente y la retracción industrial determinen un retroceso en materia de legislación social si esos hechos no son contrarrestados con una política de iniciativa.

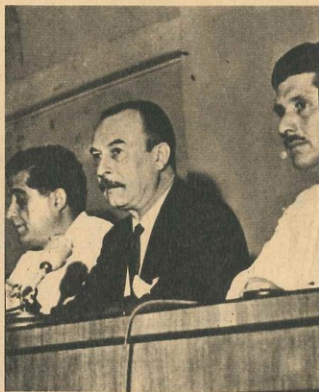
En privado, los dirigentes gremiales admiten que el plan de lucha, que incluye la transformación del estado de alerta en "estado de resistencia de los trabajadores" y la ocupación de fábricas (parcialmente a partir del 1º de marzo y en forma total desde el 25), es difícilmente practicable. Algunos de ellos admitieron que la escasa concurrencia registrada durante el acto que la CGT organizó en diciembre pasado frente al Congreso Nacional demuestra las limitaciones de un momento caracterizado por la "poca combatividad de las masas".

Simultáneamente, en el justicialismo distaba de haber unanimidad real en el apoyo al plan de lucha. No faltaban quienes vincularan a algunos dirigentes con sectores políticos "ajenos al peronismo" y con disimulados juegos tendientes a favorecer, inclusive, a sectores desplazados de las Fuerzas Armadas.

Aparentemente, la Confederación General del Trabajo aparecía la semana pasada como dispuesta a llevar el plan de lucha hasta sus últimos efectos—la ocupación de las fábricas—, pero uno de sus dirigentes más representativos señalaba a PRIMERA PLANA que "el gobierno negociará antes que se llegue a esa situación". Durante el mes de febrero, se realizarán acciones que permitirán presionar al gobierno para una

negociación y, a la vez, hacer un recuento de las propias fuerzas para saber hasta dónde la central obrera puede llegar: habrá mítines, manifestaciones, actos relámpago y ocupaciones simbólicas de fábricas por lapsos de quince minutos.

Para los observadores, resultaba evidente que la presión de los dirigentes de segunda línea, que acusan a la dirección cegetista de debilidad, había contribuido a precipitar los acontecimientos, obligando al secretario a tomar la iniciativa. Pero lo que decidió a la Confederación General del Trabajo a preparar el plan de lucha es el fracaso y la inoperancia demostrados por los simples paros generales, que no asustan ya a nadie y que, como dice Juan José Taccone, secretario general del poderoso Sindicato de Luz y Fuerza, "vienen a ser, simplemente, días no laborables, sin otra repercusión". Además, dicen los gremialistas, el anuncio de un paro general "ya ni siquiera provoca expectativa; para todos parece ser una contingencia rutinaria". Pero, por otra parte, los obreros son reacios a los



**Alonso ante los políticos: Muchas tensiones dependen de la CGT.**

paros por el deseo de no perder jornadas de trabajo y no arriesgar los puestos en momentos en que los establecimientos no trabajan a plena ocupación.

Al poner en marcha su nueva táctica, la CGT consiguió comprometer también el apoyo de los partidos políticos, con la finalidad de evitar las acusaciones de insurreccionalismo que se formulan contra el paro. Al edificio de la Central Obrera fueron invitados representantes de distintos sectores, cuyas finalidades políticas se neutralizarían recíprocamente. Pero, significativamente, se impidió hasta la entrada de las agrupaciones consideradas como partidarias de promover la toma violenta del poder (o "guajiristas", en la jerga actual que se utiliza en los medios políticos). Simbólicamente, se excluyó de las reuniones a los socialistas argentinos de vanguardia, pero participaron los comunistas, que rechazan, por ahora, la violencia.

Hasta fines de la semana pasada, los

gremios no habían elaborado a fondo los detalles técnicos que servirían a la estrategia elaborada. Pero ya habían acordado que los lugares a ocupar serán determinados secretamente, en aquellos sitios donde una mayor homogeneidad combativa dificulte las filtraciones. La orden de ocupación, por lo demás, se dará a conocer, en todo caso, sorpresivamente, a fin de evitar represalias. Pero, por ahora, nadie piensa sino en ocupar fábricas por pocas horas, con el único propósito de rodear de espectacularidad a las acciones, y sin la finalidad de resistir demasiado los intentos de desalojo que se supone realizará la policía.

Los miembros del secretariado de la Confederación General del Trabajo—cuya conducción ejerce el gremialista José Alonso— calculan que la ejecución del actual plan de lucha demandará, solamente en difusión y propaganda, dos millones de pesos de erogación, sin determinarse aún si deberán computarse, además, gastos por otros rubros. La última reunión confederal había autorizado al secretariado un presupuesto de noventa millones de pesos para desenvolverse durante el año, sobre 160 millones que habían sido pedidos por las autoridades sindicales.

De acuerdo con esas cifras, los gastos que demandarían las medidas de fuerza anunciadas serían relativamente exiguas. Pero los problemas reales pueden ser mayores que los que surgen de la relación entre las dos cantidades: la principal recaudación de la CGT se percibe actualmente como consecuencia de un descuento de \$ 50 que se realiza de los salarios del 1º de mayo y, aunque el último censo de trabajadores practicado durante la intervención del capitán Patrón Laplacette arrojó la cifra de 2.500.000 adheridos, en general la cifra considerada como real es de unos dos millones. Aun así, la CGT recaudó el último año solamente 30 millones de pesos en ese concepto, sobre cien millones teóricos. Por lo demás, las cuotas sindicales que recaudan los gremios sólo en mínima parte son destinadas a la central obrera: un peso mensual por trabajador adherido. Por supuesto, también aquí la CGT recibe nada más que una parte de esos dos millones teóricos y, además, con demora.

Quizá, todas las causales que motivan el plan de lucha, desde las expuestas públicamente por la CGT hasta las atribuidas por sus adversarios, sean reales en cierto porcentaje. Lo cierto, más allá de los juegos de intenciones, es que uno de los miembros del secretariado reflejó, al señalar las causas de la confección del plan de lucha, el principal motivo de inquietud de los dirigentes gremiales: la necesidad, dijo, "de volver a la plena producción industrial para poner fin a la desocupación". Los dirigentes piensan, además, que la pasividad demostrada por el gobierno hasta ahora lo obligará, finalmente, a negociar, y esa negociación puede precipitar una crisis de gabinete con cambios en las carteras de Economía y de Trabajo. ♦

*This is*  
**CUNNINGTON**



**POSITIVAMENTE**

**HAY OCHO  
RAZONES  
POR LO MENOS  
PARA BEBER**



*indian tonic*

**CUNNINGTON**

- 1a. Porque es el auténtico Indian Tonic.
- 2a. Porque realmente quita la sed.
- 3a. Porque contiene tan poco azúcar que no hace engrosar.
- 4a. Porque nada artificial hay en sus componentes.
- 5a. Porque es digestivo y estimulante.
- 6a. Porque es muy apropiado para beberlo en las comidas.
- 7a. Porque es el único que se adapta a una buena mezcla con gin o vodka.
- 8a. Porque es delicioso con hielo y una rodaja de limón, o sin limón, si lo prefiere.

## No hay información para la Argentina

El viernes pasado, cuando el veterano y sagaz canciller paraguayo voló de regreso a su país, llevándose en la cartera el acta sobre navegación fluvial que había venido a buscar, los altos funcionarios del Palacio San Martín se miraron consternados. El titular, Dr. Zavala Ortiz, se había esforzado durante toda la semana por obtener alguna información sobre el acuerdo Goulart-Stroessner, relativo a la construcción de una represa en el Alto Paraná; pero debió conformarse con la firme y cortés negativa de su colega, el doctor Sapena Pastor. La plana mayor de la diplomacia argentina no recuerda un caso en que nuestro país haya sido desairado tan claramente por una delegación gubernamental que venía a solicitar determinados beneficios para el suyo.

La actitud paraguaya tomó de sorpresa, sin duda, al doctor Zavala Ortiz. De otro modo, no se hubiera arriesgado a solicitar públicamente esa información, como lo hizo, en el salón Dorado, cuando inauguró las deliberaciones. "No sólo son las realizaciones comunes, recíprocas o simultáneas que puedan hacer nuestros gobiernos las que nos complacen —dijo entonces el canciller— sino también obras extranacionales (sic), como por ejemplo la de los saltos del Guayrá. No esperamos que nos produzca un beneficio directo a nosotros (!), pero creemos prudente expresar nuestro deseo de conocer el alcance de esa obra. Nosotros hemos declarado con toda amplitud lo que se piensa hacer en Apipé: nos interesa saber lo que se piensa hacer del Guayrá, como tributarios de la cuenca del Plata."

### Diplomacia secreta

La respuesta paraguaya, expresada en una de las sesiones de trabajo, fue desalentadora. La inquietud de Zavala Ortiz sería satisfecha cuando las negociaciones hubieran llegado a una fase más avanzada: Goulart y Stroessner se limitaron a echar las bases del proyecto, sin protocolizarlo. Pero, justamente, es el trámite irregular de la conferencia de Las Tres Marias lo que llamó la atención, en particular, de las fuerzas armadas argentinas. Esa entrevista "sigilosa", esa diplomacia "secreta" —son epítetos usados por la prensa carioca— que sorprendió a la propia cancillería brasileña, constituye un método novedoso en la cuenca del Plata. Que el señor Goulart reciba en su estancia particular al general Stroessner, y allí se decida, entre mate y mate, construir una represa que modificará completamente el régimen del río Paraná y exigirá una cuantiosa financiación internacional, con todos los problemas políticos que ella implica, es un hecho realmente asombroso. Que no se informe a los respectivos pueblos —ni tampoco a la Argentina y el Uruguay— sobre la solución del problema de so-

beranía en los saltos del Guayrá, tampoco puede dejar indiferente a quienes conocen un poco de historia y geografía.

El señor Sapena Pastor dijo que había transmitido a su gobierno la solicitud de informes. Pero él estuvo presente en la conferencia de Las Tres Marias: no había necesidad alguna de consultar a Asunción. El gobierno de Illia tiene derecho a pensar que la extraña reserva de que fue rodeada la reunión presidencial guarda relación, precisamente, con la Argentina.

### El momento oportuno

El diario brasileño "Última Hora", estrechamente vinculado a Joao Goulart, escribió el miércoles pasado: "En realidad, en su condición de país tributario, la Argentina tiene el derecho, según lo establecen las normas del dere-



Zavala Ortiz y Sapena Pastor: Ni una palabra sobre Sete Quedas.

cho internacional, de seguir el desarrollo de la cuestión (...), pudiendo inclusive impedir construcciones en el caso jurídico de provocarle daños irreparables". Pero agregaba: "Como quiera que sea, tanto el Brasil como el Paraguay, *conjuntamente*, proporcionarán las informaciones necesarias a la Argentina; pero en el momento oportuno de hacerlo". Aparentemente, la cordialidad diplomática entre las tres naciones no es bastante como para permitir que sea la Argentina el árbitro sobre la oportunidad en que debe ser informada. Pero el segundo de estos párrafos da a entender claramente que hubo un acuerdo formal entre los dos presidentes para ignorar, por ahora, a la Argentina y un compromiso para no informarla sino en forma conjunta.

La conferencia bilateral tenía por objeto, básicamente, la firma de un acta que permitiera a los barcos para-

guayos navegar todo el curso de los ríos Paraná y Paraguay sin acoger a bordo prácticos o baqueanos argentinos. La reciprocidad consiste en que el Paraguay desistiría de la misma exigencia a partir de Itá Enramada. Además, la Argentina consiente en buscar nueva ubicación para el depósito franco, ya acordado al Paraguay, en el puerto de Buenos Aires. Si las conversaciones se prolongaron un día más de lo previsto, es porque el Paraguay deseaba extender las mencionadas franquicias "hasta el mar", o sea también sobre el río de la Plata; la Argentina no podía acceder sin exponerse a demandas análogas por parte de otros países. Este fue el punto que en algún momento llegó a comprometer el éxito de la conferencia.

### Comida en la Boca

De parte Argentina, no se escatimó medio alguno para salvarla; actitud que, desde luego, debe ser aprobada. Se recurrió, incluso, a una comida en un pintoresco restaurante boquense, ofrecida por el diputado UCRP Reynaldo Elena, y a la que concurren los generales Onganía, Villegas y otras personalidades. La sobremesa se prolongó hasta la madrugada, y el trato directo e informal permitió al señor Zavala Ortiz, nada menos, obtener de su colega, que postergase por un día el regreso a Asunción. Pero el señor Sapena Pastor se mantuvo en sus trece: ni una palabra sobre el acuerdo brasileño-paraguayo.

El canciller argentino y sus principales consejeros eludieron, lamentablemente, a los periodistas durante toda la semana; en cambio, el canciller paraguayo recibió cordialmente a un representante de PRIMERA PLANA. Repitió que se brindará información cuando la negociación con el Brasil haya avanzado más. Preguntado en qué forma se obvió el problema de límites, dijo que ese punto no se había tocado, pero que "el entendimiento con el Brasil es muy amplio, de modo que tal cuestión no será un obstáculo". Acerca de la posible participación argentina, respondió el Dr. Sapena Pastor que primero los países iniciadores debían concretar el proyecto, y después se dirigirán "a los países deseados de participar". La solicitud del Dr. Zavala Ortiz sería estudiada en Asunción; pero era improbable que la respuesta llegase en el transcurso de la semana. "De ninguna manera las obras afectarían los derechos de otros países", concluyó.

En definitiva, el canciller paraguayo logró su acta sin que en ningún momento se le indicara que desoir la legítima curiosidad argentina no era el mejor medio para obtenerla. Las naves de su país podrán navegar sin restricciones el Paraná, mientras la Argentina seguirá ignorando qué se hará en las fuentes del mismo río, con aguas que le pertenecen y que importan el mayor potencial hidroeléctrico del mundo. La prensa brasileña, entretanto, insistió sobre la proximidad de una visita del presidente Illia a ese país; pero es dudoso que la cancillería argentina pretenda exponerlo a un desaire semejante. ♦



Nguyen Khanh (nuevo "hombre fuerte"): "Francia es el enemigo".

## Sudeste asiático

# Dos que se necesitan: De Gaulle y Ho Chi Minh

El penúltimo día del mes de enero, cuando los tanques del general Nguyen Khanh rodearon el palacio presidencial de Saigón, un oficial afirmó: "Es un simple ejercicio táctico".

La mayoría de sus colegas creía tal vez lo mismo. Sólo al caer la noche la población cayó en la cuenta de que asistía a un golpe de estado, y se necesitaron varios días más para que reaccionase contra él. Grupos de estudiantes, con el apoyo ostensible de las sectas budistas, recorrieron las calles el 3 de febrero vocando su exigencia de que el general Duong Van Minh, jefe de la junta militar depuesta por Khanh, volviese al poder. Los estudiantes y los budistas son quienes formaron el clima civil para la deposición de los hermanos Ngo, ocurrida el 1º de noviembre. Por lo demás, ese mismo día se informaba que el mayor Nguyen Van Nung, de 40 años, se había suicidado. Nung era el hombre que había ejecutado al primer ministro y a su iracundo hermano (el marido de la grácil señora Nhu). Todo hacía presumir que el golpe del 30 de enero era una especie de desquite póstumo del régimen mandarinal, y que el pueblo fue tomado de sorpresa.

Para los lectores occidentales, en cambio, la significación de ese hecho no podía ser más obvia: se trataba de un golpe perpetrado por el embajador norteamericano Henry Cabot-Lodge contra la diplomacia francesa. Era la respuesta a de Gaulle, empeñado en neutralizar el sudeste asiático. Tal vez no fuese una directiva expresa de Washington, sino un caso de exceso de celo, motivado por las aspiraciones políticas de Cabot-Lodge (a quien apoyan para las elecciones de noviembre el ex presidente Eisenhower y un influyente grupo republicano).

Esta explicación era demasiado clara

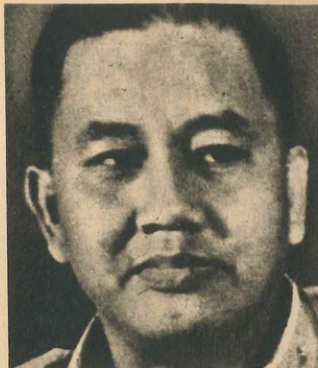
para ser exacta. Así, por ejemplo, los estudiantes pedían la reposición de Minh, pero no de todo el triunvirato, y hacían suyos los apóstrofes de Khanh contra el comunismo y el neutralismo.

Pero, ¿quién es Khanh, nuevo "hombre fuerte" del sudeste asiático? Hombre de 45 años, se formó en el ejército francés sin revelar sentimientos nacionalistas. Es en 1960, y como adicto al dictador Ngo Dinh Diem, cuando comienza su notoriedad: él defiende el palacio presidencial contra la intenciona militar del 11 de noviembre. En 1962, jefe interino del estado mayor, emitió una fragorosa declaración: al año siguiente, dijo, se desataría "una ofensiva general contra el enemigo", al que se perseguiría hasta sus bases en Vietnam del Norte. Estas palabras podían conciliarle los favores del régimen, pero no parecían impregnadas de una convicción muy firme. De hecho, cuando se le confió el mando en la región de las altiplanicies, no se distinguió por sus iniciativas contra el Vietcong. Cuando el ejército derroca a Ngo, el general Khanh sufre probablemente un desengaño: no hay cargo para él en el gobierno. En cambio, el triunvirato lo pone al frente de las tropas apostadas en el delta del Mekong, área la más importante y la más difícil. En el último trimestre, asiste impotente a los progresos sigilosos de los guerrilleros en la rica zona arrocerá.

Sin duda, el pequeño y ardoroso Nguyen Khanh se alarmó bastante, en el desempeño de ese mando, para prestar un oído complaciente a los consejeros militares de USA, que criticaban la "debilidad" del triunvirato y sospechaban de la libertad concedida a cierto sector de la prensa para comunicar a la opinión vietnamita la orientación de la política exterior de Francia. Los partidarios de "la victoria a cualquier precio" entendían que la junta debía rechazar expresamente toda veleidad neutralista.

Pero, ¿por qué el ejército —que tres meses atrás siguió como un solo hombre al prestigioso general Duong Van Minh— ahora, sin volverse expresamente contra él, repudia su gobierno? La respuesta proviene de Laos. El día anterior al pronunciamiento de Khanh, fuerzas comunistas del Patet Lao cañoneaban Thakhen, a la vista y paciencia de la comisión internacional de control. El cuartel general del ejército neutralista cayó sin lucha en poder del "príncipe rojo" Souvanna Phong, que ahora amenaza con cortar en dos el Laos central. ¿Es éste el destino que aguarda a nuestro país?, se preguntan los generales vietnamitas que respondieron al llamado de Khanh. ¿No es ésta una prueba de que el neutralismo es la antesala del comunismo?

Por otra parte, la neutralización del sudeste asiático sugerida por de Gaulle, tropieza con un inconveniente mayúsculo, desde el punto de vista vietnamita. Aparentemente, sólo se incluiría en ese "status" a Laos, Camboya y Vietnam del Sur: es inverosímil que Ho Chi Minh, después de gobernar a su arbitrio por espacio de una década, acepte sacrificar la nueva estructura económico-social impuesta a Vietnam del Norte. Para él, la neutralización de la mitad no puede ser sino una pausa que le permita reunir las fuerzas con que un día se lanzará a la con-



Duong Van Minh: Aún puede aceptar una presidencia decorativa.

quista de todo el país.

Sin embargo, el general Khanh debió de sorprenderse, el día de su triunfo, al leer en la prensa una declaración del presidente Johnson que tal vez no se habría formulado si Washington hubiese conocido de antemano los designios del ejército vietnamita. "Tal como yo la entiendo —dijo Johnson—, la neutralización (propuesta por de Gaulle) se refiere sólo a Vietnam del Sur; si pudiéramos lograr también la de Vietnam del Norte, estoy seguro de que ello merecería una consideración favorable."

Ahora bien: el proyecto del presidente de Gaulle, tal como fue formulado por él mismo, incluye a todo el país, que fue temporariamente dividido en 1955 por el acuerdo de Ginebra. En realidad, el sinuoso y refinado Ho Chi Minh, educado en Francia, y con un pasado más nacionalista que comunista, mantiene abierta en su capital una delegación del gobierno francés, con el cual cultiva las relaciones más cordiales. En Hanoi se celebra con júbilo el 14 de julio, fecha nacional de la potencia colonizadora. El conflicto entre Moscú y Pekín podría ofrecer a Vietnam del Norte una posibilidad de escapar a la férula comunista, o al menos de guardar distancia entre sus recientes protectores.

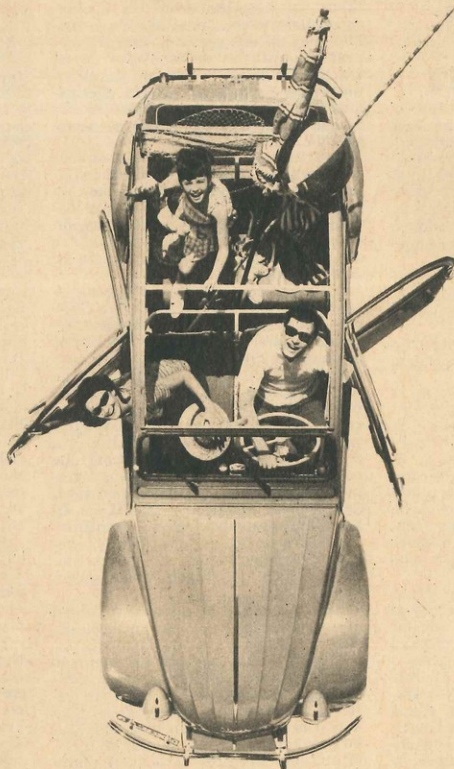
De Gaulle no ignora estos datos y no es hombre que se deje seducir por meras esperanzas. Si postula un régimen neutral para el sudeste asiático, garantizado por las grandes potencias, ello implica la unificación del Vietnam, prevista por los acuerdos de Ginebra, y la reaparición de la influencia francesa en ambas partes, a expensas de Washington y de Pekín.

Sin duda, no es una solución ideal para los chinos ni para los norteamericanos; pero tampoco lo es una guerra interminable, sin victoria posible para ninguna de las partes. La declaración del presidente Johnson parece indicar que no está lejano el día en que el gobierno de Washington, como los pueblos indochinos, prefiera el regreso de la influencia francesa a una irrupción china.

Es esta perspectiva la que quizá no tuvo en cuenta el general Nguyen Khanh. ♦



Símbolo de  
seguridad  
y economía



# 2 CV vacaciones empieza con CITROËN

el automóvil inimitable que se adelantó a su tiempo!

Vacaciones es comodidad a lo ancho, a lo largo y a lo alto del CITROËN 2 CV! Es comodidad de cuatro puertas amplias y de pisos planos, íntegramente aprovechables! Vacaciones es vida a pleno sol, "desde el arranque"... porque el 2 CV es convertible... el único en su tipo! Vacaciones, es disfrutar sobre la marcha de sierra y campo; de mar y playa...!

**GASTAR POCO Y DISFRUTAR MUCHO!** Eso es el 2 CV... cargar nafta al salir... y olvidarse hasta llegar! Cien kilómetros con 5 litros... aceite de vez en cuando... y agua no lleva!... porque el 2 CV refrigera por aire!

**LAS VACACIONES PASAN FELICES EN CITROËN!** Las 4 marchas sincronizadas y el embrague semi-automático, unidos a su tracción delantera, permiten al 2 CV maniobrar en cualquier terreno con agilidad y eficacia, por más accidentado que este sea!

Vacaciones seguras, económicas y confortables, Ud. las pasa con el CITROËN 2 CV!

**ENTRE USTED Y CITROËN...** El Plan Confianza, con entrega diferida, **UNICO** respaldado por un nombre mundial, le asegura durante seis meses, el precio vigente en el momento de firmar el contrato de compra!  
Comprar CITROËN... es comprar seguridad!



## Cuba

# Objetivo número 1: Mecanizar la zafra

La intercepción de cuatro pesqueros cubanos por el servicio norteamericano de guardacostas —en aguas internacionales, según La Habana, o en jurisdicción ajena, conforme a los vóceros de Washington— había parecido a ciertos observadores un paradjico medio de reanudar el contacto diplomático.

“Si no dejamos pescar a Castro en el Caribe —comentó un locutor neoyorquino—, él le pedirá a Kruschew que lo haga en barcos rusos.”

Pero se diría que nuevamente Castro perdió la serenidad, defecto que él mismo se reprochó más de una vez. El jueves pasado, por intermedio de la embajada helvética, comunicó a Washington que cortaba el suministro de agua a la base de Caimanera (Guanánamo), mientras no se pusiera en libertad a los 36 pescadores cubanos. Los norteamericanos estaban a punto de hacerlo, pero con intervención de los tribunales: se quería dejar sentado que los cubanos pescaron en aguas jurisdiccionales, y luego admitir que no fue un acto intencional.

Los estudiosos de los asuntos cubanos prefieren concentrarse sobre el estado actual de la economía insular y sobre las perspectivas que derivan del reciente comunicado Kruschew-Castro. Los aspectos políticos de ese documento no pueden ser más transparentes: la revolución cubana cierra filas con Moscú en el problema doctrinario con Pekín, alaba el tratado antinuclear, la coexistencia pacífica, y “está dispuesta a hacer todo lo que sea necesario para establecer relaciones de buen vecino” con los Estados Unidos.

Pero “ha debido pagar caro por esa satisfacción”, según el escritor filodesta norteamericano Paul Sweezy: 250.000 millones de dólares en seis

años. Entre 1965 y 1970, abonará no ya 3,5 centavos de dólar por libra de azúcar, como hasta ahora, sino 6 centavos, cualesquiera sean las fluctuaciones del mercado mundial. En el primer año de ese periodo, deberá comprar 2,1 millones de toneladas; la cifra crecerá hasta 5 millones en el último año. Pero Cuba, que el año pasado sólo produjo 3 toneladas, no se obliga a proveer una cantidad determinada.

La URSS no puede revender el azúcar, para no deprimir el mercado internacional. Aunque el comunicado no lo menciona, se supone que Castro obtuvo en principio una refinanciación de su deuda externa y nuevos créditos, en especial para mecanizar la zafra, antes de 1966.

Los sacrificios económicos que Kruschew hubo de consentir son, para Sweezy, tan consistentes que habría apremiado a Castro en favor de redoblados esfuerzos de diversificación de sus mercados exteriores. Las perspectivas no son halagüeñas. Así, por ejemplo, Cuba alcanzó un importante superávit con Gran Bretaña, gracias a los altos precios del azúcar, pero no halló otra manera de nivelar el intercambio que comprando otros 1.000 ómnibus (después de la operación inicial por 400). Con España, Bélgica y Canadá, la situación es aproximadamente la misma: los bienes de equipo que Castro necesita sólo se los pueden ofrecer los países del Este, ya largamente acreedores de Cuba.

Los observadores extranjeros creen que la revolución cubana ya ha desistido, en buena parte, de la utopía industrialista, que preveía un mercado carroamericano abierto a sus productos. Pero esto no significa un retorno al monopolio. De regreso a su país, Castr dijo que en diez años Cuba producirá diariamente más de treinta millones de litros de leche y podrá sacrificar 4 millones de cabezas de ganado por año. “Esta leche y esta carne valdrán más de diez millones de toneladas de azúcar a seis centavos la libra”, afirmó. El azúcar proveerá divisas, la carne y la leche irán al mercado interno. ♦

Ya se había constituido un “frente democrático” de oposición, que incluye a dos escuálidos partidos del antiguo régimen (republicanos socialistas y liberales) y dos retoños más pujantes (Falange Socialista y revolucionarios auténticos). La reunión constitutiva se llevó a cabo en Buenos Aires; decidió que el ex presidente Enrique Herzog viajaría a Bolivia, además de Guevara. Es difícil que estas fuerzas puedan coincidir en las urnas con Lechín, puesto que la razón primordial de su enfrentamiento con el MNR era, precisamente, la excesiva gravitación que el régimen consentía al caudillo de los mineros. Lo más probable es que Herzog y Guevara hayan ido a proclamar la abstención; pero en Bolivia, un acto de esa índole sirve para notificar una insurrección. En ese terreno sí es concebible un entendimiento entre Lechín y el “frente democrático”. Aun suponiendo que Lechín conserve un ascendiente decisivo sobre los mineros, ellos no podrían vencer, por sí solos, a la milicia partidaria y a los demás sindicatos importantes: campesinos, fabriles, ferroviarios, magisterio. La única posibilidad se cifra en una defección militar estimulada por el “frente democrático” y posteriormente respaldada por los mineros. A primera vista, esta combinación es tan difícil como la cuadratura del círculo.

El liderazgo excluyente de Paz se ha robustecido no sólo porque la suya fue la única candidatura presidencial sometida a la convención, sino porque el desarrollo de la lucha por la vicepresidencia confirmó, una vez más, su maestría política. En realidad, esa lucha estuvo circunscrita desde el primer momento a dos hombres: el secretario ejecutivo del partido, Federico Fortún, y un prestigioso general de aviación, René Barrientos, que también era miembro del comité político. Hay indicios de que el presidente alentó ambas candidaturas, pero se cree que una de ellas, por su significado militar, sólo debía servir para mostrar a los demás aspirantes la necesidad de cercar filas en torno de Fortún. El general Barrientos anunció que se sometía. ♦

## Bolivia

# Abstención e insurrección

Como se preveía, la convención del Movimiento Nacionalista Revolucionario expulsó a Juan Lechín por “deslealtad partidaria”, del mismo modo que cuatro años atrás, en circunstancias análogas, el partido se había desprendido de Walter Guevara Arze. Entonces fue una escisión de derecha, la de ahora es de izquierda; sin embargo, el abrazo de ambos dirigentes en el aeropuerto causó sorpresa.

Lechín anuncia que reunirá su propia convención y opondrá otra candidatura —no necesariamente la suya— a la reelección del presidente Víctor Paz Estenssoro, en julio. Obviamente, necesita aliados fuera del MNR.



Fortún: Su candidatura a vicepresidente aleja la amenaza militar.



Del trópico a las nieves: Castro en Moscú, mientras vendía azúcar.





**Franco y Cisognani: El obispado de Madrid implica una definición.**

## España

# El trasfondo de dos visitas a Madrid

El general Franco recibió última-mente la visita de dos personalidades muy diferentes: una era el secretario de Estado del Vaticano, monseñor Amleto Cicognani; otra, el jefe de la CIA (Agencia Central de Inteligencia del gobierno norteamericano), John McCone. En ninguno de los dos casos la información oficial fue convincente; sin embargo, los temas tratados eran del dominio público.

La visita del cardenal estaba relacionada, sin duda, con una pregunta que ronda hace tiempo por los círculos políticos de Madrid: el actual obispo de Málaga, monseñor Herrera Oria, brillante periodista, inspirador de la democracia cristiana española, ¿será nombrado obispo de Madrid?

La sede episcopal madrileña, como las de Sigüenza, Burgos y Gerona, está vacante desde varios meses atrás.

El clero madrileño parece inquieto, porque se estima que el obispado de Málaga es de "representación" (es decir, un obispo político). Hace tres meses, más de 200 sacerdotes escribieron al nuncio para pedirle que usara de su influencia para que se nombrara, en cambio, un obispo "pastoral". Pero el obispo auxiliar de Madrid, monseñor La Higuera, consideró inoportuno ese gesto: la carta no fue cursada.

### La democracia cristiana

En virtud del concordato, el jefe de Estado tiene derecho a presentar sus candidatos; el gobierno y la nunciatura se ponen de acuerdo para elegir seis nombres, que se envían al Vaticano, el cual retiene tres para que el general Franco designe, entre ellos, el obispo.

El deseo de que esa sede sea otorgada a un obispo "pastoral" se explica por los problemas que afronta la diócesis de Madrid, en razón del alto número de sus parroquias. Según ellos, vista la edad de monseñor Herrera Oria (77 años) y su salud delicada, que le impiden ejercer sus funciones en Málaga, es dudoso que, a pesar de sus méritos, pueda desempeñarse eficazmente en la capital.

Pero, en realidad, hay un aspecto político en el fondo de esta cuestión. La democracia cristiana, que en España es una corriente espiritual antes que un partido político, está dividida, y los no colaboracionistas no verían con buenos ojos el nombramiento, como obispo de Madrid, del prelado que encabeza la otra corriente, cuyo jefe político es Martín Artajo, ex ministro de Relaciones Exteriores.

No hay duda de que el cardenal Cicognani ha creído necesario tratar personalmente este asunto con el general Franco, quien —calificado por sus adversarios de "clerical"— siempre se mostró, por el contrario, muy celoso de las prerrogativas históricas del jefe de estado español ante el papado.

Naturalmente, los círculos políticos están ansiosos porque suponen que la provisión de la sede episcopal de Madrid puede implicar una definición política. Si Franco optase por un obispo menos anciano que monseñor Herrera Oria, no faltaría quien interpretase ese hecho como un estímulo a cierta "apertura a la izquierda", análoga a la de Italia, y consumada bajo presión del Vaticano.

Cabe recordar que el ala no colaboracionista de la democracia cristiana apoyó las huelgas del año pasado en Asturias.

### Pesqueros para Cuba

En cuanto al viaje de McCone, tenía por objeto, evidentemente, informar sobre las relaciones que conservaría Fidel Castro con fuerzas subversivas de España y de las naciones iberoamericanas para frustrar la expansión del intercambio entre la isla y la madre patria. Hace dos años se había constituido el DRIL (Directorio Revolucionario Ibérico de Liberación), que asociaba en una misma empresa al capitán Galvao (portugués), a la Pasionaria (secretaria general del comunismo español, radicada en Moscú) y al general Bayo (español, consejero militar de Castro). McCone habría asegurado que el DRIL persiste, aunque ya no se habla de él.

Los círculos políticos de Madrid se muestran escépticos sobre estas informaciones. La prensa defiende el derecho de España a mantener abierta su embajada en La Habana, a incrementar las comunicaciones aéreas y marítimas, y a construir para Castro barcos pesqueros (por valor de 30 millones de dólares), pagaderos en azúcar.

Recientemente indicó que el trigo norteamericano vendido a la URSS se re-exporta, quizás, a Cuba; si los norteamericanos desean realmente rendir por hambre a Castro, continuaba el comentarista, deberían desistir de su empeño por aliviar sus excedentes agrícolas comerciando con el mundo socialista.

## Portugal

# ¿China, más cristiana que la India?

Si alguien leyó con estupor la última misiva de Franco a Krushev —cordial en el tono, positiva acerca de las nuevas sugerencias soviéticas sobre la coexistencia—, fue el primer ministro vitícola de Portugal, Antonio de Oliveira Salazar. Por muchos años, los dos hombres de estado se entendieron perfectamente; pero, últimamente, el decano de los gobernantes del mundo parece no entender la lógica de este tiempo.

• La negativa de Gran Bretaña, hace dos años, a defender las posesiones lusitanas de la India (Goa, Dimao, Diu) indicaba el fin de una época. Durante ocho siglos, la política exterior portuguesa se fundó en la alianza británica; pero esa alianza es menos importante para Gran Bretaña que sus lazos con el Commonwealth.

• No menos significativo es el apoyo que prestan los Estados Unidos al nacionalismo africano en Guinea, Angola y Mozambique. Salazar sigue convencido de que si los nativos de esas colonias ya no son dóciles, es porque Moscú ha metido la mano. Y la otra, Washington.

• Así y todo, Salazar no se decide a privar a la aviación norteamericana de su base en las Azores, como tampoco pudo, en el caso de Gran Bretaña, sino dirigirle una discreta protesta.

• Pero ninguna decepción tan honda como la que hubo de causarle Franco con la autonomía a Fernando Poo y Río Muni. Es un argumento inapelable para los nacionalistas de las colonias portuguesas.

No es casual, probablemente, que sea el presidente de la República, general Américo Deus Rodrigues Tomás, quien acuda últimamente a las periódicas



**Salazar: 32 años en el poder. ¿Correrá Macao la suerte de Goa?**



**Desde EE. UU.**

## Soluciones para el Canal

Por Art Buchwald \*

**WASHINGTON** — Mucha gente está muy preocupada por el problema del Canal de Panamá. A causa de que los panameños quieren que su bandera sea izada junto con la norteamericana, y de que los estudiantes secundarios norteamericanos en la zona del canal quieren que su bandera flamee sola, se ha sugerido que construyamos un nuevo canal. Algunos de los ciudadanos estadounidenses más indignados han ido aun más allá y han sugerido que llenemos el Canal de Panamá con arena, a fin de que los panameños no puedan usarlo cuando nos vayamos.

Hay mucho que decir sobre esto de hacer un nuevo canal para fastidiar a los panameños. Después de todo, si no fuera por nosotros no tendrían nada sobre lo cual hacer flamear una bandera, y ya es hora de que permitamos a nuestros estudiantes secundarios que ejerzan la política exterior del país. El asunto es dónde construir el otro canal. Parece aconsejable que lo hagamos en Nicaragua.

Como todos saben, Nicaragua es un país muy pacífico y estaría encantado de que le construyéramos un canal. Además, no insistiría en que se izara allí la bandera panameña, sino la nicaragüense, con lo cual el problema bandera estaría solucionado. La cuestión inmediata es: ¿cómo se excava un nuevo canal? Podría hacerse con explosiones atómicas, se sugiere. Pero lo malo es que hemos firmado un pacto de supresión de pruebas nucleares con Rusia, que nos impide hacer estallar artefactos de ese tipo en la atmósfera.

La solución está en subcontratar la excavación del canal con los franceses, quienes se rehusaron a firmar el tratado de eliminación de pruebas nuclea-

res. Los franceses tienen muchas controversias con los países africanos por sus pruebas en el Sahara, de modo que probablemente estarían encantados de poder trasladar sus ensayos al hemisferio occidental. Por supuesto, insistirían en izar la bandera francesa sobre el canal mientras estuvieran excavando, pero podríamos persuadir a los estudiantes secundarios norteamericanos de que se trata de una medida sólo temporaria.

De modo que todo está arreglado: financiaremos el canal en Nicaragua, a condición de que lo excaven los franceses. Una vez que el canal esté construido, delimitaremos una zona a cada lado y la llamaremos Zona del Canal de Nicaragua. Esta zona estará reservada para los norteamericanos y su personal de servicio doméstico. La zona pagará a los nicaragüenses que trabajen el canal un salario acorde con su propio standard de vida, y los norteamericanos serán pagados con la misma escala con que lo serían en los Estados Unidos. De esta manera no habrá fricciones.

Los norteamericanos tendrían sus propias escuelas, su propio correo, sus propios cines y sus propios campos de golf, cada uno de estos elementos con su propio mástil. Al tratado se le agregaría la provisión de que en estos mástiles sólo podrá izarse la bandera norteamericana, lo que dejará satisfecha a la mayoría de los adolescentes de la zona. Claro que siempre cabe la posibilidad de que los estudiantes nicaragüenses, incitados por los agentes de Castro, desaten la violencia en la zona. Si esto sucede, no hay elección posible. Cerraremos el canal de Nicaragua y empezaremos a excavar uno en México. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune

partidas de caza con Franco. La semana pasada se encontraron una vez más en Extremadura. "El vago malestar que reina entre ambos gobiernos no se ha disipado", según el corresponsal José Antonio Novais. Añade que a los círculos oficiales de Madrid no les hizo gracia el paralelo de un diario portugués entre "La Codorniz", semanario humorístico madrileño, y el "Krokodil", de Moscú.

Inesperadamente, Salazar lanzó un globo de ensayo hacia Mao Tse-tung. El "Diario de Lisboa" demostró editorialmente que la coexistencia con China es posible, invocando la tranquilidad de que goza Macao. Se trata de una vieja "concesión" portuguesa, tolerada hasta ahora por los chinos, igual que la británica de Hong Kong, porque son activos centros de contrabando gracias a los cuales el régimen de Pekín se abastece de productos occidentales.

Aparentemente, Salazar está dispuesto a imitar el gesto de de Gaulle. Quizás descubra que China es más "cristiana" que la India. ♦

### Funcionarios

## Rostow y Galbraith, en entredicho

Observadores norteamericanos señalan como inminentes las renunciaciones de otros miembros del equipo Kennedy, consecutivas a las de Arthur Schlesinger (asesor presidencial) y Ted Sorensen ("speech-writer"). Afirman, en particular, que algunos de sus miembros vinculados a la política exterior ofrecen demasiado blanco a la oposición en la próxima campaña electoral.

De los funcionarios cuyos nombres se hallan en entredicho, los más conocidos en el exterior son Walter W. Rostow, presidente del Consejo de Formulación de Política del Departamento de Estado, y John Kenneth Galbraith, embajador en la India.

En el desempeño de sus funciones, Rostow evolucionó visiblemente hacia la escuela "reformista" que encabeza uno de los dos principales "soviétólogos" de Washington: George F. Kennan, ex embajador en Moscú y en Belgrado. El otro, que también fue embajador en Moscú, es Charles Bohlen, más prevenido frente a la diplomacia rusa. Los "reformistas" opinan que corresponde reducir la presión exterior sobre el Kremlin, la cual provoca el acercamiento entre el pueblo y el gobierno soviéticos; en cambio, si se promueve un clima de distensión internacional, el propio pueblo ruso presionará sobre su gobierno en procura de mayor libertad y bienestar. De esa manera, el régimen acabaría por transformarse.

A fines de enero, Rostow formuló esta teoría con excepcional vivacidad, en un discurso pronunciado en Mérida, Venezuela.

Se ha hecho notar la particularidad de que incluye en su "reformismo" no sólo a la sociedad rusa sino también a la china.

"Hasta las culturas comunistas chi-



**Walter W. Rostow: Adhirio sin reservas a la escuela "reformista".**

na y soviética —pero no sus sistemas políticos— tienen en ellas los gérmenes de la democracia —declaró Rostow en un seminario de ciencia política—. Esos valores y principios establecen límites al poder del Estado sobre el individuo. Espero que estos elementos de las culturas nacionales vuelvan a surgir, con el paso del tiempo, en aquellos lugares en que han sido suprimidos, pues no hay nada en los estados totalitarios, cualquiera sea su actual

nivel de desarrollo, que los hombres libres y responsables no puedan superar, y que no estén superando en aquellos lugares en que han puesto sus mentes y sus corazones en el empeño."

Los comentaristas locales estiman que el presidente Johnson —cuyo primer mensaje sobre "el estado de la Unión" fue calificado por el senador Goldwater como "más rooseveltista que Roosevelt y más kennedista que Kennedy"— desarrollará en los próximos meses una política exterior apoyada en la tesis "reformista" de Kennan. Hacen notar que el secretario de Defensa, Robert McNamara, cuya influencia sigue siendo decisiva en muchos asuntos que no competen estrictamente a su departamento, acaba de declarar ante la subcomisión de asuntos militares que "las dificultades económicas que acosan a China comunista y a la URSS, principalmente por el fracaso de sus planes agrícolas", permiten contar con que ambas potencias adopten un curso cada vez más razonable. Sin embargo, se cree generalmente que Johnson será más prudente que su antecesor en relación con la resistencia que oponen el Congreso, la prensa y la mayoría de la opinión a iniciativas que pudieran ser calificadas de "apaciguamiento". Si es así, declaraciones como la de Rostow en Mérida pueden ser demasiado arriesgadas.

En cuanto a Galbraith, famoso economista, teórico de la "sociedad de abundancia", llegó a Nueva Delhi hace tres años con ideas proclives al neutralismo de Nehru. En este lapso, las re-



**John Galbraith: Favoreció el neutralismo en el sudeste asiático.**

laciones de su país con la India se han estrechado mucho, pero sólo como resultado de la agresiva política china. En cambio, el neutralismo —que sigue siendo inaceptable para Washington en aquella región del mundo— se ha extendido peligrosamente, a tal punto que la diplomacia francesa lo promueve activamente en Vietnam, Camboya y Laos. La creencia general es que Galbraith deberá "pagar" con su alejamiento de la función pública. ♦

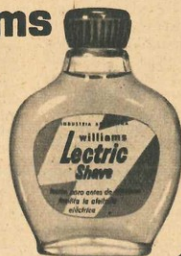


deslizantes  
afeitadas  
eléctricas...  
aun en días de calor

con  
**williams**

**Lectric  
Shave**

loción para antes  
de afeitarse





La viuda del presidente: Ahora se llamará Jacqueline Bouvier.

### Renacimientos

WASHINGTON — Vestida de luto, Jacqueline Kennedy se sentó en un sillón de cuero, en la oficina de su cuñado, el ministro de Justicia de los Estados Unidos, Robert Kennedy, para contestar ante las cámaras de televisión los 800 mil mensajes de condolencias recibidos desde el asesinato del presidente. Mrs. Kennedy habló con tonos orgullosos pero trémulos, sobre todo cuando dijo: "Toda esa brillante luz que se ha ido del mundo". Los mensajes serán contestados, prometió Mrs. Kennedy, y se los conservará en la Biblioteca en Memoria de John Kennedy, en Harvard (que costará 10 millones de dólares). Después de la transmisión, Jackie se encaminó hacia los periodistas, quienes instintivamente se dispersaron por temor a molestarla. Pero ella sonrió y dijo: "¿Por qué se escapan?" A mediados de 1964 aparecerá el primer tomo de sus *Memorias*. Los editores han informado que firmará el volumen con su nombre de soltera, Jacqueline Bouvier. ♦

### Ficciones

BUENOS AIRES — El escritor Jorge Luis Borges ha decidido aceptar la vivienda que por tradición corresponde a los directores de la Biblioteca Nacional: el propio y resquebrajado edificio de la calle México, en cuyas gigantescas habitaciones del segundo piso vivió (y murió) Paul Groussac, y donde Gustavo Martínez Zuviria (mas conocido como Hugo Wast) educó a sus diez hijos. Borges, cuyo sueldo de 4.321 pesos acaba de ser aumentado a 25.000, está sumamente ilusionado con el proyecto por dos motivos: la posibilidad de vivir dentro de la biblioteca, y en pleno sur, barrio dilecto cuyas calles recorre todas las tardes, tocado con una boina y musitando poesías. Para su mudanza se están llevando a cabo algunas modernizaciones: ascensor, arreglo de cielos rasos y obstrucción de grietas que sirven de paso habitual a los murciélagos. Se ignora, sin embargo, qué medidas podrán tomarse para evitar los paseos de un fantasma cuya presencia han ratificado muchas veces despavoridos empleados.

Otra extraña característica de la vieja vivienda de los directores es un par

de aberturas circulares que dan a la cúpula de la sala de lectura y desde las cuales puede vigilarse a los abstraídos visitantes. Como medida de seguridad, el director de los trabajos ha resuelto circularlas con dos rejas, que a su vez serán rodeadas de macetas floridas. Con alegría, Borges señala que desde la incommensurable terraza de la biblioteca se divisa la sede de la Sociedad Argentina de Escritores (en realidad, sólo se ve un paño de la pared del fondo). Según suspiran los parientes del poeta, "la casa es exactamente igual a esos laberintos horribles de sus cuentos. Parece inventada por él". ♦

### Fotografías

WASHINGTON — "La sombra de Lyndon Johnson" — así lo llaman en la Casa Blanca y sus alrededores — es un japonés de 48 años, Yoichi Okamoto, cariñosamente apodado *Okie*. Armado de una cámara Nikon de 35 milímetros, de una insignia oficial en la solapa y de la total confianza del presidente, Okamoto se desliza, con sutileza oriental, por detrás de las puertas cerradas para otros fotógrafos. En las últimas siete semanas ha tomado — en su carácter de jefe de la sección gráfica de la Agencia Informativa de los Estados Unidos — más de 11 mil fotografías de Johnson, quien siente especial simpatía por *Okie*. Además, entre ambos han establecido un código de comunicaciones imperceptible, que incluye una leve inclinación presidencial de cabeza cuando Johnson considera que ya hay suficiente cantidad de tomas. "Si sobre el escritorio del presidente hay documentos muy visibles, debo enfocarlo desde un ángulo bajo. — explica Okamoto, quien añade: — Este hombre confía en mí."

La toma más famosa del japonés, hasta ahora, es la que muestra la cabeza de Johnson, de atrás, emergiendo por encima del respaldo de su silla de cuero negro en la sala de los acuerdos de gabinete. "Muestra la desolación de esa oficina", afirma el presidente. ♦

### Memorándum

BUENOS AIRES — A raíz de la información suministrada por PRIMERA PLANA en su número anterior, sobre un memorándum relativo a la designación del poeta Alberto Girri en la Comisión Administradora de Radios y Televisión, se produjeron algunos hechos curiosos:

- Los allegados a Girri insisten en que el secretario de Comunicaciones, el escritor Pagés Larraya, ha lanzado una campaña de insidias para llevarlo a la renuncia. La campaña consistiría en señalar que la separación de Girri de los servicios culturales de la embajada de los Estados Unidos en la Argentina se debió al desfalco descubierto en esa entidad. De este modo, se logró que los servicios de informaciones iniciaran una investigación.
- Alberto Girri ofreció su renuncia al secretario de prensa de la presidencia

de la Nación, el dirigente larraldista Parodi, quien la rechazó.

- Los escritores que colaboraron con Girri, se apresuraron a testimoniar la honradez de su amigo. ♦

### Aficiones

BUENOS AIRES — Uno de los placeres que con mayor fruición se permite Arturo Illia es comer con viejos amigos y pasear en el automóvil de Pedro Duhalde, conspicuo dirigente del radicalismo del Pueblo. Los encuentros tienen ya el carácter de una tradición. Todos los jueves, el presidente se reúne con Duhalde, su secretario privado Juan Carlos Calderón, el diputado Héctor Llorens y el edecán de turno, para consumir una frugal comida: generalmente bife con ensalada, fruta y café. Después, el grupo inicia la expedición automovilística semanal (de manera invariable, el presidente va en el asiento delantero, junto a Duhalde). ♦

### Viudas

DALLAS — Incómoda por su mala pronunciación inglesa y por un diente roto que le impide sonreír ampliamente, Marina (rusa, 22 años), viuda del presunto asesino del presidente Kennedy, Lee Oswald, accedió a afrontar la semana pasada las cámaras televisivas de CBS. Al preguntársele si creía que su marido era culpable, respondió: "No querría creerlo, pero tengo demasiadas evidencias de que es así." La indignada madre de Oswald, Marguerite, tomó un teléfono y comunicó a la estación local de TV: "Lo siento por esta chica, pero pienso que Marina ha estado demasiado tiempo recluida." ♦



La viuda del asesino: Pone en duda la inocencia de Lee Oswald.



**A EUROPA  
Y EE.UU.**

o en vuelos interprovinciales  
vuele por

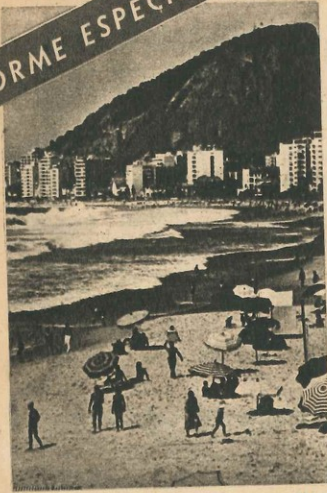


**AEROLINEAS  
ARGENTINAS**

**SU** compañía

CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES PREFERIDO O EN PERU 22 - BUENOS AIRES - T. E. 30-0351 AL 55

Archivo Historico de Revistas Argentinas



El encanto de Copacabana, en Río de Janeiro: Sol fuerte y exotismo.

### Sudamérica

## Cómo viajar por un mágico territorio

Por múltiples razones, que incluyen las enormes distancias, los transportes deficientes y una cierta dosis de sno-

bismo, los sudamericanos prefieren conocer antes Europa y los Estados Unidos que su propio continente. En los últimos años, sin embargo, América latina ha comenzado a adquirir conciencia turística y están subsanados, siquiera en parte, los inconvenientes apuntados. La experiencia que puede adquirirse con un viaje por esta parte del mundo es, obviamente, de orden muy distinto a la de una excursión europea. Ante todo, implica una comunicación con el resto de América, saludable sobre todo para los argentinos y máxime para los porteños, sobre quienes los contactos culturales europeos han depositado una capa aisladora de los fenómenos latinoamericanos. Es, luego, el descubrimiento de un mundo fascinante, poblado por los restos de civilizaciones que eran grandiosas cuando en el Viejo Mundo el hombre primitivo aún moraba en cavernas. Y, por fin, el hallazgo de que en cualquier rincón de Sudamérica, indígenas y españoles engendraron monumentos, obras de arte y tradiciones, engarzadas en culturas tan ricamente complejas como las de Europa y el Antiguo Oriente, sólo que orientadas en otras direcciones expresivas.

Las habituales consultas previas pueden contestarse en pocos párrafos: • Los *traveller-checks* y los dólares son de rigor. Por supuesto que un argentino que viaja al Uruguay o al Brasil acostumbra cambiar su dinero en Buenos Aires por la moneda de esos países; pero encaminándose hacia otras zonas de América, es preferible seguir la indicación apuntada. • El *pasaporte* visado se requiere en Perú, Ecuador, Colombia y Venezuela. Los trámites de obtención de visa para este último país son lentos y complicados. Perú y Ecuador exigen la llamada *cédula B* (certificado especial con datos de identificación).

• La *cédula de identidad* permite ingresar, sin visa de ninguna clase, en Uruguay, Paraguay, Brasil, Chile y Bolivia. En el caso de Brasil y Bolivia es preciso obtener también un certificado de viaje. • El *certificado de vacunación antivaricélica internacional* es obligatorio para entrar en todos los países de Sudamérica.

Aunque parezca superfluo, conviene recordar que, con excepción de Uruguay, Chile y Perú, los demás países sudamericanos tienen en temperaturas medias notoriamente superiores a las de la Argentina. Se aconseja, por lo tanto, visitarlos en invierno, y en ese caso la indumentaria adecuada es la que se usa en Buenos Aires bajo el elástico rótulo de "media estación": ropas livianas con abrigos también ligeros. La ropa buena es por lo general mucho más costosa en otras ciudades de América que en Buenos Aires, de modo que, salvo elementos típicos (sombreros, ponchos, etcétera) o casos de fuerza mayor, no es aconsejable hacer ese tipo de adquisiciones.

### Paraguay

A principios de siglo, un acaudalado argentino, Pedro Luro (propulsor de Mar del Plata), concibió el plan de transformar la región de San Bernardino, en el Paraguay, en lo que dio en llamarse "un balneario de invierno". La idea era aprovechar la casi cálida temperatura de la zona en esa estación, y transformarla — así rezaban los folletos — en una Riviera sudamericana, poblada de palmeras, naranjos, hoteles barrocos y casinos frecuentados por damas opulentas (en todos los sentidos de la palabra).

El plan fracasó, melancólicamente, pero la atracción del Paraguay en invierno no ha decaído. El verano es im-

### Hoteles

- **Bolivia** — Los grandes hoteles de La Paz (Crillón, Copacabana, Sucre) cuestan entre 4 y 6 dólares diarios; los precios son similares para Cochabamba (el Cochabamba y el Capitol) y Santa Cruz de la Sierra (América).
- **Brasil** — En Río de Janeiro puede optarse entre el Miramar Palace, de Copacabana (entre 900 y 1.400 pesos argentinos), el Trocadero (entre 1.100 y 2.000) o el Aeropuerto, en el centro de la ciudad (unos 500 pesos). En San Pablo los precios del Jaragua van de 800 a 1.000 pesos, y los del Excelsior, de 550 a 800 pesos.
- **Chile** — El más famoso hotel de Santiago, el Carrera, proporciona alojamiento por sumas que oscilan incómodamente entre sí (de 7 a 30 dólares); el City, el Panamericano, el Lehner y el Emperador ofrecen fluctuaciones menores: entre 5 y 5 dólares y medio. En Valparaíso la cifra standard de 5 dólares rige para el Prat, mientras el hotel Condel cuesta 6; en Viña del Mar los precios del O'Higgins van de 5



Victoria Plaza, de Montevideo.

- a 10 dólares, y los del Miramar, de 4,80 a 7 dólares.
- **Colombia** — En Bogotá, el Tequendama y el Continental exigen entre 6 y 10 dólares; en Cali, el Alférez Real cuesta 7 dólares; en Medellín, el Nutivara oscila entre los 5 y 10 dólares.
- **Ecuador** — Una habitación con dos camas, en Quito, puede pagarse desde 8 dólares (en el hotel Quito); hasta 5 y 4 dólares en el Humboldt y Colón, respectivamente.
- **Paraguay** — El mejor hotel de Asunción es el Guarani. La suite para dos personas, con desayuno incluido, cuesta unos 2 mil pesos. En el Gran Hotel del Paraguay, de tipo colonial, algo más alejado del centro de Asunción, debe pagarse 1.600 pesos por persona, con dos comidas incluidas.

- **Perú** — Salvo Lima, todas las ciudades del país cuentan con hoteles de una cadena estatal, donde se proporciona excelente alojamiento y comidas por un total de 1.100 pesos diarios. Los mejores hoteles de la capital son el Bolívar, el Crillón y el Alcázar, cuyos costos oscilan entre los 6 y 11 dólares.
- **Uruguay** — Las variantes son aquí infinitas. El más notorio hotel de Montevideo, el Victoria Plaza, cobra mil pesos argentinos por persona, pero el precio promedio en los de segunda línea es de 400 pesos, con baño privado y desayuno excluido. En Carrasco, los precios del Victoria Plaza crecen en un 50 %. La infinidad de opciones vale también para Punta del Este, donde el famoso San Rafael cuesta entre 1.300 y 2.500 pesos argentinos, y otros menores van desde los 500 hasta los 700 pesos argentinos.
- **Venezuela** — El hotel de mayor lujo de Caracas (Sheraton Macuto) está un poco alejado del centro de la ciudad y exige 85 bolívares por 2 personas; los de segunda línea, como el Potomac, cuestan 55 bolívares. ♦



**Viña del Mar, con su frío mar al fondo: Una constante tentación.**

probable —cuando no imposible— como estación turística: 40 a 45 grados a la sombra, de día, y 38 en las noches más frescas.

Una comida —parrillada con vino del país— cuesta en la capital 200 pesos. Bebida típica: el **tereré** o mate helado.

Las excursiones asunceñas incluyen: la iglesia de Yaguarón, a media hora de la ciudad, antiguo templo franciscano del siglo XVII, con su interior íntegramente decorado en madera; el poblado de Itacúa, donde se teje el célebre fianduty; la toldería de los indios macá, atravesando el río, especializada en la venta de recuerdos típicos elaborados ad hoc para el turismo; los clubes náuticos (Deportivo Sajonia y M'Biguá). Desde el punto de vista del paisaje, la mejor excursión, según los expertos, es la que tras 5 horas de carretera de Asunción a Puerto Stroessner, y 12 horas de navegación por el Paraná hasta Puerto Mendes (Brasil), conduce al viajero —más una hora adicional de ómnibus— hasta los saltos de Guayrá, émulos de los del Iguazú. La culminación del espectáculo es la imponente caída de agua que sorprende al viajero tras 25 minutos de lancha por el río Nacunday. Esta es también una zona pesquera.

El enfoque de las compras no ofrece aspectos interesantes en el Paraguay, salvo si se considera que todo lo que se vende allí es importado, y los precios son algo menores que los de la Argentina.

#### Perú

Los entendidos advierten que la mejor manera de llegar al Perú desde la Argentina es por tierra, ya sea en automóvil o en los ómnibus que van embalando servicios en distintas localidades hasta llegar a Lima.

Contrariamente a lo que sucede en la Argentina, los platos que incluyen carne son en Perú más caros que los de mariscos. Puede afirmarse que en un restaurante común, los precios son

sensiblemente iguales a los de un establecimiento similar en Buenos Aires. Platos típicos: arroz con pato, papa a la huancuira (con una salsa muy picante) y cabiche (trozos de pescado cocinados en limón, con ají y cebolla).

Las compras posibles en Perú abarcan: platería labrada a martillo; huacos, o sea, pequeños recipientes de cerámica, de formas variadas, por lo general imitación de la antigua alfarería incaica (desde 250 pesos); tejidos de vicuña u objetos confeccionados con la piel del animal (una alfombra para una habitación mediana, 4.000 pesos aproximadamente).

Las playas peruanas son justamente célebres. Ancón, a 30 kilómetros de Lima, posee una magnífica autopista de acceso, de seis vías, tres de ida y tres de vuelta. Santa María, a 60 kilómetros de la capital, cuenta con una inmensa piscina irregular construida junto al siempre encrespado y gélido océano Pacífico. Perú puede visitarse en cualquier época del año, pues su clima es benévolo en casi todo el territorio. Los caminos y las autopistas de la franja costera, centralizados por la Panamericana, son inmejorables. En la región de la sierra (centro-oeste) los caminos son buenos, aunque no pavimentados; pero la escasez de lluvias determina su conservación y constantemente se los atiende.

Las excursiones en Perú son múltiples y fascinantes: Iquitos, sobre el Amazonas (selva, caza mayor, indígenas); Cuzco, capital arqueológica de América, a 3.340 metros sobre el nivel del mar; Pisac, a 62 kilómetros del Cuzco, a orillas del Vilcanota, río sagrado de los incas (hay una misa los domingos a la que asisten los alcaldes indios con sus vestimentas típicas, y un mercado de arte popular); Machu-Picchu, las ruinas más famosas y enigmáticas del continente, en la margen izquierda del Vilcanota; Callejón de Huaylas, 400 kilómetros al norte de Lima, sucesión de montes nevados, bosques de eucaliptos gigantes y poblaciones que recuerdan las de los lagos suizos.

#### Ecuador

La línea del Ecuador constituye, por supuesto, una atracción para los curiosos: se halla en San Antonio de Pomasqui, a 20 kilómetros de la capital, Quito. Esta es una ciudad que, como muchas en la parte septentrional de Sudamérica, conjuga los testimonios del pasado hispánico con la arquitectura más avanzada. En la hostería de San Rafael, a 19 kilómetros de Quito, se puede comer por doscientos pesos argentinos un menú que incluye alguno de estos platos regionales: locro de queso (sopa con papas cortadas), chupe de pescado (lo mismo, pero con trozos de corvina), cebiches (mariscos o corvina pasados por jugo de limón y naranja), ayacas (pastel de maíz molido con carne).

Las excursiones señalan: la primera iglesia construida en Quito, en el siglo XVI, la del Belén; el templo del siglo XVII que guarda los restos de Santa Mariana de Jesús; la casa parroquial del Sagrario, frente a la Universidad Central, fue residencia de la heroína nacional Manuela Cañizares y se dio en ella el primer grito de la in-



**evite  
problemas  
como  
éste:**



**MARTANK**

**Le avisa!**

Ya no hay que estar pendiente, "a ojo" de la existencia de agua que almacena el tanque. Y la falta sorpresiva de agua, por olvido o imprevisión, se evitará siempre con

**MARTANK**

Este moderno y científico artefacto, controla fielmente —siempre—, el nivel del agua, cualquiera sea su cantidad. Preserva calefones, y evita la marcha inútil de moto-bombardadores, con su aviso silencioso e infalible. MARTANK en su hogar, completará su bienestar.

**DISTRIBUIDORES:**  
**AGAR CROSS y Co. Ltd.**  
Paseo Colón 515

**PLUS VENTAS**  
Rodríguez Peña 227  
10° 2. T.E. 35-7320

**MARCA**  
Pasaje La Nueva 349  
T.E. 757-4215  
**SAENZ PEÑA**





Una intrincada red de yates se despliega ante las playas de Punta del Este, en Uruguay. Es el punto de mayor afluencia turística.

dependencia sudamericana, el 10 de agosto de 1809; el Panecillo, montículo cercano a la capital donde se alzaba el templo indígena del Sol; la catedral de Quito, en la plaza Independencia, edificio barroco del siglo XVII donde

se conservan las cenizas del mariscal de Ayacucho, Antonio José de Sucre.

El capítulo compras propone: sombreros —por descontado— de paja toquilla (o, como se decía en España, de "jipijapa"), blusas y polleras estampadas, figuritas talladas en Tagua y figuras de madera y tela de los indios de Cuenca, Otavalo y Quito.

### Bolivia

Los turistas avezados ponen en guardia sobre las costumbres alimenticias bolivianas, sobre todo por la empeñosa condimentación de los platos. Además de las cuatro comidas argentinas tradicionales, en Bolivia se agregan dos: alrededor de las 11 de la mañana, una o dos empanadas pacañas, con una abundante "batería" con mariscos y —asombrosamente— un plato de sopa, que por cucharadas se va volcando dentro de la empanada; a eso de las 16, el picante de pollo, consistente en presas de esa ave, acompañadas por la misma "batería" y las bolitas de farfalle, saladitos aconsejables para transformarse en dragón que arroja llamas por la boca. Todo esto se riega con cerveza pacaña, que viene en tres tipos.

Nadie ha podido explicar el enigma de las ruinas de Tiwanaco, a orillas del lago Titicaca, de modo que la visita al gigantesco portal monolítico, con misteriosas figuras labradas, y a los demás monumentos, es imperativa. También junto al lago está el famoso santuario de la Virgen de Copacabana, rodeado de un aura de fervor y de superstición; en su turno, los días de fiesta se desarrollan extrañas misas paganas, ritos adivinatorios y ferias abigarradas. Dentro del lago, las islas del Sol y de la Luna.

El trofeo inevitable de toda visita a Bolivia es una de las máscaras aterradoras que usan los bailarines de la Diablada de Oruro. Las hay desde 200 pesos hasta las más elaboradas, con incrustaciones metálicas y ojos salto-

nes hechos con bombitas eléctricas. Una advertencia a los que se internan en Bolivia con automóvil: la pavimentación es escasa y la mayoría de las rutas son "mejoradas".

### Brasil

País predestinado para el turismo, ofrece a los argentinos los beneficios adicionales de un cambio favorable. Terezinha Spinola (corresponsal de Diarios Asociados, de Bahía) reconoce que si bien el cruzeiro se ha devaluado notoriamente en los últimos años, en el mercado interno puede ser considerada aún una moneda fuerte.

La misma experta dice que en los restaurantes brasileños se come bien y barato. "En un lugar que por su categoría se asimile a La Cabaña, de Buenos Aires, se almuerza por doscientos pesos argentinos." Los restaurantes más a la page en Río son: **Mes-ble, Galeto Típico Gaúcho** y **Le Bec Fin** (los dos últimos en Copacabana); en San Pablo, **Baluca** (comida internacional), **La Papote** (francesa); **Canti-na Firenze** (italiana); en Santos, **Gandio** y **Gruta do Paco**.

Hay un plato típico brasileño que no sorprenderá a los argentinos: el churrasco. El otro, puede que sí: la feijoada, especie de guiso de habas negras, con carne de cerdo y de buey, conservas y chorizos.

## A Uruguay

En avión: **Pluma**. Del Aeroparque de Buenos Aires sale un avión cada hora y media, aproximadamente, desde las 7.30 hasta las 22.30. **A Carrasco** (Montevideo), ida, entre 1.220 y 1.630 pesos, según el tipo de aparato.

En barco: **A Montevideo**, salidas diarias a las 21 horas. En primera, ida 1.120 pesos (menores de 10 años, 560 pesos), ida y vuelta, 1.830 pesos (menores de 10 años, 915 pesos).

**A Colonia**, salidas diarias a las 8 y a las 14 horas. Clase única, ida 410 pesos (menores, 205 pesos); ida y vuelta, 700 pesos (menores, 350 pesos).

En aliscafo: Salidas diarias a Colonia, cada tres horas (domingos y viernes hay cinco salidas), desde dársena D. Clase única, ida 550 pesos (menores, 275 pesos); ida y vuelta, 1.000 pesos (menores, 500 pesos).

En lancha: **Tigre-Carmelo**. Salidas diarias a las 8.30. Clase única, ida 240 pesos (menores, 120 pesos); ida y vuelta, 450 pesos (menores, 225 pesos).

En automóvil: **Buenos Aires-Zárate-Gualeguaychú-Concepción del Uruguay-Colón**. Desde Colón, en balsa a Paysandú: 130 pesos uruguayos por un coche con 4 pasajeros (ida sola).

Cruzar en la **electronave Nicolás Mihonovich** hasta Colonia. Hasta 2 mil kilos de peso, 4.200 pesos argentinos; por encima de esa cifra 5.700 pesos, más 700 pesos por persona.

Toda la documentación para llevar el coche al Uruguay cuesta entre 1.500 y 1.800 pesos. ♦

NUEVA  
ESPERANZA  
PARA SUS  
CABELLOS!

Tras largos años de investigación científica, se ha podido obtener, con la fórmula de la **ESTIMULINA PLUS**, combinada con el Tratamiento Boudry, un medio combativo, de extraordinaria eficacia, contra las causas de la calvicie.

La **ESTIMULINA PLUS** y el Tratamiento Boudry son exclusividades de

**INSTITUTO DEL CABELLO**

**BOUDRY**

Larrea 1072 - Tel. 83-6775

Consultas gratis



Las piedras preciosas abundan en el Brasil, de modo que una buena adquisición, no demasiado onerosa, son las aguamarinas —las más bellas del mundo, desde dos mil pesos—, los topacios y los granates. Los artefactos electromecánicos para el hogar pueden resultar a mitad de precio que en Buenos Aires. Las bandejas adornadas con alas de mariposas se cotizan a partir de 200 ó 300 pesos. No olvidar los fetiches y amuletos de los ritos antropagáneos: los hay de oro, de madera y de hierro (los exús), se consiguen dentro de una escala de precios que va de los 50 a los 1.000 pesos, y sus emporios están en Bahía y Recife.

Dejando a un lado, por razones obvias, el Pan de Azúcar, el Corcovado, el Jardín Botánico (con su increíble avenida de palmeras), Río de Janeiro posee una verdadera selva dentro de la ciudad —la Floresta de Tijuca—; el Viaducto das Canoas, puente sobre un abismo (restaurante y boite "Canoas"); las islas de Paquetá y do Governador (ésta más snob que la primera, por sus playas, clubes náuticos y restaurantes); y, en las afueras de Río, Niteroi, capital del Estado de Río de Janeiro, famosa por sus barrios residenciales, y Petrópolis, donde está la antigua residencia de verano de los emperadores del Brasil, con su Museo donde se conservan las joyas de la Corona.

San Pablo posee dos museos de primer orden en el plano mundial (el de Arte y el de Arte Moderno), el elegante barrio residencial de Parque Ibirapuera (Planetario, Palacio de las Naciones y el de la Agricultura), y la Biblioteca Municipal. En Santos está la ciudad vieja, demolida por la humedad y la incuria, con algunas de las rejas más hermosas de América.

Algunas observaciones laterales: no dejar de conocer Bahía, con sus 365 iglesias (la de San Francisco, con el interior labrado en oro como una joya barroca), ni Ouro Preto, melancólica ciudad donde sobreviven el espíritu y la obra del *Aleijadinho*, el más portentoso escultor de América latina en el siglo XVIII.

## Uruguay

El cinturón de las playas del Uruguay se extiende ininterrumpidamente a lo largo de toda su costa, de modo que sólo resta elegir la más conveniente por distancia, precios o estilo de vida.

Montevideo ofrece las siguientes playas: Ramirez (antigua pero colorida y simpática; jardines, rambra y el tradicional Hotel-Casino Parque Rodó; restaurantes con terraza sobre el agua, parques de diversiones); Pocitos, una suerte de Copacabana en miniatura, con dos kilómetros de rambla bajo una elegante muralla de cemento y vidrio. A 10 kilómetros de la capital, Carrasco, con su bosque de pinos y sus residencias señoriales; a 46 kilómetros, Atlántida (arena fina, aguas calmas). Piripólis tiene una cadena de pequeños cerros, y bosques. Punta del Este es un balneario internacional donde se cultiva una refinada *nonchalance* de estilo europeo, unida a una verdadera magnificencia panorámica, edilicia y mundana.

A 305 kilómetros de Montevideo, sobre la ruta 9, el Parque Santa Teresa

## ¿No tiene automóvil?

### Paraguay

En avión: Entre 6.400 a 8.200 pesos ida y vuelta, según la compañía que se elija.

En barco: Ciudad de Paraná, de la Flota Argentina de Navegación Fluvial (4 días de ida y 3 de vuelta); 8.365 pesos, ida y vuelta, en primera; 4.735 pesos, en tercera.

### Perú

En avión: 238 dólares, ida y vuelta, en clase turista.

En barco: Únicamente desde Valparaíso (Chile), en los barcos de la empresa norteamericana Grace Line, que tocan todos los puertos importantes del Pacífico; o bien desde Buenos Aires en un carguero de ELMA que, dando la vuelta por el Estrecho de Magallanes, toca Valparaíso y llega al Callao.

### Chile

En avión: A Santiago, ida y vuelta, clase turista, 9.400 pesos.

### Ecuador

En avión: A Guayaquil, en clase turista, ida y vuelta, 337 dólares; a Quito, en las mismas condiciones, 369,40 dólares.

### Bolivia

En avión: A La Paz, en clase turista, ida y vuelta, 177 dólares.

### Brasil

En avión: Las líneas que hacen viajes a los Estados Unidos y a Europa, afiliadas a la IATA (Air France, Alitalia, BOAC, Iberia, KLM, Lufthansa, Panamerican, SAS, Swissair) hacen escalas en San Pablo y en Río de Janeiro, y cobran todas el mismo importe: a San Pablo, 124 dólares, en clase turista, y 160 dólares en primera clase; a Río de Janeiro, 141 y 183 dólares, respectivamente. Por regla general, para estos vuelos no hay planes de financiación individuales. Air France, por ejemplo, contempla una financiación con el 20 por ciento al contado, 10 cuotas y 1 por ciento de interés sobre el saldo, pero sólo en el caso de que se adquieran cinco pasajes.

Todos estos precios se rigen por el mismo mecanismo: el pasaje se pue-

de utilizar dentro del año de adquirido, pero el regreso debe operarse en un plazo de 90 días.

Las empresas aéreas brasileñas son Panair do Brasil y Varig. Sus precios son los mismos de las otras, pero proponen algunas combinaciones:

Panair: Aviones Caravelle y DC8, a Brasilia (Buenos Aires-Río, con trasbordo a Brasilia), 205 dólares. La misma combinación, pero con destino a Bahía, 227 dólares. Financiación: 20 por ciento al contado, 14 cuotas, 5 por ciento anual de interés.

Varig: A Porto Alegre, 61 y 79 dólares (en segunda y primera, respectivamente); a Brasilia, 201 dólares; a Bahía, 265 dólares. Financiación: 20 por ciento al contado, 12 cuotas, 1 por ciento de interés anual.

En barco: Lo mismo que las líneas aéreas, todas las que unen a Buenos Aires con Europa hacen escala por lo menos en Santos y en Río de Janeiro. Otras tocan, inclusive, Bahía y Recife. Tarifas: a Río de Janeiro, ida en primera, 131 dólares; en segunda, 85 dólares; ida y vuelta cuesta el doble, menos el 10 por ciento. A Santos, ida en primera, 110 dólares; en segunda, 71 dólares; ida y vuelta, el doble menos el 10 por ciento.

### Venezuela

En avión: A Caracas, en Jet, ida y vuelta, clase turista, 481 dólares.

En barco: Vía Atlántico, Buenos Aires-La Guayra. Ida, 260 dólares (clase única); ida y vuelta, el doble menos el 10 por ciento.

Vía Pacífico, de Buenos Aires a Santiago y de ahí a Valparaíso, 12 mil pesos, ida y vuelta. Luego, en barco, a La Guayra, primera clase, ida y vuelta, 252 dólares; clase turista, ida y vuelta, 558 dólares.

### Colombia

En avión: Ida y vuelta, en clase turista, a Cali, 440 dólares; a Medellín, 472,40 dólares; a Bogotá, 457 dólares.

Viaje combinado: Con un solo pasaje y por el costo de un viaje a Caracas (481 dólares), el turista puede hacer el circuito completo Buenos Aires - Santiago - Lima - Guayaquil - Quito - Cali - Medellín - Caracas - Medellín - Bogotá - Quito - Lima - La Paz - Asunción - Buenos Aires. El viaje no puede demorar en total más de un año. ♦

convoca a los nostálgicos (histórica fortaleza homónima, reconstruida), a los eclógicos (bosques) y a los pescadores (puntas rocosas y aguas profundas).

### Venezuela

Tierra de perpetua primavera, emporio del petróleo, despliega magníficos escenarios naturales y la osada aventura edilicia de la ciudad de Caracas, con sus vertiginosos accesos sobre abismos.

En Caracas la vida es de nivel muy alto: una comida aceptable cuesta 16 bolívares (100 bolívares equivalen a 2.800 pesos argentinos), las compras de artículos norteamericanos son casi prohibitivas.

### Chile

La delgada franja que se extiende entre Arica y Punta Arenas es, después de la costa uruguaya, la zona latinoamericana más frecuentada por



## JUSTICIA

# Qué es la equidad

Por el Dr. Ival Rocca \*

Es muy frecuente encontrar en los discursos, en las resoluciones administrativas o judiciales, en los considerandos de los decretos y hasta en las propias leyes, la cita de la "Justicia" y la "Equidad". Pero, ¿qué es la justicia y qué es la equidad?

En una de las más aceptadas definiciones, la justicia es la medida armónica que relaciona a las personas en cuanto a sus circunstancias individuales, su familia, sus bienes, la trasmisión de los mismos, de forma que el Derecho se aplique rectamente. Entre los romanos era típico el "suum quique tribuere" (dar a cada uno lo suyo) que la caracteriza; y sus símbolos: la mujer, la balanza, los ojos vendados indican universalmente la prescindencia con que debiera actuar cada uno de los órganos encargados de administrar esa justicia. La "equidad", llamada también "justicia del caso particular", obliga a valorar las condiciones intrínsecas (características propias de cada caso), cuando no hasta el propio alcance y sentido de la ley (dándose un "sí" o un "no", por vía de interpretación). En la Capital Federal, por ejemplo, los artículos 58 a 60 del Código de Procedimientos en lo Civil prohíben a los jueces "juzgar el valor intrínseco o equidad de la ley" (porque si juzgaran el valor intrínseco y la equidad de la ley se correría el riesgo de que se convirtieran en legisladores; cosa prohibida por la Constitución). Ahora bien; hay otra equidad que la que hemos descrito: es una equidad que, sin salirse de la ley, y fundando las sentencias en normas generales de nuestros códigos que obligan a respetar la moral, las buenas costumbres, los principios económicos y sociales de nuestra organización, los fines altruistas, los estados de necesidad generales, etcétera —sin apartarse entonces de la ley— elástica la misma, convierte al juez en "intérprete de realidades", en lugar de "convocado de piedra", humaniza los juicios, protege al débil, etcétera.

Contemplada en perspectiva panorámica la jurisprudencia de los últimos lustros, nos parece descubrir una tendencia cada vez más pronunciada a reemplazar los viejos moldes de la severidad literal de la ley por una interpretación amplia, acorde con las exigencias de lo que se llama "la equidad" (categoría intelectual muy difícil de definir, pero que cada uno de los hombres siente dentro de sí mismo; y los jueces, en consecuen-

cia, como hombres que en definitiva son).

La vieja tendencia a ajustarse ciegamente —lo que no siempre es hacer buena justicia— a los contenidos textuales aparentes de la ley se explica por muchas razones: por ejemplo, nuestra herencia romanista, y el hecho de que los romanos eran muy apegados a las fórmulas sacramentales y al sentido literal de leyes y contratos. Ellos decían que "la ley es dura, pero es la ley", y en esta frase plasmaban todo el respeto casi místico que tenían a la voluntad del legislador expresada en las propias palabras de sus leyes. A esta vieja herencia debemos agregar una mucho más reciente, y que proviene de la Revolución Francesa (1789), pues los revolucionarios, en su afán de terminar con los abusos autocráticos y sentar por doquier el principio del respeto a la voluntad popular, extremaron las cosas hasta el punto de que procuraron transformar a los jueces en aplicadores mecánicos de los textos legales.

En estos últimos años, sin embargo, nuevos vientos han soplado. Se comenzó a mencionar vagamente una cierta "justicia social", una "función social de los derechos". Se plasmaron disposiciones como el artículo 62 de la ley de alquileres, que establece que en cualquier tipo de alquiler los jueces pueden apartarse de lo que han convenido las partes cuando las cosas no se ajusten a la moral, buena fe y principios económicos generales; como la del artículo 4 del Código Aeronáutico y el artículo 12 de las Leyes Impositivas de la Nación (texto ordenado, 1959), que dan total amplitud para interpretar los contratos según los derechos que realmente crean, prescindiendo de los calificativos utilizados por las partes, etcétera.

Esto quizá explique una nueva orientación, que creemos descubrir como fundamental en el "futuro jurídico nacional": 1º Respeto de la ley, pero sin renuncia por parte de los jueces, de facultades interpretativas amplias; 2º Mayor latitud reconocida por el legislador a los jueces; 3º Tendencia judicial —cuando hay dos o más salidas posibles— por aquella que mejor consulte la "equidad", consabida como defensa de la buena fe, de la moral y las buenas costumbres, de las necesidades generales de la comunidad; y libertad individual restringida por la concurrencia de todas las demás libertades. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA.

los turistas argentinos; de acuerdo a los cómputos del International Travel Statistics, la afluencia llegó en 1962 a las 28.565 personas. Chile ofrece sobradas compensaciones a ese entusiasmo: el viaje desde Santiago, la capital, hasta Viña del Mar, Valparaíso y Concón, a través de valles, montes y túneles, es de una sobrecogedora belleza, y el conocimiento de El Arrayán, en la zona precordillerana, o de Viña Undurraga, a 45 minutos de Santiago, depara la intimidad de la montaña o la intimidad con viñedos y bodegas que se cuentan entre las más famosas del continente.

El turismo puede reverse a precios moderados, si el viajero está previamente enterado de las claves necesarias. Sea como fuere, la cifra mínima de gastos oscila entre los 1.000 y 1.500 pesos argentinos por persona y por día; tres dólares proporcionan, a elección, cualquiera de estas cosas: un día en un hotel familiar, con pensión completa; una excelente comida en un restaurante de segunda línea; un pase en pullman-bus por la ciudad de Santiago; tres botellas del mejor pisco chileno o una tetera de cobre.

Los mariscos y los suaves vinos chilenos son descubrimientos a los que ningún viajero acepta sustraerse: en el hotel Crillon, de Santiago, donde —según la versión de turistas expertos— pueden saborearse los mejores mariscos del mundo, es posible almorzar por unos 5 escudos (alrededor de 230 pesos). En otros sitios, como el Cielito y el Pam-Pam, es posible optar entre humitas, empanadas que duplican el tamaño de las argentinas, y el famoso curanto, plato clásico de la región de Chiloé, que consta de hortalizas, pollo, pescado, cerdo y mariscos, cocinados en la tierra, entre capas de repollo, como si fuesen un gigantesco sandwich.

## Colombia

Una recorrida de tres horas por este país en pleno proceso de crecimiento permite atravesar todos los climas: desde la benigna Bogotá, a 2.600 metros sobre el mar, en la que las estaciones son suplidas por una temperatura estable de 23 a 27 grados, hasta los tórridos moteles de La Dorada, que atempera sus veranos dispensando papagayos y espléndidos hospedajes en plena selva.

Desde Bogotá, una travesía de 30 kilómetros depara la excepcional belleza del salto de Tequendama, una cascada que derrumba sus aguas desde 60 metros de altura; otra travesía, de 45 kilómetros, deja al turista en la catedral de Zipaquirá, hecha de sal y considerada como una de las mayores maravillas americanas.

El restaurante recomendado al viajero argentino es el As de Copas, en Bogotá, donde es posible almorzar pato antioqueño (cocinado con maíz) o ternera a la llanera (especie de asado) por un par de dólares. Ese sitio está atendido por otros argentinos.

Más allá de esta somera guía, Sudamérica reserva al viajero una ventajosa poco frecuente: la de explorar y aventurarse por cuenta propia en una tierra donde, a pesar de los conquistadores ibéricos, casi todas las cosas esperan todavía ser descubiertas. ♦

# Ahora 120.000 kW para las necesidades de La Plata

## Un gran esfuerzo en sólo 365 días

La pujante ciudad sureña cuenta ya con una nueva y segura fuente de abastecimiento energético. Desde el 31 de diciembre está en marcha la nueva Subestación Gral. Belgrano, intercomunicada con las poderosas centrales Puerto Nuevo, Costanera y Dock Sud. Y permitirá abastecer a muchos más usuarios de los que reciben el servicio de Segba en la actualidad... con una reserva que prevé el desarrollo platense para los próximos 12 años.

## Punto de arranque hacia Berisso y Ensenada

Esta Subestación será el punto de partida para la próxima extensión hacia las laboriosas zonas de Berisso y Ensenada.

Segba continúa trabajando esforzadamente en las imprescindibles tareas de distribución —cámaras, plataformas y líneas de media y baja tensión— hasta normalizar en un futuro cercano todo el servicio... ya asegurado por el suministro de la red troncal.

Esta es otra realidad de Segba que vuelve a demostrar la seriedad de sus planes y el valor de la palabra empeñada, para lograr un servicio eléctrico acorde con las necesidades argentinas.

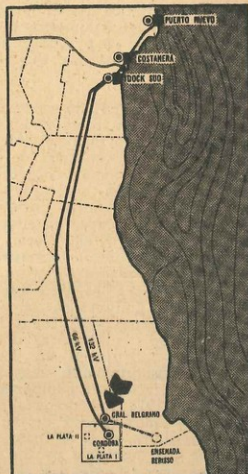
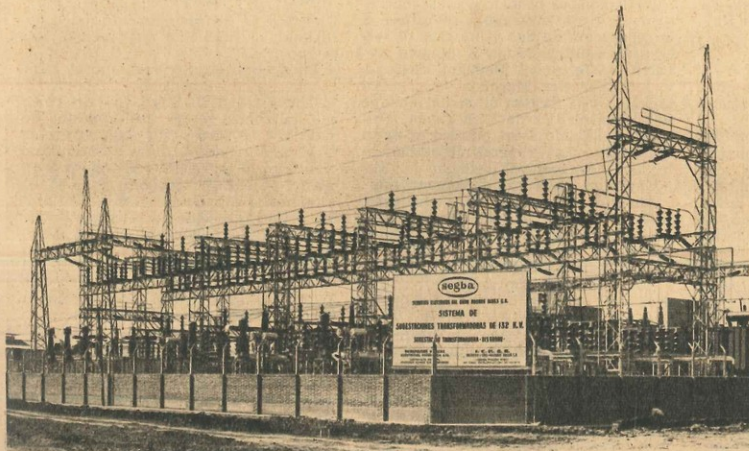


TAREA CUMPLIDA... "AL MINUTO"!  
La puesta en servicio de la Subestación Gral. Belgrano, estaba prevista, desde hace más de un año, para el 31 de diciembre —nos dice el Guarda Tablero St. Oscar Bulacio, agregando— y terminamos nuestra labor en la fecha exacta. Fue necesario trabajar duro para compensar lo perdido por mal tiempo y diversos inconvenientes... pero llegamos y cumplimos sobre la hora!

Hacia el progreso... con energía eléctrica



SERVICIOS ELECTRICOS DEL GRAN BUENOS AIRES S.A.



Hoy usted puede pedir energía: Si su industria está en La Plata, usted puede disponer de una nueva fuente de energía.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Roger Zaldivar: Sus adversarios lo consideran dentro del "orfilismo".

## Mendoza

# Suspense y rumores en la Universidad

Es posible que a mediados de marzo próximo el gobierno federal tropiece con un nuevo e inesperado problema. El conflicto, según todos los indicios, no estará vinculado al geométrico alza del costo de la vida, ni al equilibrio interno del gabinete, ni a las tensiones partidistas en el parlamento. Será ésta una batalla esencialmente ideológica y los bandos en lucha se moverán por entre una agria niebla de calumnias, rumores e intrigas. Actuarán, inclusive, algunas logias de nombres misteriosos y ambigua ubicación. Todo indica que el epicentro funcionará a 1.100 kilómetros al oeste de Buenos Aires, en el ámbito de la Universidad Nacional de Cuyo.

### Una tradición

Cuando un enviado especial de PRIMERA PLANA interrogó en la pasada semana a los principales líderes de la vida política y cultural de Mendoza, la tercera provincia en orden de importancia y riqueza, encontró pocas reticencias, pero cierta incomprensión. "¿Por qué se ocupan ustedes de esto? Es sólo un problema local, cosas de estudiantes", dijeron la mayoría de los encuestados.

Sin embargo, es fácil advertir que las pugnas políticas en las universidades argentinas —tal como sucede en otros países de América latina, África y Asia— envuelven un poder detonante, absolutamente desproporcionado con relación a su importancia real. Desde 1918, cuando estalló en Córdoba el movimiento de la Reforma Universitaria, hasta la fecha, casi nunca se han suscitado conflictos agudos en las universidades por razones puramente científicas o educacionales. Exis-

te, por ejemplo, una vieja pugna entre psiquiatras psicólogos —en especial freudianos— y fisiologistas tradicionales, pero los profesores pocas veces han llegado a tironearse de las barbas o a distribuir panfletos por tal motivo. Sin embargo, cuando se discute si los países en desarrollo deben o no practicar el control de cambios, a menudo es necesaria la intervención policial para serenar ánimos, aunque nadie ignora en las universidades que, ganare quien ganare las elecciones internas, poco se podría hacer para que el control de cambios fuera adoptado o dejado a un lado.

Los observadores creen ahora que el próximo estallido de violencia político-ideológico se producirá después del 15 de marzo en la Universidad de Cuyo, donde se ha llegado a inesperados extremos de tensión durante las últimas semanas.

Una cuidadosa investigación sobre el terreno confirma el esquema ya tradicional de los enfrentamientos universitarios entre sectores liberales, por lo general laicistas y a menudo anticatólicos, por un lado, y por el otro, grupos conservadores, algunos de vocación confesional. En este caso concreto la pugna se está concentrando en torno de la supervivencia en sus cátedras de tres profesores liberales. Aunque esa parece ser la razón más concreta del conflicto, la epidermis de la lucha está adoptando en las últimas semanas las formas más variadas, complejas y, por momentos, pintorescas.

En los pasillos de la Universidad Nacional de Cuyo se escuchan ahora curiosos rumores: "Parece que la Fundación Rockefeller envió una persona para investigar el *affaire* de la donación de 300 mil dólares"; "Cuidado, los Caballeros Andantes del Fuego están preparando otro golpe"; "Atención: Mendoza será la plaza fuerte de los clericales"; "Ojo: Ferreira Márquez y Etchegoyen ya están condenados".

### Profesores y diputados

Entre la maraña de rumores se destacan, precisamente, los que se refieren a la Facultad de Medicina.

De hecho, el problema más concreto que se presenta ahora se refiere a la separación de dos profesores de esa casa de estudios (Juan S. Maurín Navarro —Higiene y Medicina Social— y Joao Ferreira Márquez —Dermatología—) y la dudosa situación en que se encuentra Ricardo Etchegoyen (Psiquiatría). Como estos profesores están vinculados, por lo menos objetivamente, con los sectores reformistas, sus adversarios los acusan de "comunistas", cargo que, en el caso de Etchegoyen, se agrava con el de "pornográfico" por el hecho de tratarse de un ferviente partidario del psicoanálisis dentro de la más estricta ortodoxia freudiana.

Sus defensores contraatacan con una acusación dirigida a las autoridades universitarias: "La Facultad de Medicina está dirigida por un grupo de conservadores clericales que se oponen a las nuevas ideas científicas". Además, y sobre el mismo tema, un grupo de diputados mendocinos tiene pensado presentar en las próximas sesiones ordinarias de la Cámara de Diputados de la Nación un proyecto para propiciar una investigación de las "irregu-

laridades que se notan en ese claustro". En los últimos días se prevía la presentación de un meduloso memorándum al ministro de Educación y Justicia.

En ambos trámites los prudentes funcionarios universitarios ("por favor, no nos mencione para nada") veían la mano del dinámico Julio Argentino Villanueva (diputado nacional por el Partido Tres Banderas y ayudante de cátedra de Etchegoyen).

### Los encapuchados

Hasta aquí, el panorama no sería demasiado incomprensible si el observador no tropezara, de pronto, con versiones sobre la existencia de una logia.

"Los Caballeros Andantes del Fuego" incluiría a profesores y alumnos. Según los voceros conservadores, esta logia —cuya existencia, ciertamente, es difícil probar— sería algo así como una ala extremista, una fuerza de choque ideológica de los grupos liberales. Los informantes insisten en señalar que los Caballeros son una coalición de teósofos y marxistas, con epicentro en las facultades de Medicina y de Ciencias Económicas. Gran Maestre de los Caballeros sería el actual titular de la cátedra de Psicología Médica, Omar Lazarte, quien, efectivamente, parece al menos sustentar cierta dosis de teosofía: está vinculado a un grupo de estudios hinduísticos llamado "UECA".

Contrapartida de los "Caballeros" sería otra logia que los mendocinos insisten en designar con el nombre menos protocolar de "La trenza del Policlínico de Cuyo", férreamente dirigida por el ex decano de Medicina, Juan Antonio Orfila. Los *orfilistas* son el oficialismo en la Facultad de Medicina y, según sus oponentes, se caracterizan por una insistente militancia católica y conservadora. El nuevo decano de Medicina, Carlos Saccone, es sin embargo considerado como un miembro "moderado" y hasta disidente de la trenza, pero el hecho de que haya sido candidato a senador por el partido Demócrata contribuye a exacerbar los ánimos de los liberales contra él.

### "Intermezzo" geopolítico

Pero si se ha comprendido todo hasta aquí, el problema no concluye tan fácilmente.

La geopolítica regional aporta también sus particularidades al fenómeno: la Universidad de Cuyo, con sus cinco mil alumnos y su presupuesto de 1.127.500.000 pesos, está dispersa en las tres provincias cuyanas —Mendoza, San Juan y San Luis— en forma irregular. Ciencias Económicas —1.114 alumnos—; Medicina —360—; Filosofía y Letras —290—, y Ciencias Agrarias —166—, tienen su sede en Mendoza, al igual que el rectorado. En cambio, Ingeniería —1.011— está en San Juan, y Ciencias —1.414— en San Luis. Por esta razón los sanjuaninos y sanluisinos acusan a los mendocinos de mantener y favorecer su hegemonía sobre la Universidad de Cuyo. Los imputados se defienden afirmando que la Universidad fue fundada como institución mendocina. "Más tarde —agregan— para favorecer a las otras provincias cuyanas se crearon organismos en ellas." Esta situación explica, en gran parte, que mientras

en Mendoza las elecciones universitarias son favorables a la Federación Universitaria Renovadora Cuyana (humanistas-conservadores), en San Luis y San Juan el estudiantado se inclina por el Movimiento Universitario Reformista Cuyano, agresivamente liberal.

### Frentes y contrafrentes

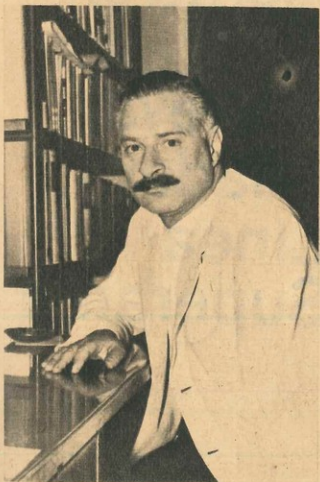
Pero cada uno de esos grandes sectores se encuentra dividido.

Entre los renovadores (a los cuales, por lo demás, no les agrada mucho que se los identifique con los humanistas porteños), pujan sordamente algunos miembros de la Acción Católica Universitaria (sindicados como "clericales" por los otros renovadores) y los católicos más "abiertos", sin denominación académica. Entre ambos grupos se producen a veces polémicas tan explosivas como las que cabría esperar entre renovadores y reformistas. La más agria, quizás, tuvo lugar cuando Figueroa, presidente de la Acción Católica Universitaria, solicitó a José María Salustro, presidente del renovadorismo de Medicina, la expulsión de dos miembros del movimiento. La causa principal del pedido estribaba en que los impugnados no eran católicos. También en esta lucha intestina parece jugar un papel importante la acción psicológica: Ricardo J. Sardi, secretario del Centro de Estudiantes de Medicina, fue reiteradamente acusado de pertenecer secretamente a la logia de "Los Caballeros Andantes del Fuego".

• Si bien las divisiones que aquejan a los reformistas son menos radicales, muchos detalles parecen indicar que están fraccionados entre promarxistas —casi todos estudiantes— y liberales químicamente puros —generalmente profesores.

### ¿Un secuestro?

Sin embargo, hay circunstancias que



R. Etchegoyen: Su suerte en la Universidad se decide en marzo.

ayudan a los distintos grupos a reunir sus fuerzas en frentes más o menos homogéneos, aunque no siempre coherentes, por lo menos en apariencia.

Un caso típico se registró durante las últimas elecciones de rector y decanos. La batalla clave se desarrolló en la Facultad de Medicina. Si los reformistas lograban el decanato conseguían automáticamente el voto decisivo que consagraría al doctor Antonio Pedro Aparicio, reformista de San Juan, como rector de la Universidad. Ahora bien, para lograr que el reformista Justo Garate fuera elegido decano de Medicina también se necesitaba la decisión de un voto: los consejeros renovadores, con excepción de Lucio Cicchitti, habían decidido apoyar junto con los reformistas a Garate, cuyo oponente, Humberto Notti, contaba con el apoyo del decano saliente (el conservador Juan Antonio Orfila). Poco antes de la fecha de la elección, Notti renunció a su candidatura y el doctor Roger Zaldivar aceptó la candidatura en oposición a Garate. Según los observadores, Zaldivar siempre había sido un "orfilista crítico" y tenía la ventaja de no integrar la plana de médicos del Policlínico de Cuyo.

Pero se empezó a propagar insistentemente el rumor de que Garate pertenecía a la ultraliberal Logia de los Caballeros que presidiría, como ya se dijo, el entonces candidato a vicedecano, Omar Lazarte. El hecho concreto es que tres días antes de la elección, Cicchitti desapareció y, en el momento de la elección, asistió a la asamblea acompañado por tres militares de civil. Contra lo que algunos esperaban, el decisivo voto de Cicchitti favoreció a Zaldivar.

Tres versiones distintas trataron de explicar lo sucedido: según los reformistas, Cicchitti fue secuestrado en el Hospital Militar donde fue "convencido" para que votase a Zaldivar. El doctor Zaldivar, en cambio, informó a PRIMERA PLANA que Cicchitti, amenazado por los reformistas, debió refugiarse en la casa de sus suegros en San Juan. Una versión más verosímil que las otras dos corre por cuenta de algunos amigos íntimos de Cicchitti: la acción psicológica creada alrededor de los misteriosos Caballeros Andantes del Fuego habría prendido fuertemente en él, ayudada por algunas amenazas recibidas de parte de grupos reformistas extremistas. Se habría refugiado en el Hospital Militar donde Cicchitti cuenta con amigos y, para dirigirse al decanato a votar, habría solicitado la custodia de un oficial y tres suboficiales del ejército.

### En capilla

Sin embargo, el caso de los tres profesores parece haber desplazado últimamente al *affaire* Cicchitti.

Tanto Maurín Navarro como Ferreira Márquez y Etchegoyen estuvieron en relaciones tirantes con el "grupo orfilista". La acusación oficial que reciben los dos primeros es de "poco catedráticos". Etchegoyen, en cambio, si bien es más joven y con menos antecedentes científicos, tiene en su haber una especial recomendación del doctor Paul Sivadon, observador de la



Lucio Cicchitti (x) votó custodiado por tres militares (atrás).

Organización Mundial de la Salud. Por eso, sólo comparte con los primeros la imputación de "comunista", la que, por otra parte, se efectúa sólo en voz baja.

• Sobre Maurín Navarro todos coinciden en afirmar que ha efectuado importantes trabajos sobre temas de su especialidad. Hace poco tiempo presentó al presidente Arturo Illia un informe sobre *El niño argentino y el panorama sanitario nacional* y se ha dedicado a desarrollar una serie de conferencias sobre problemas de higiene en los barrios de emergencia. Para algunos alumnos, esta nueva actividad le ha restado tiempo para dedicarla a su cátedra. Por lo demás, ideológicamente, se encuentra más cerca del socialismo romántico (como todo sanjuanino, es un gran admirador de Sarmiento) que del marxismo. La forma como se lo separó de su cátedra es, técnicamente, irreprochable. En el respectivo concurso fue calificado en tercer lugar. Sus admiradores sostienen la existencia de irregularidades que descalifican el acto. Sostienen que en el concurso de antecedentes se omitieron los más importantes.

• El caso del doctor Joao Ferreira Márquez es distinto. Este investigador portugués fue contratado en 1955, y en 1963, al vencer el contrato, se llamó a concurso para su cátedra; Ferreira Márquez tuvo entonces como oponente a López González, su ex adjunto. El fallo del jurado favoreció al discípulo; sin embargo, Ferreira Márquez impugnó el concurso con mejor suerte que Maurín Navarro.

• Etchegoyen presenta un caso más complejo: en el concurso logró la mayoría del jurado. Sin embargo, a causa de un cambio de palabras que mantuvo con un jurado, se le instruyó un sumario que terminó con una suspensión por tres meses. Como no puede haber un profesor sumariado y con el antecedente de una suspensión, es probable que resulte exonerado en la reunión del Consejo Directivo, cuyas sesiones comenzarán el 15 de marzo. ♦

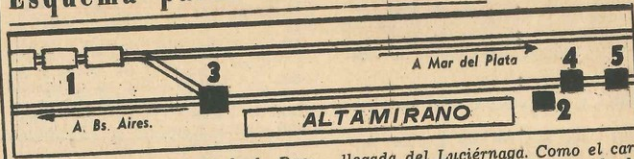
## Investigación

# Todo depende de los nervios de un hombre

Durante toda la semana pasada, la comisión de técnicos ferroviarios designada para investigar las causas de la tragedia de Altamirano (madrugada del sábado 1º de febrero: 13-16 muertos, decenas de heridos) se debatió ante el dilema de medir la responsabilidad personal del señalero Heriberto Basualdo y el auxiliar Ignacio Inchausti, restando, sin embargo, todo lo que debe atribuirse al carácter obsoleto del material ferroviario.

Aparentemente, el ingeniero Juan De María (jefe del departamento de almacenes), el teniente coronel Juan Gomila (jefe de la policía ferroviaria), el ingeniero Julio Novoa (jefe de la división de señalamiento) y los señores Dionisio Ghidella (jefe de tracciones) y Pedro Aulita (superintendente de tráfico), no conseguían ponerse de acuerdo, a tal punto que el jueves, cuando los periodistas ya habían sido citados para recibir copia del informe técnico, se optó por diferir la conferencia de prensa. Si el material ferroviario hubiese estado en condiciones aceptables, el informe técnico podía tener las condiciones de tal; la presencia simultánea de los dos factores hacía que el problema se volviera materia optable.

## Esquema para una catástrofe



El tren carguero llegó desde Buenos Aires con los ejes recalentados. Como el Luciérnaga, que venía de Mar del Plata, estaba todavía lejos, el cambista Basualdo, desde la cabina 2, le dio vía al carguero para que pasara a 3, de donde podría ir después a una vía muerta. Pero en ese intervalo llegó el aviso de la inminente

llegada del Luciérnaga. Como el carguero todavía no se había movido de 1, Basualdo dio vía libre al Luciérnaga en 4 y 5; el carguero podría esperar. Pero olvidó que el cambio 3 ya había sido hecho. Después de la catástrofe, anonadado, trató de forzar las palancas para eludir su responsabilidad. ♦

Señales y cambios son piezas esenciales para el correcto funcionamiento de una red ferroviaria: la señal, colocada en lo alto de una torre, concede vía libre a un convoy; el cambio es un mecanismo que modifica la ubicación de dos vías empalmadas, confiriendo al tren un rumbo distinto. Conociendo por PRIMERA PLANA, el técnico Fernando Tricarico (59 años, casado, un hijo y un nieto, ex asesor del directorio de EFEA) explicó que hay principalmente cuatro sistemas de señalamiento: el de cambio simple, el mecánico, el interlockado y el electro-neumático. En los últimos tiempos, los

ferrocarriles argentinos empezaron a usar el sistema CTC, más moderno: consiste en un control remoto instalado en una cabina; en vía recta, puede controlar hasta 150 kilómetros.

A Tricarico, este sistema no termina de convencerlo, porque "le falta el control humano directo". Por su parte, Roberto Pifarré (42 años, casado, dos hijos, asesor de la Unión Ferroviaria) recuerda que "poco antes de la invasión de Normandía, los alemanes se volvían locos con los trenes franceses: la automatización del sistema permitía innumerables actos de sabotaje".

En todo caso, a nadie se le escapa



# Siam presenta en todo el país su nueva Heladera: Línea Superama



tros, el Luciérnaga avanzaba a 73 kilómetros por hora— es eterno. Los materiales que se utilizan en funciones importantes para la comunidad, como el transporte ferroviario, deben ser repuestos en tiempo útil. En 1960, una comisión presidida por el general Larkin (por gestión del gobierno argentino ante el Banco Mundial) informó que el estado de los ferrocarriles argentinos era, literalmente, ruinoso. Tricarico añade: "Desde 1914, todo el sistema debió ser renovado íntegramente por lo menos dos veces."

En estas condiciones, la importancia del factor humano se torna decisiva. Pero también en este aspecto los ferro-

carriles argentinos están librados a la improvisación y a la buena suerte. Un cambista o señalero es alguien que entró en la empresa como simple peón y que se inscribió a la espera de una vacante. Para obtener el puesto, debe rendir un desgastado examen teórico-práctico sobre la ley de ferrocarriles y el reglamento interno de cada empresa. "Actualmente no existen escuelas técnicas —afirmó rotundamente el experto—. El aspirante expone lo que aprendió empíricamente." El señalero Heriberto Basualdo era de tercera categoría (10.600 pesos); en las cabinas más importantes de Rosario, Temperley o Constitución, sus colegas perciben hasta 16.420 pesos.

Los miembros de la comisión investigadora llegaron a sentirse en algún momento presionados por la prensa, que exigía a toda costa "un culpable". No era fácil sustraerse a esa exigencia de una parte de la opinión pública, que el mismo día del siniestro había tomado partido. No faltaron quienes afirmaban lapidariamente que la causa era "el exceso de velocidad" (la normal en ese tramo es de 60 kilómetros, La Luciérnaga avanzaba a 73 kilómetros). Los técnicos sostienen, en cambio, que la velocidad no fue factor del accidente.

Finalmente, en la mañana del viernes (ver recuadro), y gracias a la confesión de uno de los implicados, se pudo establecer con mayor claridad hasta qué punto Basualdo era culpable: la culpa se reducía a "un olvido", un momento de distracción o fatiga de dos

hombres solos en una casilla en medio de la noche. Pero había costado más de 13 vidas.

"Los cambios y señales de la estación Altamirano —resumieron los técnicos— se encuentran ligados por un sistema de seguridad denominada *interlocking*", que consiste en una combinación de detectores que enclavan las conexiones de las agujas de los cambios con las señales correspondientes. De este modo, no se puede colocar la señal respectiva en posición de vía libre si el cambio no está correctamente operado para la ruta que indica la señal. Se pudo establecer que "el cambio estaba hecho en dirección a la vía donde ocurrió el choque", que la señal absoluta (situada sobre el mismo cambio) indicaba peligro y que las otras dos señales relativas (que completan el sistema de seguridad) se hallaban bajas, o sea que dejaban vía libre al expreso. "No hubo falla técnica en señales y cambios", puesto que "el cambio estaba hecho", como se observa por la señal absoluta. Pero, al no haber sido advertido a tiempo por las señales "relativas", el maquinista del Luciérnaga se halló con la luz roja a la vista cuando no quedaba tiempo para aplicar los frenos.

Sin duda, hubo grave negligencia, pero también está claro que un sistema de seguridad más moderno conjura mejor los posibles fallos del personal. Por lo demás, si los señaleros fueran sometidos regularmente a un examen psicotécnico, se podría depositar más confianza en sus reacciones. ♦

Se trata de una heladera, diferente a todas.

Una heladera que merecerá sus elogios, porque está en la línea de renovación que usted esperaba y necesita.

Vea la NUEVA SIAM LINEA SUPERAMA.

El gabinete a dos colores es deslumbrante, pero eso no es todo.

Abra la y examínela por dentro, sin perderse un detalle.

Sí, es distinta...!

Y conociéndola toda,

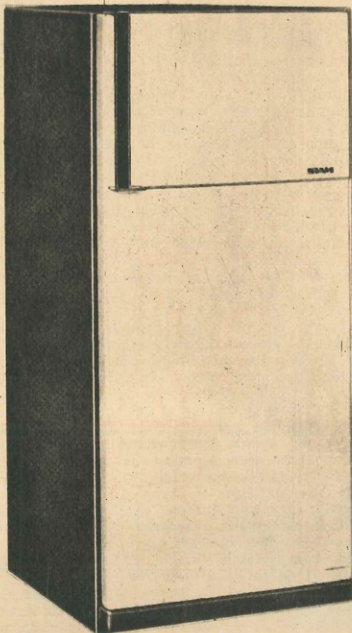
usted estará espontáneamente convencido.

Al verla vivirá la maravillosa experiencia de estar ante una heladera realmente nueva: su nueva heladera.

Creada por el Departamento de Diseño Industrial Siam

Calidad  
**SIAM**

También con amplias facilidades



AGENS

INDUSTRIA SIAM



**Ameniero, tres generaciones que trabajan sólo para exquisitos afortunados no creen en novedades.**

## Caballeros

# Este año prefieren los zapatos verdes

El caminante argentino que en la temporada 64 tenga la ocurrencia de fijar la vista en los pies de sus conciudadanos creará, como Macbeth, encontrarse ante un bosque que camina. No se trata del futuro auge de zapatos adornados con hojas, pero sí de algo similar. En una investigación acerca del próximo calzado masculino, PRIMERA PLANA tropezó en Buenos Aires con un proyecto preparado en forma sigilosa y exclusiva por todas las buenas casas de zapatos, salvo las de tal categoría que planean por encima de las modas. Esta bomba que estallará en forma simultánea en todas las vidrieras son los *zapatos de color verde*.

En voz baja, los distintos expertos anunciaron su exclusividad. "Gamuzo y cuero verde oliva" (*Ese*). "Gamuzo de tono aceitunado" (*Delgado*). "Matices oliváceos" (*Guante*). La invasión se extiende hacia el calzado que no es de zapatería. *Corinne*, sofisticada boutique que en este momento puede considerarse la única en Buenos Aires que tiene zapatos importados (están aún en la aduana y son el punto final: se ha cerrado la importación), también observa: "La novedad que traemos de Italia son zapatos de un tipo de gamuzón que hace juego con sacos del mismo material. El color que predomina es el verde seco, aceitunado". En cuanto a las *botiques* masculinas que sólo tienen zapatos (nacionales) como rubro adicional, ratifican este hecho. Jorge Iotti expresa que "la única novedad que impondremos a nuestros mocasines reside en el color: cuero de color aceituna".

¿Qué forma tendrán estos zapatos, cualquiera sea su color? También en esto hay un acuerdo bastante general. Horma delgada, punta más bien ovalada, zapato liviano, son las características más comunes. Antonio Delgado, 60 años, tres hijas y cinco nietos, hizo una declaración y una profecía: "La tendencia actual es el calzado sin cordones, aunque no se trate de mocasin. Creo que dentro de tres o cuatro años los zapatos con cordones habrán desaparecido. La moda, cuando viene acompañada de comodidad, perdura. Así es como han desaparecido los sombreros y las ligas".

"Nunca desaparecerán los zapatos con cordones —creo, por su parte, Mario Santamarina, de *Ese*— porque hay clientes de gustos diferentes, y siempre hay clientes de edad." Los clientes de edad, sin embargo, no constituyen una especialidad de *Ese*, donde existe una firme noción sobre las características de la juventud. "Hoy nadie quiere hacerse pasar por lo que no es. Se busca la comodidad. Entre un zapato muy angosto y uno con cierta amplitud, se elige este último. La juventud de hoy es supernatural, hasta desenfadada."



**Botitas de gamuza de color verde oliva con suela de goma muy liviana, creadas por Ese para la juventud.**

Una juventud supernatural que ha impuesto (para sí) un tipo de calzado de cierta sofisticación: la botita. No debe confundirse con el botín cuajado de ganchillos y botones de los caballeros de fin de siglo. Es una botita de invierno que cubre bien el empeine sin llegar al tobillo, realizada en gamuzón (verde, por supuesto, en la mayoría de los casos) y con suela de goma tipo tractor, pero liviana, de patente italiana. Los jóvenes, como podría creer cualquiera que pase de los 25 años, no la usan para ir al campo. Es un calzado de diario, apto para trabajar y pasear. Cuesta 1.280 pesos.

Liviandad, delgadez y punta redondeada son las bases de la nueva línea, pero hay detalles más sutiles que configuran todo un estilo: la puntera muy baja (vistos de frente, los zapatos parecen no levantar del suelo) y tacos muy chatos. "El cliente de hoy —explica Santamarina— no tiene complejos. Ningún petiso aspira a parecer alto." Lo cual indica un retorno al realismo.

Indudablemente, el hit de la temporada será la gamuza. Ese material, que hasta hace poco tiempo atrás representó un estilo de elegancia afectada, hoy pasa a transformarse en la orden del día. *Corinne* anuncia gamuzones italianos tipo carpincho, y todas las firmas especializadas la ratifican. Según Delgado, la gamuza es más fácil de limpiar que el cuero y (salvo en casos de grasas que han penetrado, o de ácidos) "basta con tener la pelusa levantada con el cepillo de alambre para que luzca impecable".

Entre los desterrados absolutos figuran el cuero blanco ("Nuestro público siempre lo ha rechazado", dicen en *Guante*) y las combinaciones de blanco y negro o marrón. Entre los

desterrados relativos tirando a absolutos están el cocodrilo ("Sólo lo llevan los americanos", se afirma con sonrisa sagaz) y el charol, que sin embargo tiene sus defensores. El calzado aceptado hoy para la noche es de cuero negro muy liso y entero, carente de recortes. Sin embargo, *Corinne* tiene en su partida de calzado italiano un contingente de elegantes zapa-



**"Madison", mocasin de tipo americano que pronto lanzarán en Ese**



tos de charol.

Materiales que en tiempo pasado constituían el orgullo de los *gentlemen* han desaparecido de las zapaterías. Así sucede con la densa y reluctante anca de potro, uno de los cueros más caros que existen, ya que no se curte en el país y cuya importación no se permite, y con el que, por otra parte, los zapatos eran tan duros "que hoy nadie quiere usarlos". Casi lo mismo sucede con el añejo apreciadísimo cuero de chanchó, hoy desterrado de renglones como la valijería a causa de su peso y precio, y que en zapatería sólo se elabora en los pequeños establecimientos artesanales y superminoritarios.

¿Qué es el *nobuck*? Al hablar de materiales para calzado, esta pregunta no está fuera de lugar. Es una creación de la curtiembre Cídec, especie de gamuzón cuya tonalidad entre verde, castaño y gris ha recibido el nombre de "selva" en la zapatería *Ese*, y que será muy utilizado en los próximos zapatos.

Inensiblemente, los zapatos masculinos han arribado a una variedad de gamas que antes sólo estaban reservadas a exquisitas señoras. Hace pocos años, un hombre podía comprarse zapatos marrones o zapatos negros. Hoy, decir zapato marrón es una simplificación rayana en la barbarie. Todos los tonos de la madera y de la tierra (seca, arada, arenosa), los castaños y pardos, nuez y avellana, hoja seda, bronceado y grisáceo, forman parte del rubro *marrón*. Y partiendo de él, pero hacia rumbos más intensos, los tonos morados, ciruela, remolacha configuran otra nueva gama. El uso de anilinas de alta calidad ha hecho posible este paso hacia el refinamiento que tiene como única base el uso de cueros de gran excelencia. (Un cuero ordinario no soporta un tinte uniforme.)

*Corinne* anuncia una novedad en materia de colores: la gamuza azul marino para zapatos de sport, cerrados, sin cordones, que hacen juego con el saco. Y *Dott* prepara su nuevo modelo de mocasín realizado en cuero engrasado de color crudo, única creación de este tipo en el panorama investigado por PRIMERA PLANA.

Hace pocos años, la sola mención de toda esta variedad de tonalidades en el calzado masculino hubiera hecho alzar gritos de escándalo y de sospecha. "Pero acaso —dice *Delgado*—, ¿llevamos nosotros la hombría en el calzado? Y los griegos, ¿no usaban sandalias como las que hoy usan las mujeres y no les pasaba nada? (aserto que Aristófanes hubiera discutido y Platón soslayado). Hace diez años apareció el mocasín y —perdonando— se sospechó de la hombría de quienes lo usaban. Hoy, hasta los ancianos lo han adoptado."

Es así como se llega al impacto más grande de la zapatería de las últimas décadas. Básicamente, el mocasín se divide en dos estilos: el americano, sólido, ancho, más bien redondeado, y el italiano, estilizado, con uno o dos adornos, muy liviano.

Dentro del rubro mocasines, en Buenos Aires pueden afirmarse tres cosas. El que más elogios ha recibido es el modelo creado por *Rhoder's* (ni siquiera sus colegas han dejado de señalarlo), y los dos que harán nuevo impacto en el 64 están en preparación. Uno pertenece a una *boutique* y el otro a una zapatería. *Dott* lanzará el (ya mencionado) hecho en cuero de color crudo, engrasado, que se inspira en una creación italiana todavía desconocida en Buenos Aires. Costará unos 1.300 pesos. 1.390 será el precio del mocasín *Madison* que prepara *Ese*, de estilo americano, pero liviano, íntegramente cosido a mano, con taco rodado (apenas sobresaliente en su contorno) y de color marrón patinado. Aparte de estas especialidades, toda *boutique* y toda



**Delgado cree que los cordones están por pasar a la historia.**

zapatería tienen sus mocasines más o menos clásicos a unos 900 pesos.

En la calle Maipú 438 se encuentra una casa que no sorprendería en Londres. En Buenos Aires emociona. Pequeñas vidrieras ovaladas con marcos de madera oscura y cortinas fin de siglo preparan al visitante de *Ameneiro*, donde zapatos realizados como alhajas duermen en pequeñas vitrinas. No duermen, en realidad. Esperan a los exquisitos clientes de cuyos pies hay una horma en la trastienda de *Ameneiro*, que sólo hace zapatos de medida. El abuelo *Ameneiro*, que se inició en la calle México junto con el hijo, y el hijo, que siguió en la calle Maipú, han legado una secreta tradición de artesanía a los cinco hermanos que hoy atienden la zapatería más ultra de Buenos Aires. Y, sin embargo, "cuando nosotros faltemos esto terminará —dice con calma sonrisa Miguel *Ameneiro*—, porque es algo que exige mucha dedicación y mucho amor y que como negocio no sirve". Allí acuden a calzarse gentes "que consideran que un zapato es algo que dura veinte años. Y no como los clientes comunes de hoy, acostumbrados a usar un zapato para después tirarlo a la basura". Estos clientes se llaman, por ejemplo, el marqués de Brazais, el duque de Luyne, el príncipe Gazaroff y, en un orden más republicano, el doctor Florencio Escardó, el general Aramburu o "Cacho" Fontana.

¿Cómo es un zapato de *Ameneiro*? La explicación es espartana: "Un zapato caro es una cosa seria. No se puede andar con novatedos porque son para siempre. La horma no varía, es clásica. Pero como a la gente le gusta cambiar, variamos el cuero y el modelaje. Las suelas siempre son sólidas, de las que hoy nadie usa, salvo la gente que sabe calzar, que se destaca. Pero tenemos muchos clientes jóvenes. Nuestros clientes, por supuesto, pueden pagar zapatos como éstos, hechos a mano de punta a punta. Cada uno es una obra hecha con amor".

¿Cuánto se paga una obra de arte de este tipo? De cuatro a seis mil pesos. En *Ameneiro* se realizan mocasines, "pero salen muy armados, muy duros. No son los que se buscan, salvo en ciertos casos". Algún zapato de cuero de chanchó, alguno de cocodrilo y alguno combinado se suman al evocador ambiente de *Ameneiro*. ♦

Una cosa es  
"fernet con  
americano"  
otra, muy  
distinta, es

FERNET  
**BRANCA**  
con americano



## Vida moderna

# Cómo ser experto en asado criollo

Las brasas chisporrotean mientras el jugo del asado cae gota a gota. Los comensales de caras enrojecidas miran de reojo (o de frente) cómo la carne se acerca a su punto. Es un rito que tiene invariablemente un oficiante silencioso, sahumado, que se inclina a regular el fuego y de quien depende el éxito o el fracaso del día. Es el hombre que sabe hacer un asado.

En un país donde las tradiciones criollas tienden a esfumarse de la vida real para entrar en el dudoso mundo de la evocación, la costumbre del asado al aire libre ha revivido con curioso ímpetu y, lejos ya las anchas llanuras, es cultivado en los jardines y patios del centro y los suburbios.

En una gran casa fin de siglo situada en una esquina del barrio de Belgrano, de Buenos Aires, el rito del asado criollo ha llegado a su máximo esplendor. Es allí donde un hombre, después de veinte años de estudiar las sutiles relaciones del fuego con la carne, los efectos de la salmuera y las delicadezas del vino en reuniones de amigos que han cobrado fama entre los expertos, ha resuelto transmitir sus conocimientos sobre el tema a través de un libro. Hace cuatro años que este hombre no puede controlar personalmente los matices de sus asados "porque hace falta ver el color que toma la carne, y yo he perdido la vista". Everest Rodríguez Long parece mirar directamente a los ojos de su interlocutor y se mueve con absoluta soltura por su casa. Tiene una joven mujer, Jewel Groves (lo llama "papá") y cuatro hijos que van de los seis años a los cuatro meses de edad. Hace una observación: "Ahora que se me han quemado los fusibles tengo que ganar dinero de un modo nuevo, y por eso me he puesto en escritor".

El primer fruto de este nuevo oficio se ha transformado en un boom editorial, que al poco tiempo de su apari-



Everest Rodríguez Long y señora. Publica secretos de gourmet.

ción ya alcanza dos mil ejemplares de venta. "El asado criollo" (editorial Bell) es un volumen bilingüe (inglés y castellano), sazonado por consejos, datos y trucos que van desde la forma de conseguir buena carne o las proporciones de una parrilla hasta el número de presas que debe calcularse por comensal, la manera de controlar el fuego de distintas leñas y las verduras que se adecúan a las carnes. Además de fotografías y viñetas, el libro está ilustrado por dibujos que pueden despertar la curiosidad de un profano: los cortes de la carne de vacuno y ovinos son diferentes en la Argentina y en USA. En el texto inglés (de Jewel Groves) figuran los cortes sajones, medida prudente, ya que, durante la última semana, "El asado criollo" que tiene el título paralelo de "Roast Spit Barbecue", era exhibido en las vidrieras de una librería de Londres.

En el pequeño sótano-bodega-escritorio de su casa, Rodríguez Long guarda las botellas en que deja añejar vinos comunes durante años, anuncia la próxima publicación de un libro de cocina "con anécdotas, comentarios y recursos", y de una novela tipo Julio Verne de exploraciones por el Matto Grosso. También aclara las razones de su curioso nombre: "Mi padre pensó que el apellido Rodríguez se presta a confusiones. De modo que mis hermanos se llamaron Indico, Atlántico, Báltico y Orel. Y yo, Everest". ♦

## Turismo

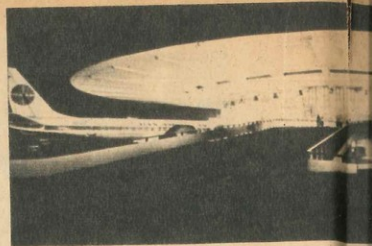
# Estación aérea para viajeros asombrados

"Nada favorece tanto a los pasajeros como la competencia permanente que libran las compañías de aviación." Este es un comentario que se oye habitualmente en los lujosos y sobrios despachos de los ejecutivos de las principales empresas aéreas.

Uno de los ejemplos que sobre el particular ponen generalmente los directivos de la Pan American Airways lo constituye la estación terminal que esta compañía instaló en el Aeropuerto Internacional de Nueva York, según un diseño de los especialistas Tippets, Abbot, Mc Carthy y Stratton, realizado en colaboración con los arquitectos Ives, Turano y Gardner.

Cuando se inauguró la estación en 1960, los pasajeros más curtidos que muchas veces tuvieron que sufrir las inclemencias del tiempo durante la clásica caminata que deben efectuar entre los vestíbulos y los aviones, consideraron que el detalle más importante estribaba en el techo protector ovalado que cubre el área de embarque. Además, en su afán de evitar molestias a sus clientes, la Pan American agregó una rampa transportadora que, bajo el gigantesco y aerodinámico alero, comunica la estación con los jets.

"No sólo hay que eliminar las incomodidades; también tenemos que ofrecer valores estéticos", señalaron los directivos de la empresa. El encargado



Parecida a un gigantesco plato volador, Pan American en Nueva York recibe a

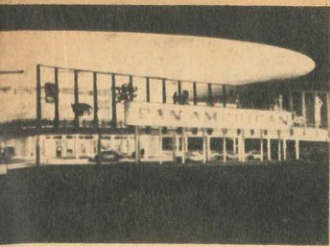
de brindar la cuota de arte puro fue el norteamericano Milton Hebald. El conocido escultor resolvió el problema integrando en el frente de cemento y cristal las doce figuras del Zodiaco en bronce. Si bien al principio muchos pasajeros se sintieron intrigados ante los estilizados símbolos astrológicos creados por Hebald, los expertos hallaron que el artista había sabido evitar la tentación lógica de destacar su obra por encima del conjunto. "Ha sabido encastrar perfectamente su arte dentro del plan de los arquitectos", señalaron los más exigentes.

Como toda obra excepcional debe estar compuesta por detalles excepcionales, dentro de las dependencias de la terminal aérea se instaló el Clipper Hall, el primer museo existente en una estación de este tipo. El motivo básico del museo es, por supuesto, la aviación.

Así es como en no pocos casos, sonrientes y eficientes *hostess* y empleados deben recordar a los pasajeros el momento de la partida de sus respectivos aviones. Muchos viajeros —especialmente los más jóvenes— quedan extasiados ante las maquetas de los viejos aparatos que sirvieran en las líneas de la compañía. El modelo preferido entre los pasajeros es, quizás, el que reproduce en gran tamaño al Dixie Clipper, el primer avión transatlántico que inició vuelos regulares en junio de 1939. En cambio, los más viejos funcionarios de la Pan American sienten que su corazón se estremece ante la vista del Fokker F-7, trimotor cuyo original efectuó sin escalas el vuelo entre Key West y La Habana en octubre de 1927. Este *raid* consolidó definitivamente a la compañía.

Los pasajeros más prosaicos o los que ya han admirado suficientemente las reliquias del museo o las figuras de Hebald, prefieren esperar en el bar o en el restaurante gozando de las excelencias de la cocina internacional. Los administradores de la terminal consideran aplicable a sus clientes el consejo que San Ignacio de Loyola daba a los directores de los ejercicios espirituales: "En ningún caso debe descuidarse que los ejercitantes (en este caso los pasajeros) gocen de una saludable y sabrosa alimentación". Para evitar los peligros de las digestiones apresuradas, un puente aéreo permite a los viajeros descender al patio de los Clippers en contados segundos.

El problema clásico de todo buen aeródromo, esto es, los grandes vientos,



or, la estación terminal aérea de la  
ante sus puertas a los grandes jets.

también parece haber sido resuelto por los constructores. En el duro invierno neoyorquino de 1960-1961, la aerodinámica estructura llegó a sufrir las embestidas de vientos de hasta 240 kilómetros horarios. Los pasajeros sólo se enteraron de los rigores del tiempo gracias a los comentarios de los empleados. ♦

## Nueva York

# El ego pierde a los ladrones de alhajas

Cuando está en Nueva York, es raro que deje pasar por alto alguna información referida a las personalidades que visitan la ciudad. Si está en otro lugar, obtiene sus noticias de *Variety* o de las columnas de indiscreciones de los diarios locales. Cuando sale de noche, prefiere los clubes donde van las personas famosas. ¿Se trata de un cazador de celebridades? No del todo. Lo que lo fascina es el resplandor de las joyas en las gargantas y muñecas de sus potenciales objetivos.

En los últimos meses, el grupo de personas que pueden hacer realidad el dicho popular de "desayunar en *Tiffany's*" (la célebre joyería neoyorqui-

na) ha sentido con abrumadora frecuencia la proximidad de estos escudridos entendidos en alhajas. Entre las víctimas figuran: Irene Selznick, pérdidas por 400 mil dólares; Mrs. Jack Benny, 200 mil; Janet Leigh, 9 mil (todas éstas en Nueva York); las hermanas McGuire, 32 mil (en Boston); Marlene Dietrich, 20 mil (en St. Petersburg); y Eva Gabor, 27 mil (en Miami). Hace apenas una semana que en Miami Beach los ladrones hicieron un *raid* en casa de la aristocrática Mrs. Nelson Swift Morris y huyeron con casi 300 mil dólares en collares, pulseras y anillos. En Nueva York, la ex mujer de Edward G. Robinson fue despojada de 11 mil dólares en alhajas, en su *suite* del Park Sheraton; y una semana antes, los ladrones se alzaron con 10 mil dólares de botín del departamento de Bobby Breen, en momentos en que el cantante iniciaba una temporada de cuatro semanas en el Latin Quarter.

La epidemia provoca murmuraciones en la policía acerca de "una campaña nacional contra las celebridades", y los agentes de seguros discuten un posible rechazo de pólizas sobre joyas y pieles, a causa de las fuertes pérdidas. Robert Celler, ejecutivo de Aetna Insurance Co. declaró hace pocos días: "Si antes era malo, ahora es mucho peor". La nueva casta de ladrones tiene mucha gente trabajando en su favor. Los perfiles de las celebridades en diarios y revistas incluyen a menudo detalladas descripciones de sus residencias. La actriz Martha Hyer proclama que perdió 100 mil dólares en cuadros, como resultado directo de un elaborado reportaje sobre su casa de Hollywood Hills que apareció en una revista ilustrada. En Nueva York, los ladrones pueden elegir a sus víctimas con sólo consultar fuentes de información cotidiana tales como el Boletín de Celebridades de Earl Blackwell, que registra a los prominentes visitantes de Manhattan. Un ejemplo: "Joan Crawford llegará el 14 de enero, de regreso de una vasta gira promocional. Se alojará en 2 East 70th Street, teléfono MU 8-4500". Blackwell dice, sin embargo, que efectúa "una

cuidadosa selección de sus suscriptores".

Pero nadie puede, al parecer, seleccionar a los visitantes de los hoteles. Disfrazado de repartidor o de mecánico de TV, el ladrón (apariciencia casual, labia fácil) puede tener acceso a muchos albergues y casas de departamentos con increíble impunidad, habiéndose asegurado primero por teléfono de que su víctima ha concurrido realmente a la fiesta que anuncian los comentaristas. "Todo lo que tienen que hacer es encaminarse hacia el ascensor y subir", dice Richard Mino, subgerente del Hotel Drake, de Nueva York. Para demostrarlo, un reportero deambuló una vez por los doce pisos de una casa de departamentos de Chicago, en Near North Side, que había sido visitada por los ladrones seis veces en treinta días. Nadie se molestó en preguntarle quién era ni qué hacía allí.

Dado que las celebridades que gozan de grandes seguros se distinguen por abandonar sus habitaciones sin preocuparse de cerrarlas con llave, el ladrón debe enfrentarse, en el 60 por ciento de los casos, una simple cerradura, que se abre fácilmente insertando una delgada lámina de celuloide entre la puerta y su marco. La mayoría de los delincuentes usa almanaque laminados, de los que suelen regalar los bancos y otras empresas comerciales, o el propio aviso del hotel que advierte "No molestar". Una vez en la habitación, el ladrón no tiene que ir más allá, por lo común, que del primer cajón de la cómoda a la derecha.

La policía adopta, por supuesto, métodos nuevos. En Nueva York, se han destacado detectives en las suites de los hoteles adjuntas a las que ocupan celebridades notorias por alojar sus joyas en los cajones de los muebles y no en la caja fuerte del establecimiento (Art Buchwald se ocupó de este sistema en su columna del número 58 de PRIMERA PLANA). Pero la mejor arma policial es el conocimiento del común denominador psicológico de sus adversarios. Los ladrones de joyas, dice el detective Robert McDermott, "poseen todos un tremendo ego; se mueren por tener público". Desde el momento que el público suele ser una amiga locaz o un colega celoso, alguna palabra puede llegar a oídos de la policía. Los detectives neoyorquinos siguieron recientemente una pista así obtenida y fueron a dar a un departamento del East Side donde descubrieron incógnita robada por 110 mil dólares, un increíble arsenal de ganzúas, palancas y llaves maestras, planos detallados de las plantas de varios hoteles y disfraces tales como anteojos pegados a una nariz postiza.

Algunas celebridades, asustadas, están enmendándose de sus descuidadas costumbres. La mujer de un productor de Hollywood ha mandado a hacer copias de sus valiosas joyas y usa las imitaciones en todas partes, mientras guarda los originales en el tesoro de un banco. Y una *prima donna* de ópera, a quien robaron dos veces, toma ahora por lo menos la precaución de esconder sus alhajas en la heladera, cuidadosamente envueltas en papel encerado. ♦



Marlene Dietrich: Un vestido de diamantes.



Janet Leigh: Conviene cerrar bien la puerta.



Eva Gabor: Robo de joyas, una vieja tradición.

## Cuando el Demonio tiene fe en Dios

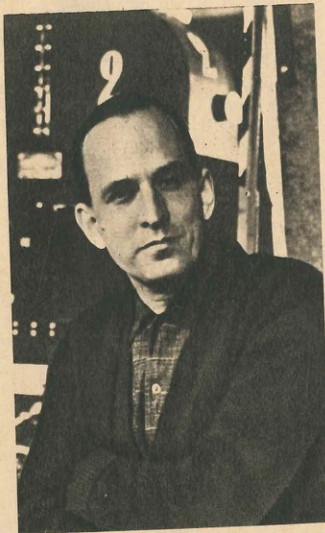
A principios de julio de 1918, una mendiga que merodeaba por las iglesias de Gotenburgo —la mayor ciudad de Suecia— empezó a tener terroríficas visiones: apenas se dormía veía posarse sobre el púlpito de un viejo templo luterano dos culebras gigantes que vomitaban fuego y desplegaban un estandarte negro en el que podía leerse, blasfematoriamente: *Aquí nacerá el Demonio*. Los fieles empezaron a agitarse porque justo en esos días la mujer del pastor Bergman estaba a la espera de su segundo hijo. Ernst Ingmar nació el 14 por la mañana, mientras la ciudad era golpeada por una tormenta de verano. Desde entonces, las viejas mujeres de Gotenburgo siguen convencidas de que aquel recién nacido es el diablo en persona, "un Satán que se rie como si fuese alma en pena".

La historia de la mendiga ha sido quizá exagerada en las sucesivas transmisiones orales, pero la filiación demoníaca de Bergman ha ido afirmándose ante los ojos de sus coterráneos: ocurre que, fuera de Suecia, toda la prensa coincide en que Ingmar es uno de los escasísimos genios que haya dado el cine y el único, además, que se ha preocupado obsesivamente por desentrañar las relaciones entre el hombre y Dios a través del reto y de la imprecación. Eso lo ha vuelto sospechoso hasta ante sus propios ojos: "Un chico que ha crecido en una casa parroquial —escribió en 1958— acaba por tener una precoz familiaridad con la vida y con la muerte. Mi padre celebraba funerales, matrimonios y bautismos, daba consejos y preparaba sermones. Demasiado pronto tomé conocimiento con el diablo en aquella casa donde todos, padres e hijos, vivíamos como sellados dentro de una fortaleza de hierro".

El pastor Bergman tenía métodos personales de educación. En el sombrero "sillón de las confesiones", de cuero negro, ubicado en un rincón de su despacho, se enteraba de los pecados cometidos por sus hijos, diariamente; y por las noches les leía, antes de que se durmieran, las visiones de Juan en la isla de Patmos, que componen el Libro del Apocalipsis. El pequeño Ingmar no podía dormir, evocando lo que acababa de serle revelado. Pero a la mañana siguiente, el pastor podía tomar su bicicleta y largarse por los campos con él a la zaga, en pequeñas giras de predicación por los alrededores de Estocolmo: "Eran para mí —dice Ingmar— viajes encantadores, a través de un paisaje primaveral. Mi padre me enseñaba el nombre de las flores y de los pájaros. Pasábamos el día el uno para el otro, sin la inoportuna intervención de la agitada vida exterior."

### La primera huida

Estos días idílicos fueron seguidos bien pronto por otros tempestuosos. La inclinación por el teatro (tras el paso por una escuela privada donde sus condiscípulos lo consideraban "bastante raro") provocó las iras del pastor Bergman, quien terminaría por convertirse en capellán de la corte de Suecia. Ingmar abandona su casa y, con el pelo largo hasta los hombros, barba, pantalones de golf, un sweater y una boina, deambula por el barrio viejo de Estocolmo —Gamía Stan—, duerme en los umbrales o en los escenarios de los teatros, vacíos por la noche; cultiva la neurosis, y contrae la úlcera de estómago (que lo conduce a una clínica todas las primaveras). Además escribe incansablemente, maníacamente,



**Ingmar Bergman: Una precoz familiaridad con la vida y la muerte.**

mente, piezas de teatro, de cuyo tono puede dar idea este argumento: en un atroz día de verano, un clérigo protestante (imagen paterna) entra en un teatrillo de variedades y descubre que es el único espectador de una empeñosa cultora de *strip-tease*; ésta, agraciada, concurre a la parroquia el domingo siguiente y encuentra que es la única feligresa. Ocurre el inevitable enredo amoroso y, como consecuencia de él, el clérigo se castra.

Una anciana impresionable, que lo recuerda en aquel entonces, evoca su "sarcastica risa, que parecía originada en los más oscuros rincones del infierno". La leyenda diabólica terminó por apoderarse de él, y Bergman halló que estaba a la altura de su leyenda. La guerra —era en 1942— jadeaba a las puertas de la neutral Suecia. Bergman producía obras de teatro en pequeña escala, en salas ínfimas. Su versión de *Macbeth*, con él mismo en el papel de Duncan, fue una nítida alusión al avasallamiento nazi de la vecina No-

ruega y tuvo un modesto éxito. En el teatrillo de la Universidad de Estocolmo se le presentó un espectador, entendido y afable: Carl Anders Dymling, flamante presidente de Svensk Filmindustri. "Aquí estaba —escribe Dymling— lo que yo andaba buscando: un talento joven y renovador, un poco excéntrico quizá, ciertamente inmaduro, pero lleno de ideas audaces e imaginativas. Me decidí allí mismo y le pregunté si creía que podía trabajar en algo para los estudios Svensk; me contestó que sí."

### Los años oscuros

Sobreviene un período oscuro, que incluyó el primer casamiento —1943— con la bailarina Else Fisher, de la que Bergman se divorciará dos años después y con la que tendrá una hija. En la Svensk tiene la brumosa tarea de reescribir malos guiones, hasta que una mañana de 1944, Dymling encuentra sobre su escritorio "no un guión sino una pequeña novela, porque así prefería Bergman presentar sus ideas antes de transformarlas en el libro definitivo". Era *Suplicio* ("Hets"), que dirigiera Alf Sjöberg con la asistencia del autor, interpretado por Mai Zetterling, Stig Järrel y Stig Olin. Esta historia de un profesor sádico y de un muchacho que desciende a los infiernos para encontrarse a sí mismo —con algo de imaginaria expresionista y algo de la desesperanzada escatología nórdica— le otorga a Bergman el derecho de dirigir su primera película, con argumento basado sobre una pieza teatral de Lock Fischer: *Crisis* ("Kris"), en 1945.

Desde el primer momento, las claves son las mismas: abolición de la esperanza, furiosa interrogación a la divinidad ("Quiero que Dios me alargue su mano, que me descubra su rostro, que me hable") y, para conjurarla a revelar, negarla empeñosamente ("Si uno cree que hay Dios, entonces Dios existe; como ya nadie cree en Él, el problema está resuelto"). En la primera etapa se revela también la estrecha vinculación entre Bergman-hombre y Bergman-creador: las ásperas disidencias con su mujer desembocan en el escepticismo ("Me impresionan todas las mujeres: me gustaría matar a un par de ellas, o quizás dejar que ellas me maten a mí") y en un segundo casamiento, tan rechinante como el primero: en 1946 se une a la directora teatral Ellen Bergman (sin ningún parentesco con él, que le dará dos hijos dos hijas y un sonado divorcio, cinco años más tarde. Como todas las mujeres de Bergman —menos la actual—, Ellen se ha quejado de "su falta de ternura, de consideración: parece a menudo que dentro de él no habitara nadie").

El estreno de *Suplicio* en Buenos Aires, en 1946, pasa inadvertido. Será necesario que en 1952 el Festival de Punta del Este proyecte *Juventud*, divino tesoro ("Sommarlek", 1950) para que los públicos rioplatenses descubran a Bergman, mucho antes que los europeos. En Suecia, únicamente cuando *Sonrisas de una noche de verano* ("Sommarnatens leende", 1945) llega al Festival de Cannes de 1956 y es re-

cibida con alborozado estupor, se adquiere conciencia de que un creador excepcional alienta entre los viejos muros de Svensk Filmindustri y otorga una extraña vibración, entre animal y satánica, a sus perimidas cámaras, a sus enmohecidos carros para travelling. Porque aún hoy Bergman se taponaba los oídos para no escuchar el chillido de los ejes, y se sofoca bajo las chapas de cinc de los techos que no han sido renovados, lo mismo que el equipo, desde los días del cine mudo.

## El estallido religioso

Fue también en 1950 cuando Bergman intentó su tercera incursión en el matrimonio. Esta vez pareció la definitiva: nueve años junto a la periodista Gun Grut, que le dio un hijo. En esos nueve años se inscribe también la parábola religiosa de Bergman, con agudos paréntesis de comedia (*Leción de amor*, "En lektion i kärlek", 1954, y *Sonrisas*). Los preludios de la lenta aproximación a un esbozo de fe asoman en *Un verano con Mónica* ("Somnaren med Monika", 1952) y, sobre todo, en *Noche de circo* (*Gyclarnas afton*, 1953). No hay una aceptación de Dios, sino de uno de sus atributos: la compasión. *Confesión de pecadores* ("Kvinnodröm", 1954) marca una etapa indecisa, donde se retoman viejos temas y no se diseñan aún nitidamente los nuevos.

1956 hace estallar, por fin, al hombre religioso que Bergman es en el fondo, y que precisamente ha demostrado su iracundia atea por resentimiento contra los administradores de Dios en el mundo ("La Iglesia ha sido siempre la mejor aliada del diablo", decía el viejo profesor en *El demonio nos gobierna*, "Fangelsö", 1948, la más sutilmente desesperada de las obras bergmanianas, la más insidiosamente escéptica). La infancia de Ingmar había estado poblada por las misteriosas sugerencias de las iglesias en penumbra donde su padre predicaba: "El perfume de la eternidad, la luz de sol coloreada que temblaba en la extraña vegetación de los frescos medievales, las figuras pintadas en el cielo raso y las paredes. Angeles, santos, dragones, profetas, demonios, niños. En un bosque estaba sentada la Muerte y jugaba al ajedrez con el Caballero". Bergman ha rescatado por fin el sentido de su infancia, de su vida toda: él no es un negador, sino un investigador de Dios, uno de los hombres llamados a dar testimonio de Él, a pesar de los mojigatos, los prudentes y los exquisitos. Nace *El séptimo sello* ("Det Sjunde Inseplet", 1956), la más poderosa evocación que la pantalla ha logrado de los terrores y de las alegrías de la Edad Media. La altiva soledad egoísta de sus primeros años se derrite bajo el sol de la memoria: es el reencuentro final del anciano profesor —Victor Sjöström— con sus padres, jóvenes y blancos en el paisaje de la niñez, al clausurarse *Cuando hoye el día* ("Smultronstället", "El rincón de las fresas salvajes", 1957), poema de un lirismo tan profundo como sólo un alma nórdica podía alcanzar en el ejercicio de la nostalgia.

*Tres almas desnudas* ("Nära livet", del mismo 1957) vuelve al mundo moderno y al Bergman desgarrado del

comienzo, pero con un acento esperanzado al final; la misma nota de insólita alegría que cierra la misteriosa parábola de *El mago* ("Ansiktet", 1958), el mismo milagro que hace brotar un manantial en el lugar donde una virgen fue violada y asesinada (*La fuente de la doncella*, "Jungfrukallen", 1960), el mismo mensaje que clausura en *El silencio*, la flagelación que comenzó con *Detrás de un vidrio oscuro* y prosiguió con la suprema ascesis de *Luz de invierno*. El peregrino de Dios no ha llegado a puerto, pero a la compasión ha añadido la esperanza.

## La historia de Käbi

"Si no hubiera estado casado con Käbi, no sé qué habría sido de mí después de *La fuente*", confiesa Bergman. Käbi Laretei es su cuarta mujer, una

Bergman haya emprendido una comedia donde figuran casi todas sus actrices predilectas: Bibi Andersson, Harriet Andersson, Gretrud Fridh, Mona Malm, Eva Dahlbeck y Karin Kavlí. El film se llama *Acerca de todas estas mujeres*, y sólo registra tres nombres masculinos: Nils Poppe, Georg Frankquist y Jari Kulle.

## La brasa en las manos

Desde octubre de 1962, Bergman venía preparando cuidadosamente los feroces relámpagos de *El silencio*. Tiene la costumbre de trabajar rápido en sus libretos, no más de un mes entre la primera línea y la última, pero esta vez retocó tres veces el texto antes de entregárselo a su productor de la Svensk, el viejo Carl Anders Dymling.



La boletería del cine Luxor, donde se estrenó *El silencio*, quedó vacía de localidades: "Se advierte que hay escenas de fuerte realismo".

célebre concertista de piano, con la que habita en una vieja casa soleada de Djursholm. "Mi encuentro con ella es más importante que mi propio nacimiento." Esta frase diseña un giro sutil en la vida del excéntrico, del solitario, del amargado, de quien fue acusado de corruptor. La casa tiene teléfono, puede alojar a varios huéspedes y Bergman no se pone aludón en los oídos cuando Käbi toca el piano. Más aún: le ha dicho que si no la oye practicar, no puede elaborar sus guiones ni sus piezas de teatro.

A Käbi, y al hijo que con ella ha tenido, dedicó Bergman el primer film de su trilogía sobre la incomunicación de las almas: *Detrás de un vidrio oscuro*. Tal vez porque su cuarta mujer lo ayudó a despojarse de los grumos que el pesimismo interponía entre el mundo y la mirada del cineasta, que se vuelve límpida a pesar de reconocer la existencia del mal. Pero reconocerla no implica compartirla, y no parece casual que, después del abismo —finalmente esperanzado— de *El silencio*,

Cuando la obra fue estrenada en Estocolmo, a fines de noviembre pasado, fue como si la Tierra hubiese estallado repentinamente. En las primeras tres semanas de exhibición, unas 600.000 personas formaron fila, helándose —la temperatura no ascendió nunca más allá del grado cero—, a la puerta de las tres salas que lanzaron el film simultáneamente, movidas menos por el nombre de Bergman que por las ásperas protestas contra la brutalidad sexual que se atribuía a la obra en las discusiones públicas y en las cartas de lectores enviadas a los periódicos. En *L'Express*, la señora Malm, que confesaba 43 años, envió su queja en estos términos: "No es moral introducir la cámara cinematográfica en el ojo de las cerraduras. Menos aún si esa cerradura corresponde a un dormitorio". Al mismo tiempo, el periódico *Dagens Nyheter* daba cabida a una carta del señor Peer Nilsson, cuya menor imprecación decía así: "El silencio llega al límite de la indecencia. ¡Es verdaderamente necesario describir

algunas intimidades?"

Los críticos suecos, habitualmente severos con Bergman, se alinearon esta vez sin fisuras para emprender su defensa. La primera brecha fue abierta por Robin Hood, el más influyente de los especialistas, quien escribió en el *Stockholm Tidningen* al día siguiente del estreno: "El comienzo del film es una sinfonia de imágenes: un tren rápido e irreal; en un compartimiento, dos mujeres y un niño. No se sabe todavía nada sobre las dos mujeres. Ellas no son más que imágenes, detalles dentro del paisaje. En el compartimiento tampoco pasa nada; pero, mientras tanto, el interés del espectador queda cautivado".

Las cartas de lectores abrumaron también a Robin Hood: "No entiendo su elogio —apuntaba en el *Stockholm*



Entre sus libros y su cuarta mujer, la pianista Käbi Laretei.

una lectora, el 22 de noviembre—. Soy una adolescente y las escenas eróticas me han dejado completamente fría. Esto significa, sin duda, que el film tiene graves debilidades artísticas: no comunica nada al espectador".

Pero esas reacciones fueron apenas el principio de la tempestad. Ingrid Thulin, una de las protagonistas de *El silencio* (encarna a Ester, una traductora con inclinaciones homosexuales, que se satura de whisky y cigarrillos y se horroriza ante la salvaje lascivia de su hermana Anna), recibió, hasta el día de Navidad, un total de 830 cartas de protesta por haber aceptado el papel. En el *Dagens Nyheter*, la Thulin tuvo que publicar una nota de justificación: "Hoy me dijo una señora que jamás perdonará mi presencia en *El silencio* —escribió la actriz—. Se declaró triste y mortificada como mujer. La comprendo. Es la típica reacción de una anciana. Quizá tenga razón, desde su punto de vista. Pero prefiero que un film tire por la borda ciertos complejos sexuales, que se

arriesgue a hacerlo, aun a costa de que alguna gente se sienta molesta. Lo admito, *El silencio* es una representación audaz de la realidad. Pero he visto escenas peores en el cine: la gente enojada ante el film no hace más que delatar sus inhibiciones personales".

Por primera vez, la liberal censura sueca se vio obligada a dar explicaciones públicas, ante el aluvión de denuncias recibidas por el Ministerio de Cultura. "No debió haberse permitido la exhibición —dijo en una entrevista radial el doctor Georg Larssen, representante de un club bancario—. El comité de censura se ha mostrado blando y debiera ser reemplazado." El comité optó por defenderse. La señora Viveca Starfelt-Barthel, uno de sus miembros más antiguos, explicó que "un director de films es como un pintor o un escritor. Se trata de un artista, y por lo tanto, carecemos de derecho para efectuar cortes en sus obras".

Sin pérdida de tiempo, el Centro Nacional de la Cinematografía sueca lanzó una declaración de apoyo a los censores: "Cuando la gente habla de censura —decía el comunicado del doctor Eklund, director del Centro—, no piensa sino en mujeres desnudas. Es un error. La censura sueca condena la brutalidad, el sadismo, la violencia, las fuerzas destructivas que nos rodean. Las relaciones entre los sexos no nos parecen criminales. Y nuestra misión es alertar contra lo criminal, no atentar contra el arte. Es por eso que *El silencio* no será cortado. Una actitud semejante equivaldría a castrar las esculturas griegas o a depurar el lenguaje de los personajes de Shakespeare".

### El estruendo en Buenos Aires

A mediados de diciembre, la Argentina recibió el primer flujo del escándalo. A esa altura, *El silencio* no había sido todavía exportado a otro país, y en Italia se temía que la visa de censura fuese denegada. En prevención de que las juntas de calificación argentinas dispusieran cortes, la empresa distribuidora, Dasa, organizó en los laboratorios Alex dos funciones privadas para la crítica, a las que invitó inclusive a 3 especialistas uruguayos. En esas funciones, Dasa advirtió que el consenso periodístico no sólo eximia al film de cualquier sospecha de pornografía sino que, además, comenzaba a tildarlo de puritano.

Cuando el estreno quedó resuelto, Dasa y la empresa exhibidora (cine Luxor) acordaron vedar la entrada a la sala de toda persona que no hubiese cumplido los 22 años. Ese gesto violaba las disposiciones legales (que sólo admiten prohibiciones a los menores de hasta 18 años), pero no fue cuestionado: el control de documentos se cumplió de manera estricta durante los primeros diez días de exhibición, y el veto se mantuvo hasta con los menores emancipados.

La actitud de los diarios de Buenos Aires resultó, al fin de cuentas, la menos flexible: en *La Nación* y en *La Prensa*, el juicio sobre *El silencio* no fue escrito por sus especialistas más conspicuos, Bartolomé de Vedia y Carlos Burone, "por razones circunstanciales". En *La Prensa*, el comentario fue abiertamente adverso al film y a toda la obra de Bergman; en el vespertino *La Razón*, las 40 líneas de opinión

publicadas observaban una ambigüedad que el título ("Filosofía confusa y un exceso de impudicia es el film...") se ocupaba de desmentir. La más inteligente reseña sobre *El silencio* fue escrita por Calki en el matutino *El Mundo*: tres vastas columnas de texto defendían la tesis que, en sus contiábulos privados, los demás críticos habían reconocido como justa ("En medio de los alaridos de escándalo de los espíritus pacatos, nos encontraremos con su película más pura").

Pero fue *Clarín* el que rompió con todos los diques: en la edición del viernes 31 de enero, al centro de sus páginas de espectáculos, consagró un suelto con todas las características de comentario editorial, en el que sustituyó la crítica por estas otras afirmaciones: "Se trata de un film que ha



"Conozco al diablo desde niño", dice quien es confundido con él.

desbordado toda restricción de orden ético, incurriendo en la exhibición más cruda de actos que el pudor y los principios —determinantes incluso de un artículo represivo del Código Penal— reservaron siempre para la mayor intimidad". Dos días después, los críticos cinematográficos de radio Municipal hacían pública su extrañeza ante "las limitaciones a la libertad de expresión que *Clarín*, un diario que la exige para sí, está ahora reclamando contra *El silencio*". La noche previa al estreno, en la sala del Luxor, pudo saberse que el artículo de *Clarín* había sido ordenado desde Punta del Este por el propio director de ese matutino.

Desde la tarde del lanzamiento de *El silencio*, largas filas de espectadores siguen aglomerándose ante las puertas del Luxor e improvisando discusiones apasionadas. Dentro de la sala, la actitud es sin embargo de llamado recogimiento. Entre los gestos de respeto que la Argentina dispensó a Ingmar Bergman, quizá sea éste el más laboriosamente conquistado. ♦

## **Ética y necesidad en la guerra del cáncer**

El *New York World Telegram* ostentó, la semana última, un titular de primera página que estremeció a los lectores: "Acusados de inyectar células cancerosas a los pacientes". A primera vista, la historia suscitaba recuerdos de diabólicos experimentos ejercidos sobre indefensos cobayos humanos. William A. Hyman, abogado y miembro del directorio del Jewish Chronic Disease Hospital, de Brooklyn, Nueva York, USA, presentó una acusación de que 22 pacientes del establecimiento, de edades entre 43 y 83 años, habían recibido inyecciones de células cancerosas vivas, sin conocimiento ni consentimiento previos. Tres médicos del hospital, agregó, habían renunciado en vista de estos "experimentos secretos".

El efecto causado por las acusaciones de Hyman fue acrecentado por el hecho de que en ellas aparecían comprometidos médicos del Memorial Sloan-Kettering Cancer Center, uno de los institutos de investigación más importantes de los Estados Unidos. El aporte de datos sobre el incidente hizo dejar a un lado, con rapidez, el sensacionalismo inicial. Pero, de todas maneras, el asunto promovió preguntas fundamentales acerca de la conducta en las investigaciones clínicas.

Desde hace más de diez años, los investigadores del instituto Sloan-Kettering, bajo la guía del doctor Chester M. Southam, han venido estudiando el problema de si la inmunidad representa algún papel en el cáncer; esto es, si el organismo se defiende normalmente del cáncer mediante la producción de anticuerpos, como lo hace frente a enfermedades infecciosas (el caso de la poliomielitis). Una evidencia preliminar de que la inmunidad es importante en el cáncer, se obtuvo cuando los investigadores insertaron células cancerosas bajo la piel de prisioneros alojados en la penitenciaría del Estado de Ohio, quienes se prestaron voluntariamente al experimento. Las células cancerosas, implantadas en los antebrazos de los penados, murieron dentro de las cuatro semanas siguientes. Por otro lado, injertos cancerosos similares aplicados a pacientes que agonizaban de cáncer en los hospitales New York's Memorial y James Ewing, a menudo continuaron creciendo hasta que fueron removidos quirúrgicamente. Este hecho sugirió que algún factor defensivo, aún no identificado, existe en las personas sanas, pero está ausente en las que sufren de cáncer. Pero no se probó concluyentemente que ese factor fuera un agente anti-cáncer, desde el momento que las personas sanas rechazarán injertos de tejido "extranjero"—canceroso o no—y este mecanismo de repulsión se ve disminuido en muchas

## **MEDICINA**

# **La paternidad planificada**

Por el Dr. Florencio Escardó \*



Mientras un problema aparece como confinado al nuevo recinto de lo médico —curar, prevenir o estudiar la enfermedad—, toda exposición de ideas puede moverse en un ámbito tranquilo y objetivamente puro. Pero apenas un hecho médico cualquiera aparece implicado, si quiera sea accidentalmente, en concepciones políticas o confesionales, se pretende, enérgicamente, que la verdad técnica se pliegue de un modo u otro a esa concepción.

En tales casos, el deber de los médicos es mantener la cabeza lúcida. La medicina está muy lejos de constituir una disciplina plenamente científica (de 2.200 enfermedades clasificadas sólo conocemos la etiología, es decir el origen, de 177), pero ello no significa que el médico no deba actuar científicamente. La conciencia comunitaria actual se plantea de manera cada vez más urgente un problema principal: el del control del nacimiento de seres humanos.

En todas partes del mundo el aborto no médico se realiza en gran escala; se puede afirmar que en varios países el mínimo de niños que no llegan a nacer es, por lo menos, igual al de los que nacen. Los legisladores y abogados se han pronunciado en un modo u otro sobre el aborto, autorizando, prohibiendo o limitando su ejercicio según las doctrinas dominantes en el concepto jurídico. La medicina debe limitarse o examinar médicamente los aspectos que le incumben. La contracepción significa la destrucción de un ser vivo ya engendrado. Su realidad es enorme.

Se trata de una práctica peligrosa desde todo punto de vista: físico, psicológico y social. Debe ser combatida no con prohibiciones, sino con un continuo esclarecimiento de la conciencia comunitaria, pero ¿qué ofrecer en su reemplazo. El pensamiento médico se ha movido en otro sentido: a la contracepción que significa la destrucción de una vida incitada opone la anticoncepción.

El resultado de ese planteo se denomina genéricamente "paternidad planificada". Su ingreso a la conciencia universal ha debido sufrir vicisitudes enormes y, sólo después de grandes luchas, la "Federación Internacional para la Paternidad Planificada" con sede en Londres (69) Eccleston Square puede funcionar regularmente con la adhesión de 35 países, entre los que no figura la Argentina.

Su fundadora, Margaret Sanger,

sufrió en su país, los Estados Unidos, prisiones repetidas y enconada persecución. Actualmente, su obra se ve realizada por más de 200 clínicas que imparten, en dichas naciones, enseñanza, educación y elementos anticonceptivos.

Biológicamente hablando, la fecundación de los seres humanos se cumple de una manera totalmente distinta de la de los demás animales. En la casi totalidad de ellos no existen ciclos periódicos de producción de óvulos (célula materna que será fecundada) que sólo se emiten en la época de celo, más precisamente en el instante mismo del acoplamiento, es decir, cuando existe el máximo de probabilidades de ser integrados por el espermatozoide (célula masculina fecundante). De ese modo, el cachorro engendrado nacerá fatalmente en la época del año más favorable para su supervivencia.

Sólo los primates superiores y los seres humanos tienen ciclos productores y, en consecuencia, están teóricamente en condiciones de engendrar todo el año.

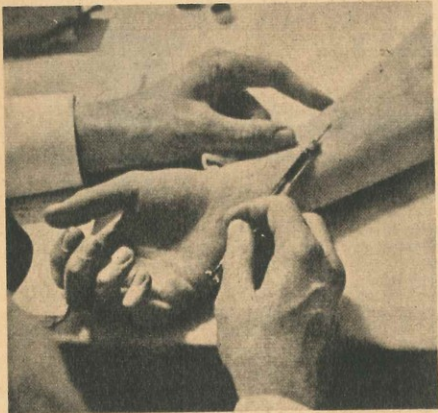
En su larga tarea de investigación sobre la posibilidad de regular la concepción, la medicina ha establecido hechos importantes: por ejemplo, el tiempo en que óvulo y espermatozoide viven en el organismo polucionado. Así ha logrado encontrar fechas teóricamente estériles:

El conjunto de esas fechas ha originado el llamado "método de Ogino" que despertó muchas esperanzas que se vieron defraudadas en la práctica por el hecho biológico de que muchas mujeres, a su ovulación regular, suman la posibilidad de los mamiños de celo de producir óvulos extemporáneos en el acto sexual.

Se buscó entonces repetir el ciclo típico de los primates, es decir, la producción de menstruaciones anormales, habiendo conseguido en ese intento resultados definitivos: mediante la ingestión de determinadas hormonas, la mujer puede mantener sus periodos pero no ser fecundada, bastando la supresión de las pastillas para que el embarazo se produzca satisfactoriamente.

Pienso que es justo que la medicina ofrezca sus descubrimientos y planteos y deje a cada uno su individual apreciación. Lo que el espíritu médico no puede soportar es que se le mezcle en participaciones que no son de su incumbencia. Lo científico es conocer y elegir. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Chester Southam



William A. Hyman

¿Inyectar células cancerosas vivas es riesgoso?

personas gravemente afectadas por cualquier enfermedad.

Para comprobar si existe un factor específicamente anti-cáncer, el doctor Southam decidió el verano último hacer experimentos con pacientes alojados en el hospital de Brooklyn. Tres de ellos padecían de cáncer, pero los otros diecinueve sufrían de otras enfermedades, incluyendo esclerosis múltiples, disturbios cardíacos y arteriales, y maí de Parkinson. Desde el punto de vista médico, las pruebas fueron un éxito: los pacientes no cancerosos mostraron el mismo inmediato rechazo de las células cancerosas que los voluntarios sanos, refirmando la noción de que en verdad existe un factor específico que protege contra el cáncer. Pero desde el punto de vista de las relaciones públicas, los experimentos resultaron desastrosos.

En primer lugar aparece el problema del consentimiento de los pacientes. Según un vocero del hospital, los doctores Southam, Arthur Levin (asociado al instituto Sloan-Kettering) y Emmanuel Mandel, del establecimiento de Brooklyn, obtuvieron tal consentimiento, pero no por escrito. La mayoría de las autoridades médicas consultadas la semana pasada señalaron que el consentimiento escrito del sujeto de un experimento no es obligatorio. Los "Principios de Ética Médica", de la Asociación Médica de los Estados Unidos, recomiendan sin embargo que los investigadores obtengan ese documento, a fin de evitar episodios como el ocurrido en el hospital de Brooklyn.

Pero la revelación más inquietante fue el hecho de que los pacientes no fueron informados de que se les iba a inyectar células cancerosas. "Se les dijo que iban a recibir células para probar su reacción de inmunidad ante el cáncer", expresó Salomón L. Siegel, director ejecutivo del hospital. Los "Principios" más arriba recordados exigen que los pacientes sean informados del propósito del estudio y de cualquier posible contingencia que éste implique. Según Siegel, no había necesidad de especificar la índole de

las células a inyectar porque éstas "son inofensivas". Un vocero del instituto Sloan-Kettering observó que en los primeros tiempos de los tests del cáncer, el consentimiento escrito y la revelación de que las células eran malignas constituían la rutina. Pero, agregó, "años de experiencia han demostrado que no existen riesgos, y creemos que esas precauciones ya no son necesarias".

El abogado Hyman, quien recurrió a la justicia para que el hospital le mostrara las historias clínicas de los pacientes, permanece escéptico ante las aseveraciones de seguridad y adecuación de los experimentos. Declaró: "Nadie puede decir con absoluta certeza que las pruebas eran inofensivas". Siegel lo rebatió con la afirmación de que ninguno de los diecinueve pacientes no cancerosos mostró signos de esta enfermedad; y Hyman respondió que por lo menos algunos de los pacientes no podían entender lo que estaban haciendo con ellos; varios hablan sólo *idish* y uno es sordo.

Para aumentar la confusión pública, el Departamento de Educación de los Estados Unidos anunció que está investigando los experimentos sobre cáncer en Brooklyn y en Sloan-Kettering, para determinar si los médicos implicados merecen censuras. Aunque esto último no parece probable, ambas instituciones anunciaron el reajuste de sus procedimientos de experimentación y el pedido de consentimiento escrito en sus futuras pruebas sobre cáncer.

Obesos

Se puede adelgazar con cintas grabadoras

Un instituto de belleza de Buenos Aires está en tratativas para aplicar en sus salones, el método de adelgazamiento concebido en su establecimiento de Manhattan por el ex entrenador

de boxeadores Ben Benné.

El sistema tiene ciertas apariencias de tortura oriental. En primer término, la señora obesa será envuelta desde los tobillos hasta el cuello, incluyendo los brazos, en cintas análogas a las que se usan para los grabadores electromagnéticos, pero empapadas en una solución química secreta. Cumplida esta operación, que asegura un caparazón más estrecho que un corsé finisecular, la dama será embutida dentro de un traje de plástico con apariencia de *zeppelin* y conducida —a saltitos grotescos— hasta un diván, donde descansará por dos horas bajo mantas abrigadas. Las cintas se contraen más y más, y provocan intensa deshidratación. A las dos horas, la víctima —o no, según su punto de vista— nardará en un mar de sudor y habrá perdido hasta tres kilos de peso.

Estas vicisitudes se repiten 500 veces al día en los salones de Benné, un hombre robusto, de pelo entrecano. Sus clientes incluyen modelos de alta costura, bailarinas, damas de la *high life* y celebridades tan esbeltas como Jane Fonda y Denise Darcel. Pese al costo (110 dólares por diez sesiones de tres horas cada una), todas se muestran fanáticas en su devoción por esta técnica.

"Algunas mujeres se suicidarían si Benné se fuera de Nueva York", comentó una señora de gran figuración, cuya silueta había sido restaurada hace poco por las cintas. La revista *Mademoiselle* recomienda el sistema para aspirantes a modelos, afligidas por caras "sin huesos" (el contorno facial se remodela por el adelgazamiento) o cuyas dietas han fracasado en la suavización de muslos agresivos.

Benné explica que el método fue creado en Checoslovaquia antes de la última guerra. Se supone que la solución química empleada —patentada— extrae agua del organismo y disuelve los depósitos grasos bajo la piel. Animado quizá por la carta de un magnate de Hong-Kong, que le escribió recientemente para ver si Benné adelgazaría a sus obesas diez hijas, el ex entrenador anunció la apertura de un salón en San Francisco el mes próximo. "Mientras haya mujeres gordas —dijo— habrá un método Benné."



Conservar una buena silueta a veces requiere insólitos suplicios.





Filippo Orsini: Seis años de renor y un tomo de ácidas Memorias.

## Religión

# Un noble negro y un cardenal purpúreo

La semana pasada, en su despacho de Nueva York, el cardenal Francis Spellman alzó los ojos del libro que leía, y a medida que su rostro iba copiando el matiz purpúreo de los botones de la sotana cardenalicia, un rugido se formaba en su garganta, hasta que estalló en una formidable imprecación: "¡Blastemo!". A miles de kilómetros de distancia, en su villa romana, el príncipe Filippo Orsini acariciaba meditativamente, al mismo tiempo, la cubierta de otro ejemplar del mismo libro y sonreía melistofélicamente. Arrojado literalmente de los escalones del trono papal, en 1958, por su vinculación con la *vedette* británica Belinda Lee, quien poco después se mató en un accidente, don Filippo acaba de publicar, a seis años de aquel episodio que manchó sus seculares blasones, un tomo de *Memorias*. Bajo apariencias inocentes, el volumen encierra una de las más formidables sátiras del Vaticano que se hayan escrito jamás, incluyendo *Las llaves de San Pedro*, de Roger Peyrefitte, alojadas en el Index desde el instante de su aparición.

Fue precisamente la inquietante novela de Peyrefitte la que reveló al gran público la subsistencia de la *nohleca negra*, la archiblanconada y altiva casta de los nobles adictos desde siglos atrás al Papado, quienes desde 1870 —año que marcó el fin del poder temporal de los Papas— constituyen una suerte de sociedad secreta, que no conspira pero que posee un peso considerable en las relaciones mundanas de la Iglesia católica. En los palacios de

estos aristócratas —informa Peyrefitte— hay un áureo salón que nunca se abre y en cuyas penumbras se aloja, sobre un estrado, un trono permanentemente enfundado de negro. Es el trono que aguarda al Papa cuando éste vuelva a ser (esperan los nobles negros) soberano absoluto de toda la comarca romana y no tan sólo de la Ciudad del Vaticano.

Los nombres más ilustres del Gotha romano componen este cenáculo de elegidos: Orsini, Colonna, Aldobrandini, Ruspoli, Sacchetti, Serlupi-Crescenzi, Massimo, Lancellotti, del Drago, Patrizi Montoro. De entre ellos, el pontífice selecciona a los numerosos funcionarios, en su mayoría honoríficos y nominales, que componen su corte; y es a ellos a quienes Pauló VI dirigió su alocución del 14 de enero último, que motivó una seria alteración —bastante bien disimulada, por lo demás— en los sistemas nerviosos de los aludidos por el Papa.

Las palabras pontificias, los ocultos resquemores que han provocado y, en alguna medida, las *Memorias* del príncipe Orsini configuran eso que suele definirse sibilínicamente como "signos de los tiempos". Paulo VI, con la lucidez que caracteriza su acción, ha enunciado directamente lo que piensa: el poder temporal del Papado, limitadamente restablecido por los acuerdos de Letrán en 1929, debe dejar paso definitivamente a un efectivo dominio espiritual. "La historia camina, y aunque el Papa tenga en su soberanía sobre el Estado Vaticano el escudo y la señal de su independencia de toda autoridad de este mundo, no puede ni debe desde ahora ejercitar sino la potestad de sus llaves espirituales", declaró Paulo VI, y añadió: "Ante vosotros, herederos y representantes de las antiguas familias y categorías dirigentes de la Roma papal y del Estado Pontificio, estamos ahora con las manos vacías". A continuación, Giovanni Battista Montini anunció sin retórica el fin de los privilegios de la *nohleca negra* y su definitivo retiro a las páginas de la historia.

La medida más inmediata que asoma en este horizonte, oscuro para la aristocracia papal, es una reducción aun mayor en los efectivos de la Guardia Noble (fundada por Pío VII el 11 de mayo de 1801), cuerpo militar que no tiene soldados, sino únicamente oficiales. Filippo Orsini observa en sus *Memorias* que ya Pío XII, irritado por los excesivos escándalos en que se veían envueltos sus cortesanos, había anunciado su intención de suprimir la Guardia Noble. Paulo VI ha comenzado por despojarla de fuerza; sólo se verán alabardas en los salones pontificios (armas evidentemente decorativas) en manos de la Guardia Suiza. Pero también esta última tendrá lo suyo: supresión o disminución de sus efectivos, que hoy alcanzan a 100 hombres, difícilmente reclutables entre la juventud de los cantones suizos, que prefiere otros empleos menos ostentosos y más remunerativos.

Orsini es implacable en la ridiculización de sus pares. Con hábil especulación —o no— deja a salvo siempre la figura del pontífice, aunque su retrato de Pío XII no carece de aristos filosas: el Papa aparece colérico, limitado en sus apreciaciones, desdefioso.



Spellman: Un cardenal alejado de la aristocrática tradición romana.

En el pequeño mundo que describe el príncipe no hay más que vanidades, celos, mezquindad y arribismo, y en las páginas de su libro los retoños de ilustres familias que hicieron la gloria de Roma, de Italia y hasta de Europa entera se disputan títulos o privilegios risibles. Los nobles *negros* se burlan empeñosamente, por ejemplo, del príncipe Marco Antonio Pacelli, sobrino de Pío XII, ennoblecido por su tío. El príncipe hacía creer —cuenta Orsini— que todas las tardes mantenía importantes conversaciones con el Papa. En realidad se escondía detrás de un espeso cortinado, donde los guardias nobles que él comandaba terminaron por descubrirlo.

El afán de mortificar puede llegar al exceso. El autor describe escenas que de la gracia sutil de un René Clair transitan a la del más desenfundado sainete: guardias nobles de abolengo demasiado fresco, que caen enredados en sus sables y sus espuelas a los pies mismos del sorprendido Pío XII.

La cumbre del estilo y el sarcasmo de Orsini están, sin embargo, en su descripción del cardenal Spellman, que aparece ante sus ojos como el "nuevo rico" del Sacro Colegio: "Nunca llegué a ver en él a un príncipe de la Iglesia, ni la sombra de una personalidad apostólica; jamás pude advertir en él la dignidad de la púrpura. De un físico insignificante, se lo podría identificar con un personaje de *western*; más precisamente, con uno de esos pequeños viejos rubicundos que, con las manos en las caderas, son capaces de mantener a raya a una tribu de aventureros y de imponer su voluntad mediante un balazo tan certero que derribe a un cowboy de su montura, a treinta metros, e inspire a los otros el terror suficiente como para impedirles reaccionar". Los desposeídos nobles *negros* aguardan ahora, con mal disimulada ansiedad, la reacción del tronante arzobispo de Nueva York y su fulminación del proscrito Orsini. ♦

## Una energía capaz de apuntalar una casa

El local se parece bastante a los decorados sinuosos de *El proceso*, de Orson Welles: aposentos de techos muy altos, abundancia de mamparas, claraboyas y aleros de vidrio, pasadizos, complicadas rejas; y, por todas partes, papeles, pinturas, bancos, caballetes, entre los cuales pulula una multitud heterogénea y extrañamente silenciosa. El silencio se explica porque toda esa gente, convocada en un caserón de la calle San José al 1500, está ensimismada en pintar, dibujar, esculpir o grabar.

Sobre este mundo que parece girar en una órbita distinta, abierta a dimensiones diferentes de las cotidianas, vigila una mujer de edad, de pelo blanco, con anteojos, en cuyo rostro de finas facciones apenas ajadas por el tiempo se delineaba una energía sin pausa. Esta mujer se llama Cecilia Marcovich, y el edificio kafiiano es la sede de la Asociación Plástica Argentina, que ella fundó hace veintiseis años.

"La base de mi método de enseñanza —que yo llamaría más bien de desarrollo artístico— es una frase de Cézanne", informa Cecilia Marcovich, quien cita esa frase: "Una inteligencia que organiza poderosamente es la colaboradora más preciosa de la sensibilidad, para la realización de una obra de arte". La libertad es la norma en su taller-escuela, cuya organización corre por cuenta de los propios alumnos, que se ocupan también del mantenimiento del viejo edificio del barrio de Constitución. "Cuesta evitar que se caiga —confiesa una alumna—, pero da gusto ayudar a que se mantenga en pie." Se podría muy bien pensar que, además de los cuidados que recibe, el caserón está apuntalado también por la personalidad original y robusta de la Marcovich. Esta acota: "Todo, desde arreglar las goteras del techo o los caballetes, o pagar el alquiler y discutir sobre éste con el propietario de la casa, contratar a los modelos y comprar leña para la estufa, se hace con amor y pasión desinteresados". El desinterés rige los aportes materiales al taller: se da lo que se puede o lo que se tiene, una cuota que se fija de acuerdo con las posibilidades de cada uno o, simplemente, el trabajo personal, el entusiasmo.

La biografía de Cecilia Marcovich se asemeja a las historias de los pioneros que han conquistado territorios inhóspitos. Nació en Harlau, Rumania, y emigró con sus padres a la Argentina en 1902, radicándose en Moisesville, Santa Fe. "Eramos siete hermanos, y durante cuatro años trabajé con ellos en las tareas del campo; después nos trasladamos a Rosario y allí me casé, en 1918." En Rosario, Cecilia Marcovich estudió música y asistió a una escuela de arte y oficios, donde a los 16 años se puso por primera vez en contacto con la pintura. "Gané una beca para aprender a pintar, pero mi madre había muerto y yo debía atender a mis

hermanos menores y mantenerlos dando clases de piano."

En esas condiciones, y como no podía concurrir por la tarde a la escuela de Bellas Artes donde había sido becada, pidió la inscripción en el curso nocturno, que en aquellos años era exclusivo para hombres. "Me aceptaron la solicitud, pero al tiempo advertí que no era aquella la enseñanza que yo buscaba: era algo frío, académico y solemne, y yo sentía, como no recuerdo qué personaje de teatro, que la verdadera vida estaba en otra parte." En 1925, Cecilia Marcovich, flamante ciudadana argentina, se embarca para Francia, y permanece allí hasta 1931. Había descubierto "la verdadera vida", y sus guías en el nuevo camino se llamaron nada menos que Antoine Bourdelle y Charles Despiau en la escultura, André Lothe en pintura al óleo, Paul Boudin en pintura mural.

La vinculación con el taller de Lothe —por el que también pasaron Ignacio Pirovano, Raquel Forner y muchos años después, Alicia Giangrande— es característica de su modalidad. "En un diario de París leí un artículo de un desconocido para mí: era Lothe. Me presenté a él y le dije que creía que era el maestro que yo buscaba. Me contestó que daba clases en dos turnos, y entonces me anoté en los dos." De esta manera, en seis años de estudios, Cecilia Marcovich condensó doce años de práctica. A partir de 1933 comenzó a exponer en Buenos Aires, en Van Riel; pero en 1931, en París, había enviado una escultura al Salón de las Tullerías, aceptada por los dos estrictos jurados de selección. "Los críticos me buscaban para felicitar, me escribían. Pero nunca me encontraron. Yo ya venía de vuelta a Buenos Aires, con una convicción: no atender a los elogios, porque éstos son normales cuando se trabaja seriamente: cada etapa se desprende de uno como el fruto ya maduro del árbol." ♦

### Descubrimientos

## Después de 35 siglos vuelven los hititas

En el invierno de 1955-56, una exposición en el Louvre descubría a los parisienenses, y al mundo, el esplendor de la antigua Etruria. De inmediato, los etruscos se pusieron de moda: costosos volúmenes con reproducciones en color de sus pinturas avasallaron las librerías, los joyeros imitaron empuñadamente las filigranas de sus antecesores en dos mil quinientos años, y las damas poblaron las reuniones de Marie-Laure de Noailles y las recepciones *sous la coupole* con estrafalarios sombreros a la usanza de Tarquinia.

Este invierno ha revelado a París otra civilización ignota: los hititas, que hace treinta y cinco siglos afloraron en el Asia Menor como parte del desplazamiento de los pueblos indoeuropeos hacia las costas del Mediterráneo. El gobierno de Turquía, en cuyo territorio se hallan los principales focos arqueológicos de los hititas (Ankara,

Anatolia), ha enviado al Petit Palais 277 piezas que muestran cómo esa nación fue el factor de enlace entre el Cercano Oriente de la antigüedad y la Grecia clásica. El público hace cola ante la vitrina donde se exhibe la prodigiosa estatuilla de bronce, anterior en tres mil años a la era cristiana, que representa una madre amamantando a su hijo, la más remota representación plástica que de ese tema se conoce. Los ídolos de mármol en forma de violín —influidos por la antigua cultura de las Cícladas—, las vasijas de cerámica y de oro, los bajorrelieves, las pequeñas esculturas que reflejan sagazmente la vida animal, muestran la curiosa mezcla de rasgos propios del arte asirio con los del griego arcaico, fusión que constituye el peculiar encanto del enigmático pueblo hitita.

El imperio hitita terminó hacia 1180 A.C., y después del 700 A.C., el rastro de esta civilización resplandeciente desaparece. Una de las formas más inquietantes de su arte consiste en los objetos que, a falta de denominación más precisa, han recibido el nombre de "estándartes reales". Son algo así como parrillas de bronce, que afectan formas caprichosas y que suelen rematar en la figura de un toro. Los arqueólogos y los historiadores de arte ignoran su utilidad. En el retorno de los *brujos*, Bergier y Pauwells los mencionan como ejemplo de la falta de imaginación de los eruditos y proponen su identificación con maquinarias que pueden haber aprovechado fuentes de energía más tarde olvidadas.

Por el momento, es la frivolidad la que se ha apoderado de los estándares (o lo que fueren), las estatuas y los vasos de los hititas. Los orfebres de la Rue de la Paix exhiben pulseras y gemelos de camisa con motivos hititas, y las elegantes encargan a sus modistas los tocados, centelleantes de lentejuelas y con cenefas bordadas en realce, que imitan las tiras de las diosas de hace tres mil años, de las que París se siente ahora contemporánea. ♦



Una diosa del siglo VIII A. C. inspira a las modistas de 1964.

## Libros

# El padre del espía James Bond

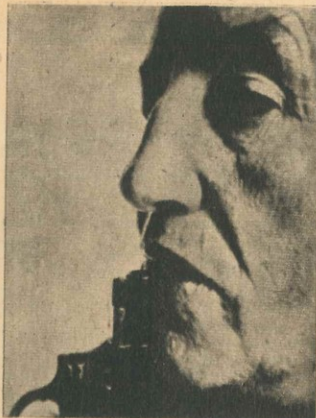
Hasta hace poco, dos autores se disputaban los records de venta en el género policial: el refinado francés Georges Simenon y el demagógico norteamericano Mickey Spillane. Ahora tienen un competidor que puede avasallarlos: el inglés Ian Fleming, casado de 55 años, que en una década y con doce novelas conquistó su país (6 millones de ejemplares) y los Estados Unidos (11 millones).

En 1963, el cine se apoderó de Fleming y del invulnerable personaje que sustenta su éxito, el agente secreto James Bond, en el film *El satánico doctor No*. Una segunda película, *De Rusia, con amor*, está por estrenarse. Sus libros han comenzado a traducirse en Francia e Italia, y quien quiera completar las palabras cruzadas del severo *The Times*, de Londres, necesita conocer al dedillo las aventuras de Bond. Los británicos ya no solamente leen al caballeresco espía: lo fuman; en los últimos meses se han popularizado los cigarrillos James Bond. Hay quienes se preguntan si es por él que se llama Bond Street la elegante arteria londinense.

Todo cuanto se sabe del personaje, se ignora sobre su inventor. Fleming es un apellido que recuerda al creador de la penicilina y, en menor medida, a un realizador de Hollywood que terminó de dirigir *Lo que el viento se llevó*. Sin embargo, la fama del novelista creció de tal manera que un diario acaba de compararlo con Shakespeare; el presidente Kennedy era un ferviente admirador de Fleming y solía preferirlo a Stendhal. En cambio, los soviéticos no comulgaban con este escritor inglés: *Izvestia* lo definió como "promotor de guerras" e "imperalista".

Poco a poco salen de la oscuridad los rasgos de Fleming: detesta a los animales domésticos y a las personas que aprovechan los entreactos del teatro para beber café. Su lugar de producción es una casa que compró en Jamaica; allí trabaja tres meses del año, al ritmo de 2.000 palabras por día; en los ratos libres, juega al golf. En Gran Bretaña, pasa apenas la mitad de la semana en Londres y sólo para arreglar sus negocios: contratos, traducciones, films, que le reportan cerca de 100.000 libras esterlinas anuales (unos 37 millones de pesos).

Cualquier arista de Fleming resulta curiosa: egresado de Eton, fue empleado de una agencia de cambios hasta que en 1939 se radicó en Moscú, como corresponsal de *The Times* y del departamento de Inteligencia Naval. Después de la guerra, lord Kemsley, uno de los magnates de la prensa británica, le encargó la reorganización de los servicios extranjeros del *Sunday Times*. En 1953, Fleming se casó y comenzó a escribir novelas "para olvidarme del matrimonio", según su confesión.



Ian Fleming: Gana 100.000 libras al año por rescatar su juventud.

Más lógico parece suponer que comenzó a escribir para recuperar su juventud, las épocas en que actuaba "a las órdenes de Su Majestad". No en vano Bond se le parece; también estudió en Eton, también allí brilló como atleta, también pertenece a esa rara categoría social del *Establishment*, la crema de los *gentlemen*, a quienes preguntales "¿Cómo le va?" constituye una ofensa a su intimidad.

Fleming volvió a ponerse en actividad gracias a James Bond y a través de él vive, hoy, las andanzas que le hubiera gustado vivir, hace los viajes que le hubiera gustado hacer. Otros datos son menos fantasiosos: el Bentley que maneja Bond es uno de los automóviles de Fleming, los trajes de *Autumn Row* son idénticos a los suyos y las rubias que se enternecen por Bond deben responder a las preferencias femeninas de Fleming.

"Escribo para divertirme —dice el novelista—. Y para divertir a los demás. Me alegra no decepcionar a quienes compran mis libros para entretenerse. No tengo la más mínima pretensión literaria. Mis *thrillers* se leen en el tren o en la cama, antes de dormirse." Esta falta de pretensiones intelectuales se continúa en su oficio y su vida privada: en las oficinas de su editor le corrigen los originales; Anne, su esposa, jamás abre los libros del marido y una secretaria soporta el peso de la despreocupación del autor; él la llama "mi madame Simenon" (la mujer del escritor francés se caracteriza por su sentido comercial y su capacidad de trabajo).

Fleming odia las fiestas mundanas, las mismas que Anne —viuda de un lord— cultiva; cuando se dan en el lujoso departamento que ocupan, cerca de Buckingham Palace, Fleming sale de tarde y regresa hacia la medianoche. Si todavía quedan invitados, sube derecho a su dormitorio. También él tiene que esgrimir sus excentricidades, como James Bond. Puede permitirselas; en 1963, la editorial Panbooks ganó con las obras de Fleming la misma cantidad que con el resto de sus publicaciones. ♦

## Ensayos

# José Ingenieros, 50 años después

JOSE INGENIEROS: "Las direcciones filosóficas de la cultura argentina", EUDEBA, Buenos Aires, 1963; 96 páginas, 50 pesos.

Casi cuarenta años han pasado desde la muerte de José Ingenieros, el autor argentino más leído, hasta hoy, en el resto del continente, cuyas juventudes autodidactas hallan en él la expresión radical de un pensamiento que concilia nacionalismo y liberalismo: por curiosa que parezca, esa síntesis se daba a principios de siglo con la fuerza de un axioma, como una estricta originalidad de Iberoamérica.

En la Argentina, en cambio, apenas se lee hoy al exuberante médico positivista que en tiempos de Rubén Darío ocupaba el primer puesto en la vida

## BEST-SELLERS

### Español

- 1) *Las sandalias del pescador*, de Morris West (Pomaire).
- 2) *El gatopardo*, de Giuseppe Tomasi de Lampedusa (Noguer).
- 3) *Tango, discusión y clave*, de Ernesto Sabato (Losada).
- 4) *Treinta treinta*, de Dalmiro Sáenz (Emecé).
- 5) *Las malas costumbres*, de David Viñas (Jancana).

### Francés

- 1) *La force des choses*, de Simone de Beauvoir (Gallimard).
- 2) *L'Allemagne romantique*, de Marcel Brion (Albin Michel).
- 3) *Les enfants de l'humor*, de Jeanne Delais (Gallimard).

### Italiano

- 1) *Gli antipatici*, de Oriana Fallaci (Rizzoli).
- 2) *La mia vita a 300 all'ora*, de Fungio-Gianbertone (Rizzoli).
- 3) *Il Papa*, de Giorgio Saviane (Rizzoli).

### Inglés

- 1) *J. F. K., the man & the myth*, de Victor Lasky (Macmillan).
- 2) *The Last love*, de Thomas Costain (Doubleday).
- 3) *East and West*, de C. Northcote Parkinson (Houghton Mifflin).

Librerías consultadas: Casavalle, Del Colegio, El Ateneo, Fausto, Letras, Norte, Perlado, Premier, Rivero, Santa Fe, Troquel y Ulises (español); Leonardo y Viscontini (italiano); Galatea y Hachette (francés); y Pigmálion y Rodríguez (inglés). ♦



José Ingenieros con su novia Eva Rutenger (más tarde su esposa).

literaria porteña. Es verdad que un reciente caso judicial, relacionado con los derechos de autor por los prólogos de Aníbal Ponce a los libros de su maestro, podría dar la impresión de que un público numeroso sigue todavía a Ingenieros, al punto de que una editorial popular difunde sus obras completas. Sin embargo, una rápida pesquisa revelaría que esa edición está destinada, en buena parte, a la exportación; y, al fin de cuentas, se observaría que Ingenieros ya no es sino un autor de quiosco, para el consumo de la pequeña burguesía idealista.

Los jóvenes universitarios se interesan por él menos que nadie. Hay neohegelianos, marxistas o existencialistas que citan autores suecos o indochinos, pero que nunca se dignaron posar los ojos sobre la *Evolución de las ideas argentinas*. Quizá sea una sanción merecida, puesto que el autor de *El hombre mediocre*, a partir de este libro, se lanzó frenéticamente a la prédica de un activismo moralizante a la manera de Samuel Smiles, con parrafadas líricas que hacían hervir la sangre de la incauta adolescencia.

Sin embargo, tan pronto como se estime que Ingenieros es un autor histórico, un hombre del pasado, ya imponente para transformar ideas en hechos, saltará a la vista su importancia, su significación personalísima en la historia cultural argentina. Aunque la mayoría de sus libros —que abarcan materias tan dispares como la filosofía, la antropología, la psiquiatría, la historia y la sociología— no respondieron, ni en el momento de ser escritos, a los rigores académicos, es obvio, por su inmediata repercusión, que los círculos de avanzada —y el país mismo— se sintieron interpretados por este pensador progresista, creador de una tradición intelectual a tal punto perdurable que, aún hoy, sus

discípulos marxistas siguen siendo unitarios acérrimos. Ingenieros era intratable en este punto: para él, hasta Rivadavia es culpable de alguna tolerancia para con el país real.

El ensayo que acaba de reeditarse salió originariamente en la *Revista de la Universidad de Buenos Aires*, cincuenta años atrás. Hay que leerlo con perspectiva histórica. Obra polémica, ingenuamente parcial, dirigida expresamente contra "la mentalidad hispanoconclonial" —cuyos valores conocemos ya mucho mejor—, tiene, con todo, el mérito de definir los presupuestos filosóficos de la "argentinidad", tal como aparecía a toda la generación del 80, así a los conservadores como a los innovadores.

La crítica militante de nuestros días suele cebarse en esa generación; pero la irreverencia histórica no puede llegar al extremo de ignorar lo que ella pensó y sintió, o formularle exigencias derivadas de otra época. Se le reprocha, por lo general, un cosmopolitismo mimético. Pero la apertura hacia lo universal, la briosa correspondencia a los estímulos del tiempo, la palpitante curiosidad de aquellos hombres eran rasgos inconfundiblemente argentinos, que sólo esperan una oportunidad para volver a manifestarse. ♦

## Viajes

# La geopolítica en la era del jet

ARNOLD J. TOYNBEE: "Entre el Oxo y el Yumna", Emecé Buenos Aires, 1963. 245 págs. 330 pesos.

El erudito historiador inglés (católico, 74 años, autor del insondable "Estudio de la historia") se solaza escribiendo libros de viaje que tienen muchas de las cualidades —humor, amabilidad, don de la observación— de los "globe trotters" británicos, incluidos aquellos que no cumplen funciones en los servicios de inteligencia, esa admirable escuela de aprendizaje de los escritores de su patria. La misma editorial había publicado ya otro trabajo del mismo género ("De Oriente a Occidente"), grato por la ligereza de su estilo.

El Oxo y el Yumna son dos ríos indostánicos que encierran una abrupta comarca, hoy dividida entre la India, Pakistán y Afganistán. Allí floreció en los primeros siglos de la era cristiana el imperio Kush, "una de las cuatro potencias en que estaba dividido el mundo civilizado" (las otras eran el Imperio Romano, China y la Partia). Por un estrecho desfiladero, el Hindu Kush, pasaron a través de los siglos incontables migraciones, ora belicosas, ora pacíficas. No se necesitaba más para que Toynbee, discípulo de Spengler, proclamase a esos parajes "el centro histórico de la *oikoumené*".

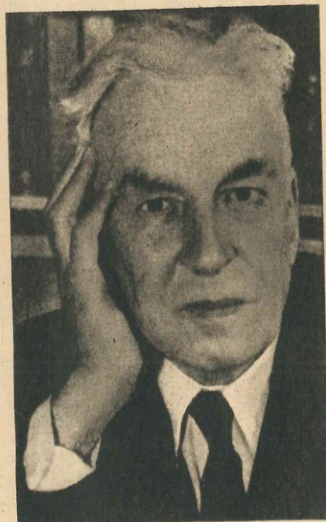
Como se sabe, para la geopolítica clásica, ciertas regiones poseen inscripta en su configuración una suerte de virtud irradiante, que las convierte en

sedes privilegiadas de la historia. Aun en la era del jet, Toynbee cree a pie juntillas en este apriorismo. Unos caminos que están construyendo los rusos y los norteamericanos en Afganistán constituyen el dato actual que le permite certificar la vigencia de aquella indeleble virtud. Toynbee no parece admitir que la geopolítica, como las otras ciencias, sea contingente, que no haya "leyes", que deba renovar continuamente sus principios y sus métodos.

El viaje (cuatro meses y diez días) data de 1960. Para quien esté familiarizado con las sucesivas culturas de esa región, su relato puede ser apasionante. Un valle, un río, una vieja fortaleza, le permiten evocar fabulosas hazañas del arte militar, de la santidad o la tecnología; y si el lector permanece escéptico ante sus explicaciones, debe admitir que no excluyen, al fin de cuentas, otros mecanismos, más atentados al proceso espiritual de la humanidad.

El último capítulo pertenece más bien a la copiosa producción periodística de Toynbee, fértil en atinadas observaciones sobre política contemporánea. Hablando de los tres países que visitó —"subdesarrollados" los tres —termina por recomendarles un sistema autoritario y la limitación de la natalidad (sobre este punto polemizó a menudo con la Iglesia católica).

"Antes —dice— la injusticia social era inevitable, porque el producto del trabajo humano apenas alcanzaba para conservar la vida; ahora, por primera vez en la historia de la civilización, el excedente es bastante grande para «dar a cada cual una porción» digna de interés; puesto que la injusticia es materialmente «evitable», se ha vuelto moralmente «intolerable». ♦



Toynbee: Viaje a uno de los "cuatro grandes" de 20 siglos atrás.

# Un film sobre el Harlem prohibido

Dos films sobre las drogas: las ligas femeninas de USA piensan que es demasiado para que una misma mujer los haya concebido. A los 35 años, sin embargo, Shirley Clarke, oriunda de Nueva York, ha lanzado otros desafíos tan estruendosos como éste: en 1950, cuando era bailarina del grupo de Martha Graham y Anna Sokolof, creó en el teatro Y, de la calle 92, un ballet que indignó a los críticos porque incluía un desnudo masculino. Entre 1952 y 1958, la danza empezó a interesarle sólo como materia de reflexión: realizó entonces un total de 8 cortos metrajes sobre el tema; por lo menos dos son notables, *Skycraper* (Rascacielo, de 1957) y *A Scary Time* (Una época atormentada, de 1958).

Pero la conmoción en torno de ella data de 1960, cuando puso fin a su primera obra larga, *The Connection*, en la que se mostraba a sí misma durante el proceso de gestación del film, entre un tumulto de seres drogados. *The Cool World* (El mundo helado), de 1963, es una nueva vuelta de tuerca sobre el tema.

La obra fue filmada en Harlem, donde "los ghettos negros son más espantosos que los del Sur", como refiere Shirley. Para los jóvenes, la única manera de escapar a ese mundo, de dominarlo, es ser cool, helado; la regla del juego consiste en no aceptar a nadie y en apoderarse de lo que se pueda. Los héroes de Harlem son aquellos que inspiran respeto, pero un respeto basado sobre el miedo. Sumidos en la droga, algunos personajes cool tratan de obtener el derecho de ser hombros entre los demás hombres. Shirley Clarke intenta probar en su film que la mayor parte de la responsabilidad en ese proceso es de los blancos.

*The Cool World* está basado sobre una novela de Warren Miller que data de 1958; los adultos han sido interpretados por actores negros profesionales, pero en el caso de los niños, Shirley apeló a chiquillos de Harlem y los hizo improvisar sus diálogos durante la propia filmación: las escenas mediante el exterior fueron grabadas mediante microfones ocultos bajo las corbatas o las blusas de los personajes; para las interiores, los microfones estaban dispersos al azar, a razón de una docena por cuarto. La obra fue producida por Fred Wiseman—un independiente neoyorquino—, y costó poco más de 250 mil dólares. Shirley Clarke piensa que trabajar en medio de enormes limitaciones económicas perjudicó gravemente a *The Cool World*: "La historia—dice— incluía muchos personajes y exigía largas horas de filmación y montaje. Sin embargo, tuvimos que apurar ese proceso."

Era la única posibilidad de realizar *The Cool World*: antes de Wiseman, media docena de productores habían dicho que no a Shirley Clarke cuando



Shirley Clarke: Su oficio consiste en desafiar a Nueva York.



Un domingo de setiembre: Cuando el amor es también una muralla.

les expuso su proyecto. Todos emplearon el pretexto de que "ver amarse a una pareja de negros es algo que no le interesa a nadie". ♦

## Recién Llegados

### Donner: Ojos nuevos para un tema viejo

Hay ya más de cien festivales cinematográficos en el mundo, incluidos los pocos famosos de Knokke-le-Zoute, en Bélgica; Nueva Delhi, India; Rimini, Italia, y Sydney, Australia. En 1963, esas primeras cobijaron un total de 168 primeras obras de jóvenes realizadores, según las compulsas de la revista americana *Variety*. El dato curioso es que 151 de ese total estaban obsesivamente referidas al tema de la incomunicación, a personajes devorados por los lugares comunes de la alienación, la soledad y la incapacidad para el amor. Demostrar talento en medio de esa selva (que ya Antonioni y sus epígonos habían talado hasta la fatiga) es una originalidad en la que ha incurrido un solo realizador notorio: el finlandés Jörn Donner, de 30 años, marido de la actriz sueca Harriet Anderson y señalado por la prensa europea como el mejor asistente que haya tenido a su lado el director Ingmar Bergman.

Pero lo cierto es que Donner—si hay que atenerse a su propia confesión—no ha visto jamás a Bergman y se ha limitado apenas a escribir un ensayo sobre la obra del maestro. La confusión proviene del festival de Venecia 1963, donde Donner obtuvo el premio Opera Prima por su film *Un domingo de setiembre* (En Sondag i

September), en el que la crítica creyó ver algunos rastros del Bergman de *Juventud, divino tesoro* y *Un verano con Mónica*. Este último film y *Un domingo de setiembre* comparten al menos a la protagonista, Harriet Anderson.

Sin embargo, Donner hizo su aprendizaje en el campo documental, donde luego de poner fin a cuatro obras breves, "me sentí un fracasado y pensé que mi verdadero lugar estaba en el periodismo. De esa manera llegué a Suecia: allí llegué a ser crítico del periódico *Dagens Nyheter*, hasta que la posibilidad de dirigir me hizo tirar todo por la borda".

Donner concibió el tema de *Un domingo de setiembre* cuando leyó en un diario de Estocolmo este dato estadístico: el 25 por ciento de los matrimonios suecos se divorcian. Al realizador le pareció que si encaraba ese conflicto desde el punto de vista femenino, las conclusiones podían ser insólitas. Lo fueron: hacia el principio del film, por ejemplo, Donner describía como bestiales las relaciones eróticas entre marido y mujer; poco a poco, sin embargo, esa bestialidad aparece tamizada por la sensibilidad de la protagonista, hasta transformarse en un mero fastidio físico. Otro elemento notable en la obra es el constante injerto de tomas documentales sobre Estocolmo y la campiña sueca, empleado además como un compás musical que divide el relato en cuatro tiempos.

La incomunicación es para Donner sólo una manera de ver el mundo. "No hay un solo ser humano que no se entienda conmigo", dijo en Estocolmo, hace dos semanas, este joven sólido y simple, más parecido a un atleta que a un intelectual. "Comunicarme con la gente me ha sido fácil—aclara—. Pero fue el primer paso el que me costó más: tardé bastante tiempo en entenderme a mí mismo." ♦

## Devociones

# King Vidor reza a través de Cervantes

En 1959, después de realizar *Salomón y la reina de Saba* (*Solomon and Sheba*), el americano King Vidor se quedó silencioso. Tenía 63 años entonces y pregonaba su cansancio ante quien quisiese oírlo. Oriundo de Galveston, Texas (nació el 8 de febrero de 1896), y ex alumno de la escuela militar de Peacock, en San Antonio, dejaba tras sí un centenar de films consagrados casi invariablemente a lo que Vidor llamaba "mi tema favorito": la búsqueda de la verdad. Entre esos títulos había algunos clásicos, como *Aleluya* (1932), *Duelo al sol* (1946) y *Guerra y paz* (1955), un tríptico épico donde el acento está puesto sobre lo físico, sobre el acceso a la felicidad a través de la respetabilidad burguesa. Cristiano, americano y directo, Vidor renovó, durante el festival de Berlín de 1962 (cuyo jurado presidía), su ya famosa profesión de fe formulada en la época de *Aleluya*: "En la Biblia está escrito que uno debe ir por el mundo a predicar el Evangelio. Yo elegí el camino del cine para cumplir con ese mandato. Mi punto de vista es el de la Biblia." Su conversión a la secta de los Christian Science ocupó los comentarios de todo Hollywood durante el verano de 1930; a fines del 62, Vidor explicó ese proceso: "Yo comencé a interesarme por los Christian Science desde muy joven; vivía más o menos en función de ese dogma. En



Vidor, mientras filmaba *Guerra y paz*: Ya entonces era un místico.

los años de *Aleluya*, todavía era lo que se llama un *dudante*; estaba lleno de vacilaciones y de errores. Quizá por eso le hice proclamar a uno de mis personajes: *La tierra, el cielo y todo lo que vemos pertenece a Dios.*"

Vidor parece ahora dispuesto a quebrar su largo aislamiento: acaba de anunciar que hará un film durante 1964 y que, mientras llega el momento, está trabajando con el escritor Herbert Dalmas en la adaptación de una biografía de Cervantes escrita por Bruno Frank. El título previsto para esa obra es *A Man Called Cervantes* (Un hombre llamado Cervantes).

Lo curioso es que Vidor hará de esa biografía un film estrictamente objetivo: ninguno de sus personajes expresará lo que piensa; se contentará con actuar. Según el realizador, esa concepción del mundo es, en el fondo, un acto de fe religiosa: "En toda nuestra vida — dice —, estamos guiados por la inteligencia superior de Dios; Dios lo gobierna todo con armonía. Por eso, nuestra misión es mostrar las señales que Él dispersa, sin interpretarlas." Para Vidor, como se ve, el cine no es un fin, sino un pretexto para rezar. ♦

## Escándalos

# Un fin de semana demasiado ruidoso

Los críticos de Copenhague, poco propensos a perturbarse, están envueltos en discusiones desde el estreno de *Week End*, una obra del joven Bent Christensen, sobre la que se han creado constantes malentendidos. Todo el conflicto arranca de abril pasado, cuando el corresponsal en Dinamarca del diario francés *Le Monde* escribió que la muestra de Cannes había rechazado el film y que el gobierno francés no le había concedido la visa de censura. La respuesta de Cannes no se hizo esperar: el comité que selecciona las obras en competencia dijo que si *Week End* había sido desestimado, era sólo porque nadie había pedido que se lo juzgase. Simultáneamente, el film era distinguido en Dinamarca como el mejor del año.

En este caso, también el escándalo engendrado parece una exageración. Los críticos de Berlín, donde *Week End* fue presentado a fines de agosto último, estimaron que es "simplemente un buen film, ni revolucionario ni osado, en el que respira el estilo de la *nouvelle vague* francesa y la libertad de costumbres nórdica".

Los protagonistas son tres parejas que se reúnen en una quinta durante el verano. A todos les aflige el aburrimiento de vivir, aunque no son ni seres marginales, ni intelectuales o *beatniks*: parecen hasta respetables representantes de la burguesía danesa, e inclusive han llevado a sus hijos consigo. Pero el aburrimiento desemboca en el alcohol, y el alcohol los empuja hacia la mezcla de parejas, hacia el desborde erótico y la soledad. El fin de semana termina con un estallido de tristeza.

Christensen es el productor de *Week End*, pero la crítica se ha apresurado a señalarlo como el único responsable de su virulencia moral y de la libertad de su estilo; nacido en 1929, en la aldea de Gunderup, fue uno de los intérpretes de mayor prestigio en el teatro *Alle-Scenen* de Copenhague; en 1954, empezó a trabajar simultáneamente como productor y director en los circuitos de televisión daneses y noruegos, hasta que en 1960 optó por el cine: su primer film fue *Harry y su mayordomo*, una comedia que empalidece ante el casi increíble despliegue de imaginación cómica que se advierte en la segunda de sus obras, *Vacuum-cleaner Gang* (algo así como *La pandilla de la aspiradora*).

Palle Kjaerulff Schmidt, que dirigió *Week End*, es dos años menor que Christensen y su colaborador más antiguo: en el *Student Theatre* de Copenhague puso en escena, a partir de 1951, obras de Saroyan, Tennessee Williams y Aristófanes; en televisión dirigió, además, memorables versiones de *Esperando a Godot*, la pieza de Beckett, y del *Britannicus*, de Racine. Su nacimiento como realizador cinematográfico data de 1956; entonces, concentró el escándalo alrededor de su nombre al exhibir *Bundfald*, un extenso análisis sociológico sobre la homosexualidad en Dinamarca.

Esta vez, el ruido parece ser más fuerte que las nueces: *Week End* ha sido señalado como el más importante film danés que se haya realizado desde *Ordet*, la casi desconocida obra del maestro Carl Dreyer. Lo que no quiere decir demasiado, dentro de una industria donde hasta hace poco había un solo genio y ningún talento. ♦



Week End: Tres personajes daneses unen su tedió en una quinta.

Comicidad en serio

**EL PROFESOR CHIFLADO** (*The Nutty Professor*, USA, 1963), producción Lewis para la Paramount; libreto: Jerry Lewis y Bill Diamond; fotografía en technicolor: W. Wallace Kelly; música: Walter Scharf; intérpretes: Jerry Lewis (Kelp-Love), Stella Stevens (señorita Purdy), Del Moore, Del Flo-ry. Director: Jerry Lewis. 107 m.

Desde la explosión inicial —un gabinete de química vuela literalmente por el aire—, *El profesor chiflado* es un desborde de imaginación cómica sólo comparable a la de Buster Keaton o los hermanos Marx. Sumergido en un mundo donde nada es racional, Jerry Lewis empieza a lanzar, desde entonces, su inacabable barahúnda de gags a costa del profesor Julius Kelp, un hombrecito tímido hasta la deformidad.

La primera prueba de fuego para Kelp es su enfrentamiento con el rector de la universidad donde dicta cácticas clases: forzado a sentarse en un sillón con almohadones de plumas, Kelp queda hundido allí hasta el cuello; le cuesta mucho incorporarse y tomar de un escritorio cercano cierto minúsculo librito que coloca sobre los almohadones, antes de sentarse otra vez. El resultado es prodigioso, porque ahora la posición de Kelp parece enhiesta. Los restantes hallazgos son mejores: el profesor tiene un reloj de bolsillo que, apenas abierto, deja oír a toda una orquesta militar ejecutando la marcha oficial de la marina americana; en el bowling, voltea a una decena de jugadores, confundiéndolos con los bolos; al dejar caer una pesa, en un gimnasio, los dos brazos se le estiran hasta el suelo.

Pero ese juego irracional importa menos que los otros cambios advertibles en el estilo de Lewis al comparar este film con los tres previos que lleva realizados: *El botones* (*The Bell-boy*, 1960), *El terror de las chicas* (*The Ladies Man*, 1961) y *De golpe en golpe* (*The Errand Boy*, 1962). En vez de disparar un gag tras otro, Lewis opta ahora por una historia cuidadosamente estructurada, donde las elipsis narrativas son substituidas por la parodia. Sale perdiendo con esa metamorfosis, porque su talento funciona mejor —como el de los Marx— entre el sin sentido y el dislogue.

La segunda transformación se refiere a su misoginia: en vez de la ridiculización de los personajes femeninos a que está acostumbrado, Lewis opta por la agresión indirecta; esta vez, muestra a la mujer americana histerizada y delirante ante la figura de un cantor lleno de desplantes y brillantez.

Un Fausto cómico

El tema de *El profesor chiflado* está tomado de Dr. Jekyll & Mr. Hyde, la fatigada novela de Stevenson, pero los términos de Bien y Mal, que estaban netamente definidos en el original, se vuelven aquí ambiguos: Julius Kelp es miope, jorobado, incapaz de unir con coherencia dos palabras y



El profesor chiflado: Mientras se desdobra en un químico deforme y un cantor abrillantado, Jerry Lewis crea un mundo del todo irracional.

vive abrumado por un tumulto de complejos; Buddy Love, el cantor en quien se metamorfosea después de haber ingerido una pócima blanca y manchada de rosa, es por lo contrario suficiente, antipático, seguro de su propia perfección. El mito que yace en la historia se aproxima más bien al de Fausto: Kelp aspira a lucir cegadores músculos, a deslumbrar a las mujeres donjuanesicamente. La pócima de su gabinete de química es, así, un símil del Demonio.

Como en *El terror de las chicas*, los mejores golpes de ingenio están en el aprovechamiento de la fabulosa ambientación (el gabinete atestado de retortas violetas y anaranjadas y de probetas verdes; el ascético gimnasio adonde Kelp acude para fortalecerse; la reedon- deez lila del club *Purple Pit*, centro de operaciones de Buddy Love) y en el incisivo uso del sonido. La escena que más acabadamente demuestra el talento con que Lewis elabora un chiste sonoro está en la segunda parte de la obra, cuando Kelp dicta su clase de química después de una noche en la que su alter ego Buddy Love ha bebido tempestades de whisky: los ojos del profesor están rodeados por una aureola roja, y su cabeza parece a punto de estallar. Los ruidos de la clase, entonces, crecen hasta el paroxismo: la tiza chillá sobre el pizarrón, los chicles retumban en la boca de las alumnas, las gotas de los compuestos químicos chapotean sobre las probetas ensordecedoramente.

El desdoblamiento de Jerry Lewis en el cantor Love y el profesor Kelp es, quizá, el mejor golpe de talento interpretativo que se le conozca: la voz aterciopelada se vuelve ácida y chirriante, los dientes se le escapan del labio superior, la espalda erguida se encorva, la lengua comienza a trabarse. Durante todo el film, el propio Lewis se oculta bajo cualquiera de

esas dos máscaras, se caricaturiza a sí mismo, formula su propia parodia. Toda esa habilidad se pone a prueba en la escena de la transformación: en medio de una orgía de frascos volcados, rojos y amarillos, moviéndose entre una música copiada de los films de horror, Lewis se endereza sin mostrar su rostro y exhibe a Buddy Love a través de las miradas de los transeúntes. Es un golpe maestro.

El ritmo indeclinablemente vivaz de las obras previas está reemplazado en *El profesor* por digresiones, explicaciones y hasta datos psicológicos. En ese terreno, Lewis se maneja con la incomodidad de un erizo; por lo menos dos escenas del film (el diálogo inicial con el rector, la declaración amorosa de Love a la señorita Purdy) se alargan más de la cuenta. Existe el riesgo de que Lewis trate de frecuentar el discurso y el drama, de que intente demostrar cosas antes que aludirlas. Es una costumbre frecuente en los cómicos, y Chaplin fue el primero en perderse por eso. ♦

Laberinto con brumas

**UN ITALIANO EN AMERICA** (*Smog*, Italia, 1962), producción Titanus presentada por Metro-Goldwyn-Mayer. Libro: Pier Maria Panofletti, Franco Rossi, Gian Domenico Gagni, Franco Brusatti, Pasquale Festa Campanile, Massimo Franciosa y Ugo Guerra. Intérpretes: Renato Salvatori, Annio Girardot y Enrico Maria Salerno. 90 m.

Al comienzo apunta como un incisivo comentario sobre lo que un italiano medio —el abogado Vittorio Ciocchetti (Salerno), que en viaje a México debe detenerse por unas horas en Los Angeles— piensa acerca de la manera de vivir norteamericana. Re-

penosamente se transforma en un documental sobre Los Angeles, con expresa mención de los lugares que se muestran (Pasadena, Sunset Boulevard). Diez minutos después que Ciocchetti conoce a Mario (Salvatori), un italiano que desde hace tiempo vive en California y aspira a convertirse en ciudadano norteamericano, el smog del título original invade definitivamente los cerebros de los casi infinitos guionistas, y a los desorientados espectadores.

Lo que intentó ser, aparentemente, una confrontación de culturas, desemboca en un laberinto de líneas narrativas dispersas por el que deambulan personajes imprecisos. Ciocchetti encarnaría, en un plano mediocre, al europeo ufano de su herencia humanística y desdén del mundo de la técnica, al que asigna una simple misión artesanal y no creadora. Mario sería el apátrida, el hombre desarraigado que persigue un bienestar material a costa de cualquier claudicación. Y hay un tercer personaje, Gabriella (presidenta de Gabriella Mood Music, empresa proveedora de música funcional), a cargo de la sufrida Annie Girardot, que oscila entre ambas concepciones: es italiana, pero se ha adaptado a vivir en los Estados Unidos; es refinada y culta, pero se aviene a suministrar música a ominosas piscinas de residencias millonarias; es amante de Mario, se siente atraída por Ciocchetti y sufre de una soledad esencial. Nada es definido en esta bruma de divagaciones, y el final sobreviene en forma tan abrupta que casi semeja una burla. El relato es un pretexto para mostrar las autopistas que ciñen a Los Angeles, sus barrios residenciales, su iluminación, las mansiones de los magnates petroleros. Por momentos fluye una vena satírica: un propietario de pozos petrolíferos posee una casa magnífica, asomada al panorama de las torres y los tanques, en medio del intolerable olor a combustible; el examen de una vitrina colmada de porcelanas suscita en la invi-

tada a una recepción este comentario: "Y ésta es una pieza Luis XIV. De París, ya saben. Quince mil dólares".

Franco Rossi (*Amigos por la vida*) se esfuma detrás de la cámara y deja que el azar conduzca a seres y circunstancias. Busca con empeño los contrastes que asombran al abogado Ciocchetti, y proporciona imágenes nada desdeñables de un mundo donde los objetos se superponen a las personas y las engullen entre paredes de vidrio, vigas de metal pulido y artefactos plásticos. Sin embargo, al no conseguir integrar las diversas aproximaciones a su objetivo en una sola intención coherente, desperdicia el material; como desperdicia las cualidades de sus intérpretes, de los que sólo Annie Girardot intenta ponerse en situación, aportar alguna densidad humana a una psicología huérfana de precisiones.

Enrico Maria Salerno, de renombre escénico en Italia, no goza de fortuna en la pantalla. Aquí le ha tocado un papel pasivo, cuyas contradicciones no se dan por riqueza interior sino por las vacilantes andanzas de un guión irregular. En la escena del bowling, que podría haber dado la medida de lo que el personaje realmente intenta (un enajenamiento del mundo moderno a través del desencuentro con el prójimo), la falta de intensidad dramática se refleja en los desperdigados incidentes que bordean la secuencia sin enfocarla decisivamente: el robo de una billetera, una discusión sobre el "milagro" italiano, el encuentro con un italiano evidentemente afiliado a *Cosa Nostra*, un desvanecimiento, la visión de un sector de la juventud norteamericana.

Salvatori compone con sagacidad un personaje que le es conocido: el hombre que pretende disfrutar de todos los dones del mundo al mismo tiempo, insaciablemente y sin escrúpulos. Pero los guionistas le aportan rasgos que deterioran esta imagen y la tornan tan inocua como las demás.

No debe descartarse la posibilidad de que el film haya sido notablemente cortado, como se desprende de la visión de su cola publicitaria, donde aparecen escenas que no figuran en la versión estrenada. En tal caso, sería imposible dar juicios definitivos sobre Smog. ♦

## Melodrama bajo cero

**PASIONES EN CONFLICTO** (*Toys in the Attic, USA, 1963*), producción de Walter Mirisch, presentada por Artistas Unidos. Libro James Poe, sobre una pieza de Lillian Hellman; fotografías Joseph Biroc; música: George Dunning; escenografía: Victor Gangelin. Intérpretes: Geraldine Page, Wendy Hiller, Dean Martin, Yvette Mimieux y Gene Tierney. Director: George Roy Hill. 90m.

Nueva Orleans bajo el verano agobiador: ventiladores, persianas, vestidos claros de las mujeres, nostalgias del Viejo Sur. De la enmohecida panoplia de Tennessee Williams extrae Lillian Hellman su escenario y sus personajes: en la decadida mansión de los Bernier, dos hermanas solteras, Carrie (Page) y Ann (Hiller), sexualmente frustra-



**Pasiones en conflicto: Incesto y decadencia, violencia y tedio.**

das, se corroen en la espera de un viaje a Europa que nunca llegará, en la vigilancia de la implacable declinación de ambas y de la casa, en la exasperada guardia que montan para atender a Julian (Martin), el hermano menor, aventurero y tarambana, que a la vuelta de cada correría regresa para ser reconfortado.

Julian retorna esta vez de Chicago, con una esposa adolescente y tonta (Mimieux), 150 mil dólares en el bolsillo y un surtido de absurdos presentes para sus hermanas. Carrie no soporta que Julian no la necesite y, sobre todo, que se haya casado. Ann se encargará de hacerle saber que ese excesivo amor por su hermano, contiene una explosiva carga incestuosa. Pero la revelación, como el film todo, no conmueve ni interesa. Hacia 1940, Bette Davis solía interpretar estos melodramas abundantes en secretos de familia, renunciamientos y sobresaltos. En 1964, los recursos aparecen herrumbrosos, desprovistos de efectividad. Roy Hill no se ha preocupado de renovar: fotografía la obra original, con mínimos desplazamientos exteriores, y engendra un relato frío, monótono, demorado en una exasperada acentuación de los tics de Geraldine Page.

No hay ingrediente habitual que no participe de la fórmula: decadencia, represión sexual, transgresión de las normas raciales (la suegra de Julian—Gene Tierney—, millonaria y excéntrica, es amante de su chofer negro), violencia (hay una salvaje desfiguración de una mujer a navajazos) y neurosis en graduación creciente. El resultado es asombrosamente frígido, tal vez porque el lenguaje cinematográfico no posee bastante sugestión y el relato no se aparta de lo lineal; y es por completo inverosímil la denuncia telefónica que desencadena el *climax* folletinesco.

Wendy Hiller frecuenta cumbres de economía expresiva que los demás desconocen, porque Geraldine Page sobreactúa desmedidamente y los otros, interpretativamente hablando, no existen. ♦



**Un italiano en América: Una confrontación que carece de brío.**



## Cómo crear la unión mediante la polémica

El automóvil se detuvo frente a la casa, un hombre descendió de él, tocó el timbre y cuando un azorado adolescente abrió la puerta, se presentó: "Soy Bernardo Neustadt". Por detrás de una persiana, una muchacha de 18 años asomó la cabeza y con un temblor en la voz musitó: "Señor Neustadt, yo le escribí para criticar su programa, pero le aseguro que no quise molestarlo". El aludido, sonriendo, la saludó y le dijo: "Tanto no me ha molestado, que desde hoy quiero tenerla conmigo en la televisión". Y así, desde la semana pasada, Mariela Tempone (perita mercantil, estudiante de periodismo) se incorporó a *Incomunicados*, una de las tres emisiones que Neustadt mantiene en el Canal 9 y donde trata de descubrir "por qué pasan estas cosas en la Argentina".

Las cosas que pasan en los espacios de Neustadt (38 años, casado, periodista) son bastante inquietantes, por lo menos para ciertos núcleos extremadamente tradicionales de la teleplatea. El último episodio, que tuvo resonancia periodística, está ligado al "caso Penjerek". En *Vivir sin miedo*, que sale al aire los viernes, el periodista entrevistó a Pedro Vecchio, quien acaba de salir en libertad. "Por descontado que no tuve intención alguna de ensalzar o absolver a Vecchio, sino, simplemente, mostrarlo como protagonista de un hecho destacado. Por eso mismo invité a concurrir al programa siguiente a Ernesto Sammartino, representante letrado de la familia Penjerek. Después de prometerme que iba a ir, no fue, y me envié una carta que yo difundí en el espacio que él dejó vacío". La evidente irritación de Neustadt al leerla y el comentario posterior hicieron que al día siguiente se le anunciaran los padrinos de Sammartino, Arturo Mathov e Isaac Rojas. Estos, sin embargo, nunca llegaron, y Sammartino aclaró públicamente que no se consideraba afectado por aquella lectura. "Yo ya tenía preparados mis padrinos, por las dudas: Landrú y Tato Bores", acota Neustadt.

*Incomunicados* (que sale los martes a las 23) tiene un avisador insólito: el Sindicato de Luz y Fuerza. "Todo surgió de una conferencia que di en la CGT sobre la imagen que el público tiene del dirigente obrero. Luz y Fuerza quiere cambiar esa imagen y por eso auspicia mi programa, que le cuesta 150 mil pesos por vez. El espacio del 27 de enero tuvo rating 18, según IPSA, y 49 de porción de audiencia."

*Incomunicados* quiere "investigar si realmente somos como parecemos"; *Vivir sin miedo* (Canal 9, viernes a las 23) quiere "romper los tabúes, modificar las ideas de la gente, esclarecerlas".

También están los quince minutos que los sábados salen con el título de *Una nota Neustadt* (en el ciclo *Sábados Continuos*), y que aspiran a "dar una imagen de lo nacional". Por ejemplo; llevar ante la cámara al pintor Vicente Forte, hacerle pintar un cuadro y, a la vez, convencer al espectador de que Forte es un hombre como cualquier otro, que se preocupa por su familia y va al fútbol los domingos. El cuadro que se pintó en cámara fue adquirido por Julio Korn en 80 mil pesos.

"Del presupuesto de *Incomunicados* no quedan más que 30 mil pesos para repartir entre el equipo. Yo nunca cobro menos de 40 mil por mi actuación, pero en este caso, todos, hasta Pinky,

hacemos un sacrificio por la índole del espacio." Este espacio es, quizá, el más importante de los manejados por Neustadt, y su propósito—"que lo gente dialogue"—suele tener derivaciones inesperadas para su conductor. Los tres diputados que concurren a una de las últimas emisiones (Luis León, UCRP; Horacio Domingorena, UCRI; y José Luco, peronista, de 39 años los tres) acusaron a Neustadt, después de la emisión, de ser parcial con los respectivos adversarios. Controvertido, discutido y, de todas maneras, publicitado—cosa que obviamente le importa—, Neustadt confiesa que "en el fondo, cada programa me resulta una frustración; siempre me digo que pudo haber sido mejor". ♦



Vista parcial de Jerusalén.

## Vuele a Tierra Santa para Pascua por KLM la línea aérea digna de confianza

Experimente el goce espiritual de visitar los SANTOS LUGARES, tomando parte en la Excursión Organizada -Todo incluido (Inclusive Tour)- preparada para Pascua, con salida de Buenos Aires el próximo 18 de marzo. Lea a continuación:



Iglesia de las Resurrecciones junto al mar de Galilea.

### Detalles de interés sobre KLM

KLM fue la primera compañía de aviación que equipó su flota con instrumentos de vuelo a ciegas.

Los pilotos de KLM son hombres formados que hacen de su carrera una cuestión vital. El 88,1% son casados y de ellos el 79,1% son padres de familia.

Todos los aviones de KLM transportan carga aérea a más de 100 ciudades en todos los continentes.

KLM utiliza 1.872 instrumentos para controlar otros instrumentos. Su costo sobrepasa los 150 millones de pesos.

### PASCUA EN TIERRA SANTA

"Yo me alegré, alleluia, cuando partí hacia la casa del Señor, por fin nuestros pies se detuvieron, alleluia, frente a tus puertas, Jerusalén, Jerusalén, oh grande y hermosa ciudad..."



Para más detalles consulte a



Av. Corrientes 690, Bs. Aires  
25 de Mayo 194, Córdoba  
Av. Sármiento 278, Mendoza



## Desde París

# Descenso al infierno

Por Elise Richard \*

PARIS — Un estreno en el Théâtre de France (el ex Teatro Odeón, de París, cuya severa fachada clásica se alza a pocos pasos por detrás del Luxemburgo) provee de un espectáculo casi con seguridad fascinante, en el escenario, y de otro en el vestíbulo y en la sala, desbordantes de lujo, de celebridad y de maledicencia. La acotación puede parecer frívola, pero es indudable que la ceremonia teatral implica, necesariamente, esa cuota de susurros, de miradas y de potins que precede a la representación y se alterna con ella. Se va a ver *Le soulier de satin* (PRIMERA PLANA, número 65) por Claudel, claro está, pero también porque *Samy Frey* parece tan triste desde que B. B. lo dejó; se va a ver *Tricoche* y *Caoclet* porque es de Meilhac y Halévy (una noción más bien arqueológica), pero también porque se dice que *Susy Delair* está gordísima; se asiste al estreno de *Días felices* en el Théâtre de France porque es la última y más desolada pieza de *Samuel Beckett* y porque se asegura que *Madeleine Renaud* hace una creación genial (también porque se afirma que la última cirugía estética le ha quitado a la Renaud como diez años de encima). Si hay un límite de angustiosa tensión para el problema de la soledad, *Beckett* lo ha alcanzado y sobrepasado en su nuevo drama. Desde que se alza el telón, lo inusitado atenace a el espectador desde dos extremos: lo absolutamente inusual de la situación, y la impotencia de resolverla por medio de la solidaridad humana. De un montículo desértico, bajo una luz ennegecedora (como aquella que en *Huis Clos* era la luz del infierno), emerge todavía el busto de una mujer más que madura, *Winnie*, que se hunde, como en una ciénaga, hacia una total disolución en el reino mineral. A su lado hay un bolso con chucherías, un espejo, un cepillo de dientes, admiculicos de toilette, anteojos. Y un revólver. Del otro lado, una sombrilla y el marido de *Winnie*, *Willie*, de quien sólo se ve la calva surgiendo por encima del montículo.

Es lo único que le queda a *Winnie*: nada, o casi nada. Pero, desposeída de sus medios físicos, enterada viva en ese desierto donde ella y *Willie* son tal vez la última pareja (*Adán* y *Eva* moribundos, en implacable degradación). *Winnie* posee todavía dos cosas: la conciencia de su sufrimiento y el maravilloso optimismo que, en medio de la apabandora crueldad de su

estado, le hace exclamar, agradecida: "¡Oh, otro hermoso día!"

En un largo soliloquio, apenas entrecortado por los gruñidos y los eructos del viejo *Willie*, *Winnie* hace un recuerdo de las grandes y las pequeñas cosas de su vida, como si fuera un juego destinado a acortar esa espantosa espera de un porvenir inexistente. *Winnie* parlotea, se interroga y se responde, evoca un recuerdo, lo acaricia, lo deja caer, sonríe, sueña. Observa el proceso de su descenso hacia la nada, pero nunca se pregunta por qué, ni cuál será en realidad su fin. Sólo quiere que *Willie* la escuche, que alguien la escuche. Se maravilla ante una hormiga que pasa con su carga a cuestas; se deslumbraba ante los retreados objetos que halla en su bolso, pero no hurga en él muy a menudo para no desgastar la excitación que le causa ese hecho minúsculo. Y cuando *Willie*, por fin, a los tirones, accediendo a las súplicas de su mujer, gruñe dos o tres sílabas incomprensibles, *Winnie* se exalta: "¡Oh, qué hermoso día habrá sido éste, uno más!". No se sabe si *Beckett* comparte este optimismo, o si se burla ferozmente de su personaje.

En el segundo acto, la tierra arcillosa llega al cuello de la pobre mujer. *Winnie* ya no puede volverse hacia *Willie*, ni bajar la cabeza, ni alzarla. Sólo los ojos viven, apenas, en esa caja inmóvil que, sin embargo, piensa, siente, sufre y desea. Y la voz sigue agradeciendo: "¡Ah, aquel encuentro maravilloso! ¡Qué bondad tan grande, qué bondad tan grande!". A su lado, el bolso y el revólver que ya apenas se ven en la luz que desciende, sepulcral. Cuando *Willie* se arrastra al fin hacia ella y le tiende una mano — que no alcanzará a rozarle la cara — balbuceando "Win", la mujer, inmensamente conmovida, mientras desaparece bajo tierra, dirá una vez más (la última): "¡Oh, qué día más feliz habrá sido éste, otro más!". Y canturreará, como supremo sarcasmo, el vals de *La viuda alegre*.

¿Qué decir de la extraordinaria performance de *Madeleine Renaud* durante dos horas de casi insopordable tensión? Su soliloquio no es nunca monótono, y su presencia, de una casi terrible grandeza, la ubica en una cumbre que muy pocas actrices han alcanzado en el mundo. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



El escenario del nuevo drama de Miller está todo pintado de azul.

## Teatro

# Tras nueve años, efusiones y diatribas

El hombre surge de la bruma de color zafiro, como quien camina a tientas. Avanza hacia las candeliejas, se instala sobre una plataforma, se cala los anteojos y comienza a hablar. Durante tres horas, *Quentin* — así dice llamarse el hombre — narra la historia de su vida, sin omitir ningún detalle. Esa vida se parece demasiado a la de *Arthur Miller*, quien es precisamente el autor de esta dilatada, cruel y morosa efusión íntima, apenas alejada del monólogo por la ocasional intromisión de otros personajes. Uno de esos personajes es, naturalmente, *Marilyn Monroe*, que en la pieza se llama *Maggie*.

Los que habían pagado cien dólares la platea la noche del estreno no se mostraron muy entusiastas con *After the Fall* (Después de la caída), el primer drama que *Arthur Miller* presenta tras nueve años de silencio. Para el acontecimiento fue erigido un teatro provisional en el *Greenwich Village*, que por ahora reemplaza al fastuoso *Beaumont Theatre*, del *Lincoln Center* neoyorquino — donde la pieza debió ser estrenada —, pero que aún no está terminado. Algunos críticos comentan ácidamente que "no valía la pena hacerse construir un teatro para confesarse con el psicoanalista", aunque *Howard Taubman*, del *New York Times*, afirma que es la obra "más madura" de *Miller*.

*Quentin* es interpretado por *Jason Robards Jr.* (tan parecido a *Humphrey Bogart*, que es el actual marido de *Lauren Bacall*), y el papel de *Maggie-Marilyn* (a quien la pieza muestra como una depresiva maniaca sexual, adicta a las drogas) lo hace *Bárbara Loden*, de alucinante parecido con la extinta "estrella". ♦

# Gira alrededor de la Tierra el Saturno - 5

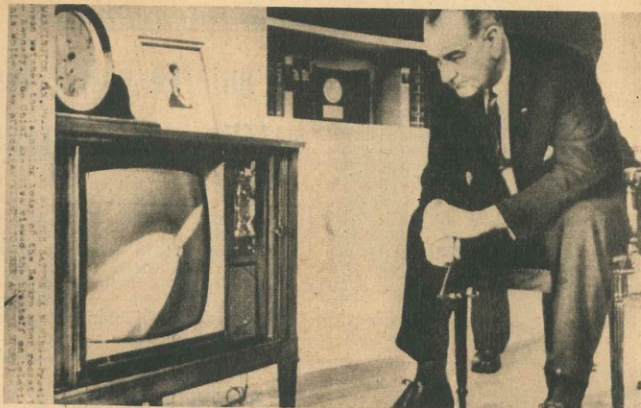
La primera página de los diarios argentinos del 30 de enero de este año, al mismo tiempo que anunciaba que el dólar había bajado 40 centavos, que en la Cámara de Diputados se estaba debatiendo la Ley de Abastecimiento y que Rusia acusaba a las autoridades norteamericanas de "una grosera provocación" por la actitud de un avión que sobrevoló Alemania oriental, detallaba con grandes titulares la mayor hazaña realizada hasta la fecha por la astronáutica: colocar en órbita el satélite más grande del mundo.

El presidente de USA, sentado en el sillón de su despacho y presionando el botón de un aparato de televisión, pocas horas antes, había podido contemplar el lanzamiento del cohete gigante Saturno SA-5 que se elevaba empujado por la potencia de cerca de 750.000 kilogramos, de sus ocho motores colocados en haz. Poco después, el presidente había calificado el lanzamiento del Saturno como "un paso de gigante dado por los Estados Unidos en el esfuerzo espacial", y había recordado que su país lleva andado mucho camino hacia la conquista del cosmos desde que lanzaron el primer satélite de sólo 31 libras de peso en enero de 1958 hasta la colocación en órbita de este último satélite, que pesa 17.100 kilogramos.

El director general de la Administración Nacional de la Aeronáutica y el Espacio (NASA) de USA, doctor James Webb, afirmó que los Estados Unidos, para fines de este decenio habrán superado a la Unión Soviética tanto en el dominio de los vuelos de astronautas cuanto en el de los satélites no tripulados. Los expertos están de acuerdo con esta declaración y citan el caso del Mariner II, que suministró importantísima información sobre el planeta Venus.

En uno de sus últimos discursos, el desaparecido presidente John F. Kennedy había vaticinado que el Saturno daría a su país ventaja sobre Rusia en el campo de la potencia propulsora. Por su parte, el doctor Werner Von Braun dijo que la Unión Soviética cuenta hoy con cohetes que tienen una fuerza propulsora de 700.000 a 900.000 libras; el cohete Saturno, en cambio desarrolló una fuerza de 1.500.000 libras.

"No hay duda alguna —expresó el doctor Robert Seamans, alto funcionario del programa norteamericano que persigue la conquista de la Luna— de que el éxito del lanzamiento del Saturno I nos sitúa con ventaja sobre los rusos en cuanto a la capacidad de conducir una carga a su órbita espacial." Añadió que la Unión Soviética había puesto en órbita hasta 6.800 kilogramos (en un solo disparo), y que los Estados Unidos lo hicieron con más de 17.000. Aclaró, sin embargo, que en realidad, la carga efectiva del Saturno I es de 8.600 a 9.100 kilogramos, pe-



*Johnson contempla en la pantalla de su televisor la primera faz de la puesta en órbita del satélite más pesado construido por el hombre.*

ro señaló que "aun así ello constituye una definida ventaja sobre el esfuerzo de Rusia".

Por otra parte, Radio Moscú anunció, sin comentarios, el éxito del lanzamiento y la puesta en órbita del Saturno. La radio soviética dio algunas precisiones sobre las características del nuevo satélite artificial de la Tierra, recalcando que su carga efectiva era de poco más de 8 toneladas.

### Características

El cohete Saturno SA-5 tiene una altura de 49,30 metros, equivalente a la de un edificio de 16 pisos, y un diámetro de 6,50 metros. El primer segmento sólo mide 24,20 metros de altura y está compuesto de un racimo de ocho motores cohetes que tienen una potencia de 1.500.000 libras. El resto de la altura lo ocupan casi por mitades el segundo segmento y el receptáculo para la arena. Este segundo segmento tiene en su base un racimo de seis motores con un empuje total de 90.000 libras. Los motores del primer segmento funcionan con oxígeno líquido y querosén (LOX/RP), y los del segundo con oxígeno líquido e hidrógeno líquido (LOX/LHI). El peso total del complejo en el momento del despegue es de 562 toneladas.

El cohete Saturno no sólo es el más potente sino también el que más instrumentos lleva a bordo. Un total de 1.183 medidas fueron tomadas por esos instrumentos y radiadas a Tierra durante los diez minutos y medio que le llevó poner en órbita el satélite. Por otra parte, una batería de 8 filmadoras tomó películas en negro y en color de las fases críticas del lanzamiento. Las filmadoras fueron lanzadas desde 120.000 metros de altura y cayeron en el Atlántico, de donde serán rescatadas. Se ha previsto para el satélite más pesado de todos los que el hombre ha lanzado hasta hoy, una órbita elíptica con un apogeo de 640 kilómetros y un perigeo de 256. La NASA ha designado al nuevo satélite con el nombre de Saturno-5, y confían que el artefacto girará alrededor de la Tierra durante varios días.

Su lanzamiento había sido previsto para el 18 de diciembre, pero las fisuras provocadas por la corrosión en los importantes tubos neumáticos del primer segmento provocaron el aplazamiento de la tentativa.

El primer segmento del Saturno fue construido en el centro espacial Marshall, en Alabama, y llegó al cabo Kennedy a bordo de una barcaza, después de navegar durante más de 3.000 kilómetros por los ríos Tennessee, Ohio y Mississippi.

El segundo segmento fue construido en las fábricas Douglas, de Santa Mónica, en California, y tuvo que atravesar el Canal de Panamá para llegar al ex Cabo Cañaveral.

¡Cero...!

El Saturno I ascendió al cielo produciendo un estruendo mayúsculo e inundando la plataforma de lanzamiento con una gigantesca llamarada y con los gases de la combustión. Después de 10,5 minutos de vuelo para alcanzar altura, entró en órbita la segunda sección del cohete, de 25,2 metros de altura y su cubierta, ya gastada, se convirtió en el objeto más pesado que recorre una órbita alrededor de la Tierra.

Esta segunda sección lleva lastre de arena y un radiofaro que emite una señal que permite a los hombres de ciencia calcular con precisión la órbita.

Los televidentes de los Estados Unidos pudieron ver con claridad la separación de la segunda sección, a una altura de 77 kilómetros. Una cámara especial colocada en la primera sección transmitió a la Tierra el momento de la separación, que luego retransmitió al país una red nacional de televisión.

En esta prueba, la quinta consecutiva que logra con éxito el cohete más poderoso que se conoce, el Saturno I hizo lo siguiente:

- Por primera vez utilizó todo su empuje, de 1.500.000 libras, de los ocho motores de su primer segmento. En los cuatro lanzamientos anteriores, que se hicieron sólo con la primera sección, el empuje fue de 1.300.000 libras.

• La segunda sección fue puesta en funcionamiento por primera vez y suministró la fuerza necesaria para poner en órbita al satélite Saturno-5. El empuje de este segmento, impulsado por seis motores alimentados con combustible de hidrógeno líquido de alta energía, era de 90.000 libras. Los motores de la primera sección del Saturno I estuvieron funcionando durante 114 segundos para elevar al cohete a una altura de 77 kilómetros, a 104 kilómetros de distancia, en el Atlántico, del sitio del lanzamiento. Luego se pusieron en marcha los motores del segundo segmento, que estuvieron funcionando durante 8 minutos; esta sección entró en órbita a unos 2.080 kilómetros de Cabo Kennedy. ♦

## Comunicaciones

### No quieren callar los satélites indiscretos

Cuando aún estaba en pañales, la Administración Nacional de la Aeronáutica y el Espacio, de los Estados Unidos (NASA), tenía dificultades para que sus satélites en órbita enviaran datos a la Tierra. Ahora, en la adolescencia de la NASA, los satélites, como jovencitos que no se despegan del teléfono, envían informaciones que

abarcan 80 kilómetros diarios de cinta magnetofónica impresa. El Vanguard, por ejemplo (del tamaño de un pomeño), ofreció el primer informe con la desconcertante novedad de que la Tierra tiene forma de pera. Pero desde entonces, en marzo de 1958, sigue mandando la misma información, y los hombres de ciencia consideran que ya la han oído lo suficiente. El Vanguard continúa lanzando grititos y silbidos en código acerca de sus descubrimientos, porque la NASA no puede apagarlo, como lo haría con un simple aparato de radio.

Luego está también el Relay, el satélite especializado en comunicaciones que fue puesto en órbita el 13 de diciembre de 1962 y que se niega a can-

## NOVEDADES

### Biología

Durante el mes de febrero y primeros días de marzo se llevará a cabo el IV Ciclo de Cursos de Biología Marítima organizados por el Centro de Investigación de Biología Marítima (CIBM), entidad patrocinada por el INTI. Dichos cursos cuentan con el apoyo financiero de la UNESCO, de la Universidad de La Plata, del Servicio de Hidrografía Naval y del propio CIBM. Asistirán becarios, egresados y estudiantes aventajados de Ciencias Naturales pertenecientes a los siguientes países: Venezuela, Brasil, Chile y Argentina. Los alumnos convivirán con los profesores y trabajarán full-time en los laboratorios de la Estación de Biología Marítima de Puerto Deseado. Además del grupo de profesores que actuaron en cursos anteriores se contará en esta oportunidad con la valiosa colaboración del doctor Paul Burkholder y de su equipo. ♦

### Calefactor económico

Un calefactor móvil para sopladores de aire cuyo funcionamiento insume menor costo que cualquier otra máquina del mismo tipo acaba de ser presentado por la Maywick Appliances Ld.; Wickford, Essex, Inglaterra. Proyectado para una amplia gama de aplicaciones, incluyendo secado de edificios, calefacción de talleres abiertos, descongelamiento de vehículos, fraguado de ladrillos, descongelamiento de mezclas para la construcción, secado de cereales, protección de cereales almacenados contra las heladas y calefacción de invernaderos, tiene una capacidad de aproximadamente 50.000 calorías por hora.

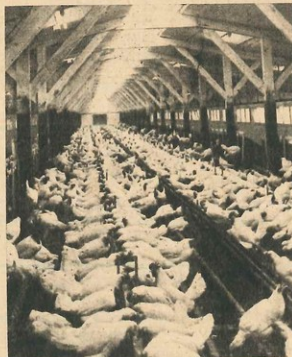
El combustible principal es el querosene. Se usa propano para precalentar las serpentinas del quemador, dar presión al querosene después del calentamiento inicial, y limpiar el quemador al finalizar el funcionamiento. De esta manera, la eficiencia del propano se com-

bina con el bajo costo del querosene para producir un calor intenso y económico.

El calefactor, montado sobre neumáticos, incorpora una carcasa de doble envoltura con el fin de reducir al mínimo las pérdidas de calor. A 45,7 centímetros de la salida, se han registrado temperaturas de aproximadamente 210 grados centígrados. El cambio del propano al querosene se controla mediante un timer automático, y los dispositivos de seguridad incluyen protección contra falta de llama e interruptor de sobrecalentamiento. El equipo cuenta con un ventilador de 38 centímetros que trabaja a 2.800 revoluciones por minuto, accionado por un motor de ½ HP. ♦

### Gallinas

Las gallinas viven actualmente en explotaciones en serie. Esto pasa en la República Federal Alemana donde se practica la avicultura intensiva superracionalizada. Los expertos agrícolas han comprobado ya hace años que ocho de cada diez granjas avícolas de Alemania Occidental no resultaban rentables si no se aplicaban los modernos métodos de producción. Esta fue la razón



por la cual muchos agricultores hayan ido prescindiendo poco a poco de practicar la avicultura sólo secundariamente. En las fábricas de pollos de la época moderna viven juntas muchos millares de aves, donde se las alimenta y se les da de beber de una manera enteramente mecanizada. Mecanizada está también la recolección de los huevos. Una gran parte de los seis mil millones de huevos que se producen anualmente en la República Federal proceden hoy de estas modernísimas granjas avícolas. ♦

### Desalinización

Durante el ejercicio fiscal de 1965, que comienza el próximo 1º de julio, continuarán los esfuerzos de los Estados Unidos para lograr sistemas económicos y viables para convertir en agua potable el agua salada, tanto del océano como de las aguas salobres interiores.

El presidente Johnson ha solicitado al Congreso una asignación de 12,9 millones de dólares para estudios y obras, y para atender el funcionamiento de los establecimientos desalinizadores actuales y de otros que se construirán.

Entre los planes que se estudian, figura una planta de conversión de agua en Tijuana, México, y la realización de una conferencia internacional sobre este tema. Funcionarios mexicanos y norteamericanos tratan actualmente detalles de la construcción del establecimiento en Tijuana.

La conferencia, prevista para 1965, reunirá a científicos e ingenieros de todo el mundo y permitirá un intercambio de ideas y conocimientos, a fin de impulsar las investigaciones y los trabajos para la conversión del agua.

Los Estados Unidos tienen actualmente en funcionamiento cuatro plantas de demostración para convertir agua salada en potable, y hay en proyecto una quinta planta, destinada a producir 8 millones de litros diarios de agua potable con agua de mar. ♦

celar sus comunicaciones. Los técnicos de RCA que construyeron el Relay lo proveyeron de una composición química electrolítica destinada a cortar la línea transmisora principal a fines de 1963. Los constructores piensan ahora que las temperaturas espaciales, bajo cero, han demorado la actividad química.

La NASA desearía silenciar al Relay porque la cantidad de frecuencias radiales disponible para satélites está severamente racionada, y la señal de ruta del satélite molesta a la NASA lo mismo que el tono de "ocupado". ♦

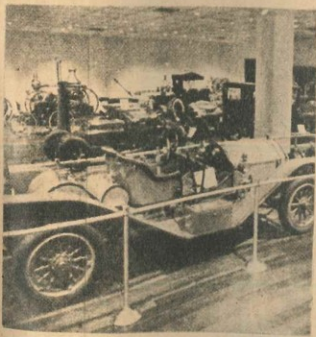
## Museos

### Donde las muñecas anuncian al avión

Washington tiene desde hace quince días un nuevo motivo de atracción para los ingenieros, técnicos e historiadores de las ciencias mecánicas y electrónicas. Se trata del nuevo Museo de Historia y Tecnología del Instituto Smithsonian, cuya área cubierta de más de treinta kilómetros cuadrados alberga la más fabulosa colección de automóviles, fonógrafos, aeroplanos y demás reliquias de la Era Mecánica.

Los directivos del Instituto han logrado distribuir a los elementos que componen el museo según un criterio de "limitación funcional": energicamente dejaron de lado a muchos artículos interesantes o vistosos, pero carentes de interés didáctico. "Nuestra intención era hacer una muestra viva, y creamos haberlo conseguido", comentan orgullosos.

Un capítulo importante está dedicado a la "protohistoria técnica". Cuidadosamente ensambladas dentro de la totalidad del museo, las muñecas coloniales, que ya sabían cerrar los ojos, y la reconstrucción de un salón de venta de ice-cream del siglo pasado ayudan a los coches de caballos y las primitivas batidoras a preparar el advenimiento de los primeros carros de bomberos y automóviles. ♦



El Simplex 1912 aparece como el estabón entre el carro y el jet.

## Economía

### Abastecimiento: Otra vez la política

Cuando en la madrugada del viernes 7 el Senado de la Nación, tras una sosegada deliberación, dio sanción definitiva a la Ley de Abastecimiento, los principales estrategos de la política económica del gobierno evitaron dar señal alguna de entusiasmo.

Es un hecho que en las más depuradas esteras del oficialismo no se abriga confianza alguna en la efectividad de esta ley como dique contra la marejada de los precios. Se sabe a ciencia cierta, y se lo admite al menos *off the record*, que medidas de control y castigo del tipo de la adoptada nunca —ni aun en épocas de guerra y con poderes militares discrecionales— dieron resultados efectivos en ninguna parte del mundo. A la mayoría de los economistas, pretender modificar un mercado contrahecho por la crisis y la especulación, mediante el simple expediente de sospechar de los almacenes, les parece cuando menos pueril.

Los conductores de la política económica del gobierno admiten en privado que la sanción dada por el Congreso el viernes 7 es un precio político que el partido gobernante no pudo o no supo evitar pagar. La incógnita reside ahora en averiguar si la opinión pública dará muestras de satisfacción al saber que cuenta ya con una ley contra la carestía, aunque la carestía misma continúe imperturbable.

Mientras tanto, y ya antes de contar el Poder Ejecutivo con la Ley de Abastecimiento, distintos organismos dependientes de la secretaría de Comercio y del Consejo Nacional de Desarrollo iniciaron el estudio de las medidas que se irán introduciendo en su reglamentación. Estas disposiciones giran en torno a dos premisas básicas:

- Estructurar por intermedio de la Dirección Nacional de Abastecimiento un amplio y estricto mecanismo de control sobre los precios, no sólo de la comercialización minorista, sino fundamentalmente sobre la cadena de intermediarios que actúan en los mercados de concentración.

- Crear una red propia de distribución dependiente de algún organismo estatal que abarque desde la compra de los artículos al productor hasta su venta al consumidor. Para este fin se haría de planificar una interrelación de distintos organismos que ya el Estado posee.

La idea del control encuentra resistencias en distintos sectores del gabinete económico, que alegan que este tipo de medidas tienden a resultar ineficaces en el correr del tiempo, volviéndose indefectiblemente a la situación actual, pero con el agravante de que provoca distorsiones en el mecanismo económico general.

En cambio, la idea de organizar una red de distribución estatal despierta cierto interés, pues se estructuraría



Eugenio Blanco: Los economistas no parecieron muy entusiasmados.

con la condición de ir traspasando estos mecanismos a distintas cooperativas, ya sean formadas por comerciantes minoristas o asociación de consumidores. Otro argumento que barajan los defensores de este proyecto es que el organismo estatal no interferirá directamente en el actual mecanismo de comercialización, sino que actuaría en los centros de producción como un comprador más.

Pero algunos expertos consultados por PRIMERA PLANA vacilaban bastante en asegurar que estas estructuras bajarán realmente los precios internos, debido a que existen distintos factores económicos que no lo permitirían, salvo que el gobierno aplique algún plan de subvenciones. Entre los factores económicos indicaban:

- La inflación de costos que afecta al país desde hace varios años, y que está relacionada con las constantes alzas que se originan en rubros que intervienen directamente en la producción, como ser: salarios, energía, transportes, impuestos, interés del capital, etcétera. Es así como los precios de los artículos no pueden bajar más allá de estos costos, aunque la oferta supere a la demanda.

- Los factores circunstanciales que inciden en los precios, pues la pérdida de una parte de la cosecha de cualquier producto no sólo encarece a éste, sino también a los artículos sustituitivos.

Otro de los puntos que se está estudiando en las salas de asesores de la secretaría de Comercio es el de determinar específicamente qué se entiende por "delitos contra el orden económico". En estos trabajos se ha vislumbrado que el actual mecanismo jurídico es lento y engorroso, por lo que se habría encargado a un grupo de juristas el estudio de las atribuciones que en este campo se puede otorgar a la Dirección Nacional de Abastecimiento, procurando no interferir en la reglamentación penal existente. ♦



## PANORAMA

# ¿Quién tiene la culpa?

Por Julio Gottheil \*

La CGT ha iniciado una campaña de esclarecimiento y de lucha que es, en síntesis, una protesta por la situación del país. La Unión Industrial, sin desconocer la razón de la protesta, pide que no se ocupen los centros de producción, y afirma que la industria no tiene la culpa de las condiciones generales.

La oposición crítica al gobierno por su ineficacia, y el gobierno crítica a los gobiernos anteriores por la situación que "hereda" como gobierno; al fin y al cabo, Illia sólo ha estado en el poder menos de cuatro meses. Las causas económicas de la actual crisis de estancamiento pueden remontarse hasta la caída de 1929 y la desaparición en el mercado internacional de las condiciones que hicieron posible la riqueza fácil anterior. Desde 1929 hasta la fecha han estado en el poder: los radicales, los conservadores, los militares, Perón, la UCRI, la UCRP y algunos gobiernos han contado, por lo menos transitoriamente, con el apoyo de otros grupos políticos, como nacionalistas, socialistas, independientes, etc. Casi todo el país ha desfilado por el poder en el período de declinación, que hoy desemboca en una falta de fe argentina generalizada.

Dos abogados han denunciado judicialmente a las autoridades de la CGT por ciertos aspectos supuestamente delictivos de la campaña de agitación sindical. Y, sin embargo, tal vez participen también ellos de la general sensación de hartazgo pasivo e impotente que se presenta externamente con los síntomas de una neurosis social.

Lo social es, por ser humano, algo indivisible en su realidad. Pero nos referimos a sus aspectos como si fueran partes separadas. Hoy el aspecto económico es en nuestro país el tema predominante, porque la crisis se expresa más objetivamente en él. Sin embargo, la crisis es total, y preanuncia profundos cambios seguramente positivos para el país.

Para decirlo con una imagen, vivimos como el hijo de una familia rica venida a menos. En su juventud

tuvo todo fácilmente (me refiero aquí a la clase dirigente, que con su actitud y creencias imprime un ritmo a toda la sociedad). Después lo perdió todo, y se enfrenta entonces con tener que trabajar para vivir. Le parece duro su destino, injusta su situación. Tiende a sentirse inseguro, pero prefiere frustrarse. Así nosotros, en lugar de ponernos a mover el país, nos seguimos devaneando en acusaciones recíprocas y quejas amargas, mientras creamos los obstáculos que ponen trabas a nuestro propio crecimiento.

Los elementos ya existentes en el país permiten suponer que, apenas despejemos de nuestra modorra neurótica, podremos desplegar una actividad general muy satisfactoria. Nuestro nivel de capitalización es una base desde la cual se puede empezar a crecer. Nuestra habilidad individual en todos los niveles es ampliamente suficiente. Sólo nos falta aceptar que la riqueza de las naciones se deriva del esfuerzo y el buen sentido, ya que no es regalo del cielo. Y que de esa riqueza puede derivar bienestar, si no se pierde de vista el sentido humano final de lo económico.

En este contexto resulta absurdo que nos preguntemos por culpas y señalemos responsabilidades. Todos somos responsables. Y todos lo seguimos siendo en la medida en que ningún grupo dirigente da los pasos necesarios para el cambio de actitud reparador, que en vez de terneros atados a los traumas pasados nos empuje hacia el futuro. Mientras sigamos invirtiendo energías en nuestras enfermedades, seguiremos enfermos. Dentro de ese cuadro desalentador hay algo muy positivo: cada vez hay más gente que empieza a ver claro y que busca canalizarse. Los mismos llamados de los grupos de intereses tienen una comprensión global cada vez mayor. Estamos evidentemente en un proceso de transformación rápido y duro. Y muchos padecen la desconcertante angustia de no saber hacia dónde vamos. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA

## Exportación

# El camino del trigo argentino

Las recientes noticias sobre operaciones de venta de trigo argentino con destino al bloque soviético y a China comunista despertaron, tanto en esferas privadas como en sectores parlamentarios, curiosidad por conocer cuál es realmente el volumen físico de estas transacciones. Algunas averiguaciones realizadas por PRIMERA PLANA revelaron que las operaciones concertadas hasta el momento superan ampliamente los envíos realizados durante el año pasado, que fueron de 56.000 toneladas (28.000 a China comunista y 28.000 toneladas a Checoslovaquia).

Según cifras oficiales suministradas por la Junta Nacional de Granos, hasta fin de enero los exportadores han declarado la concertación de ventas con los países comunistas por un volumen de 161.500 toneladas, y esperan, durante la semana pasada, la confirmación de una operación realizada en forma conjunta por la Federación Argentina de Cooperativas Agrarias y la Asociación de Cooperativas Argentinas con Alemania Oriental por 60.000 toneladas. Por su parte, una de las firmas exportadoras más fuertes de plaza estaría por concretar una venta de 300.000 toneladas a Rusia.

Una autorización concedida por el Poder Ejecutivo, a fines de la semana pasada, incrementaba estos volúmenes en 350.000 toneladas más. La operación fue concertada entre la Junta Nacional de Granos y la China National Cereals, Oils and Foodstuffs Import and Export Corporation, de Pekín.

Pero estas cifras pueden variar fundamentalmente durante los próximos meses debido a que todavía no están cubiertos los cupos de exportación autorizados por el Poder Ejecutivo y



Luis Perazzo: Un panorama favorable para la exportación de trigo.

## EXPORTACION DE TRIGO

Cosecha 1963/64 (hasta 31/1/64)  
en toneladas

| Destino                               | 1er. cupo | 2do. cupo | Total   |
|---------------------------------------|-----------|-----------|---------|
|                                       | 530.000   | 700.000   |         |
| Sud América                           | 152.000   | 14.250    | 166.250 |
| Europa                                | 297.010   | 105.305   | 402.315 |
| Bloque soviético y<br>China comunista | 20.138    | 141.310   | 161.448 |
|                                       | 469.148   | 260.865   | 730.013 |
| A orden                               | 60.845    | —         | 60.845  |
| Declarado y admit.                    | 529.993   | 260.865   | 790.858 |

por el recurso de amparo interpuesto por la Compañía de Comercio Exterior S. A. para la venta de 300.000 toneladas de trigo, de la que se estima que un volumen considerable está destinado a China comunista.

Las transacciones concertadas con Rusia se realizan en la mayor parte de los casos al contado, en tanto que las realizadas con China comunista se ubican bajo el régimen de pagos diferidos a 6 y 9 meses de plazo. Los técnicos de la Junta Nacional de Granos estiman que los precios que pagan estos países están un poco por encima de los precios del mercado internacional y que la operación en trámite de las entidades cooperativas, que se habría realizado al precio de 68,90 dólares la tonelada FOB, es interesante si se tiene en cuenta que actualmente en el mercado europeo se está pagando por el trigo argentino alrededor de 67 a 68 dólares la tonelada FOB.

El presidente de la Junta Nacional de Granos, doctor Luis Perazzo (42 años, casado, 2 hijos, abogado, miembro del segundo Grupo CREA y ex vocal de la Corporación de Aberdeen Angus), al suministrar a PRIMERA PLANA la información sobre las 161.500 toneladas vendidas a los países comunistas, reveló que de los cuatro cupos de exportación autorizados por el Poder Ejecutivo, por un total de 2.230.000 toneladas, sólo se habían cubierto hasta el momento 790.900 toneladas, según las presentaciones hechas por los exportadores y admitidas por la entidad.

De este volumen, 166.250 toneladas se destinan a países de Latinoamérica (fundamentalmente Perú), 402.310 toneladas a Europa, el volumen consignado a los países comunistas y un cupo de 60.840 toneladas a órdenes sin destino fijo.

Asimismo, aclaró que con los volúmenes hasta ahora admitidos por la Junta (79.900 toneladas) se cubre íntegramente el primer cupo de 530.000 toneladas y sólo parte del segundo de 700.000. Es así que quedarían todavía por cubrir 1,1 millón de toneladas por los exportadores, sin incluir en esta estimación las 300.000 toneladas que cuestiona la Compañía de Comercio Exterior S. A. ♦

## Conferencias

# Los empresarios se preparan para Ginebra

Durante la última semana de este mes se celebrarán en la Argentina, casi simultáneamente, dos nuevas reuniones relacionadas con la Conferencia de Comercio y Desarrollo. La primera de ellas, de carácter oficial y organizada por la Comisión Especial de Coordinación Latino Americana (CECLA), entidad creada durante la última reunión del CIES, concentrará en la localidad cordobesa de Alta Gracia a los delegados de los países latinoamericanos. La segunda, que tendrá lugar en Buenos Aires, es organizada por la Asociación de Empresarios Latinoamericanos Participantes de la ALALC (AELPALALC), y tiene por finalidad fijar la posición de este grupo empresarial frente a la próxima reunión de Ginebra.

La reunión de CECLA, a la que asistirán delegados observadores de USA, Etiopía, Grecia, Yugoslavia, República Árabe Unida y de algunos países integrantes del grupo afroasiático, analizará el aspecto político de la reunión de Ginebra y tratará de coordinar una acción común de los países subdesarrollados frente a las cuestiones comerciales de orden internacional.

Por su parte, los integrantes de AELPALALC considerarán entre el 25 y el 28 de febrero un extenso temario que incluye los siguientes puntos:

- Las perspectivas que ofrece la exportación de los productos básicos y tradicionales hacia los países altamente industrializados.

- Las posibilidades de crear corrientes permanentes de exportación de productos manufacturados y semimanufacturados hacia los países altamente industrializados.

- Las perspectivas que ofrecen los nuevos mercados africanos y asiáticos para la expansión de las exportaciones latinoamericanas.

- El intercambio con los países de economía dirigida y medidas para activarlo. Los convenios bilaterales.

- La acción que deben desarrollar los organismos financieros y de comercio internacionales para acrecentar el intercambio mundial y los ingresos de los países en vías de desarrollo.

El vicepresidente de AELPALALC (y presidente de la CGE) Ildefonso Recalde, señaló que uno de los puntos que más preocupan a los empresarios —y, sin lugar a dudas, uno de los temas más importantes de la reunión de Ginebra— es la creación de un marco jurídico e institucional donde puedan desarrollar su acción comercial, sin ningún tipo de trabas, tanto los países con economía de mercado como los de economías centralmente planificadas.

Al respecto reveló que hasta el momento existen cuatro ideas básicas entre los países que asistirán a la Conferencia Mundial de Comercio y Desarrollo:

- Crear la Organización Internacional de Comercio, que actuaría como una agencia especializada de las Naciones Unidas.

existentes. Esta opinión parece contar con el apoyo de distintos países en desarrollo.

- Hacer un uso más conveniente del mecanismo ya existente a través de una mayor evolución del GATT, a fin de que pueda cumplir más eficientemente las funciones de coordinación. Esta idea se podría concretar en una propuesta de los países altamente industrializados.

- Reestructurar totalmente el GATT, dotándolo de los elementos para resolver adecuadamente los problemas de los países en desarrollo y el comercio internacional de los productos básicos.

- Crear un nuevo organismo, con un comité permanente y un órgano ejecutivo dentro del secretariado de las Naciones Unidas. En este, caso la misma conferencia de Ginebra constituiría el nuevo ente y su comité preparatorio haría las veces de comité permanente. Esta opinión, que parece contar con el apoyo de algunos países latinoamericanos, no significaría en ningún caso disolver el GATT, sino crear un organismo paralelo.

Estas cuatro alternativas también serán contempladas por los empresarios latinoamericanos, quienes emitirán una opinión al respecto. Otro de los temas que se analizarán son los factores no técnicos que actúan en el mercado internacional. Sobre el particular, un trabajo previo girado por la filial argentina de AELPALALC indica que sobre 79 países, relevados por el FMI, 59 aplican controles a la importación y 66 lo hacen a la exportación; además aplican restricciones a la importación 14 países y 5 países a la exportación. En resumen, sólo seis países presentan un cuadro de absoluta libertad de importación y ocho en las exportaciones. ♦



Recalde: El problema de coordinar mercados con distintas modalidades.

## Publicidad

# El hombre de América latina en 1963

A mediados del mes pasado, un grupo de agencias de publicidad de Latinoamérica hizo notorio el nombre del presidente de México, licenciado Adolfo López Mateo, al elegirlo como el Hombre de América latina para el año 1963. La elección fue realizada luego de una ardua investigación y valoración llevadas a cabo por 16 agencias de publicidad, que desarrollan sus actividades en otros tantos países del continente y que integran la Asociación de Agencias de Publicidad de Latino América (AALA).

La designación de López Mateo se fundamentó en que es "la personalidad más destacada del continente, por su espíritu americanista y por los hechos concretos que produjo en pro de este ideal".

La AALA agrupa a entidades privadas que operan con capital social que, en conjunto, supera los 5 millones de dólares; facturando más de 12 millones de dólares al año y prestan servicios a empresas que manejan un volumen anual de ventas estimado en cerca de 500 millones de dólares. ♦



*Elizalde: Se interioriza sobre las funciones de la Caja Federal.*

## Ahorro y Préstamo

# Qué hacer para usar el crédito de la AID

En los últimos días volvió a tomar actualidad en las esferas oficiales la idea de constituir una entidad de refinanciación para las operaciones de ahorro y préstamo. El tema fue considerado durante una reunión en el ministerio de Economía de la que participaron el subsecretario, Pedro Casado Bianco, el presidente del Banco Central, Félix Elizalde; el superintendente de Ahorro y Préstamo, Osvaldo Tovo, y los delegados de la Agencia para el Desarrollo Internacional, que administra fondos de la Alianza para el Progreso.

La idea de crear una entidad refinanciadora se fijó ya en el contrato que suscribió la Argentina con la AID, a mediados del año pasado; por aquel convenio el organismo internacional se comprometió a otorgar un préstamo de 12,5 millones de dólares. En base a esto, el gobierno anterior promulgó el 10 de octubre el decreto 9004 por el que se creó la Caja Federal para las Entidades de Ahorro y Préstamo para la Vivienda. Las nuevas autoridades no derogaron esta resolución, pero solicitaron a la AID un nuevo plazo de seis meses, que finaliza a fines de junio, para remitir al Congreso un proyecto de ley para la constitución de esta caja. Este fue el tema central de la reunión arriba mencionada.

La reglamentación anterior, que, salvo algunas disposiciones, tiene un principio de aprobación del organismo internacional, servirá de base para la preparación del proyecto y se estima que no se introducirían variantes fundamentales.

• La idea madre es crear un organis-

mo mixto con un aporte inicial del Estado de 500 millones de pesos. La participación de las entidades privadas se podría concretar mediante la adquisición de acciones por una suma equivalente a no menos del dos por ciento de los préstamos hipotecarios que ellas otorguen, hasta totalizar otros 500 millones. Una vez completada esta cantidad, las entidades adheridas irían adquiriendo al Estado las acciones, revaluadas de acuerdo con el índice de costo de vida, hasta transformar la caja en un organismo totalmente privado.

• La entidad tendría atribuciones para realizar operaciones de cesión y adquisición de créditos, préstamos, depósitos, adelantos y redescuento con las entidades afiliadas. Podría adquirir parcial o totalmente las carteras hipotecarias, acordar garantías, avales y realizar cualquier otra operación que tendiera a promover el sistema.

• Asimismo, podría negociar en el mercado los créditos hipotecarios adquiridos, emitir bonos y valores mobiliarios en general, y sugerir a las autoridades medidas para estimular la inversión de capitales públicos y privados, nacionales y extranjeros, para la financiación de viviendas en el país, a través del sistema de ahorro y préstamo.

• La caja sería la encargada de fijar periódicamente los coeficientes de reajustes y absorber los riesgos emergentes de las devaluaciones monetarias, en toda operación de crédito o préstamo con entidades internacionales.

• Tendría también atribuciones para controlar y supervisar las actividades de las entidades afiliadas relacionadas con el empleo de los fondos que la caja otorgue y reglamentaría el tipo de operaciones que las compañías pueden realizar con estos montos.

• Para la ampliación de los recursos, un veinte por ciento de las utilidades de cada ejercicio se destinaría al fondo de reserva legal, y el remanente sería capitalizado íntegramente, mediante la formación de reservas o la distribución de acciones liberadas.

Los delegados de la AID no pusieron reparos a la forma de constitución de la Caja Federal para las Entidades de Ahorro y Préstamo, pero solicitaron una aclaración sobre los siguientes puntos:

• Normas que reglamentan a las sociedades de economía mixta.

• Las disposiciones contenidas en la Ley de Bancos, a cuyo sistema se acoge la caja.

• La forma en que se llevarán a la práctica las facultades y atribuciones que tiene la entidad.

Finalmente, se acordó la formación de una comisión mixta integrada por representantes de los poderes Ejecutivo y Legislativo para estudiar el problema juntamente con los delegados de la AID. Se estima que éste será uno de los primeros proyectos que se enviarán al Congreso, durante sus sesiones ordinarias.

Algunas consultas realizadas por PRIMERA PLANA en la esfera de la actividad privada, indican que la aplicación del redescuento permitiría asegurar a los ahorristas la obtención del préstamo en un tiempo determinado y alargar los plazos de reintegro hasta un término medio de 20 años, como ocurre, por ejemplo, en Chile. ♦



## HAGA RENDIR BIEN SUS AHORROS CON MAXIMA SEGURIDAD

LIQUIDACION SEMESTRAL DE INTERESES Y RESPALDO PRENDARIO PLAZO MINIMO: 1 AÑO

18 % ANUAL, DEDUCIDO REITOS FINANCIACION AUTOMOTORES FORD HASTA 40 %

### ALBERTO J. ARMANDO

FINANCIERA MANDATARIA S.A.

CAP. AUTORIZADO \$ 250.000.000.-

CAP. INTEGRADO \$ 70.000.000.-

Inscripción en trámite Registro de Entidades Financieras no bancarias. Solicitud Nº 20-441-61

AV. LA PLATA 2935/47

T. E. 91-6057/59



## Bolsa

# Un leve ascenso sin definición

Enero es, en la Bolsa, un mes de transición, de relajamiento, después de las tensiones que se observan a fines de cada año. Ello obedece a dos causas estacionales: la necesidad de recomponer la liquidez, alterada por los excepcionales compromisos de diciembre, y el alejamiento estival de los operadores. En 1964, con algunos matices, enero presentó una leve tendencia ascendente, como en 1961 y 1962; el de 1958 se distinguió por sus fluctuaciones; los de 1960 y 1963, por su tendencia bajista.

Estos fueron los rasgos principales:

- Un incremento del nivel general de las cotizaciones (6,2 % respecto de diciembre). Las máximas alzas fueron: automotores, 15 %; azucareras, 12 %; bancos, 10,4 %; químicas, 10 por ciento.
- Un desplazamiento sectorial, con reducción en las ventas de las petroleras (3,1 % del total) y aumento muy importante en dos renglones: maquinarias (22 %) y editoriales (16 %). Fue significativo el crecimiento de los plásticos (7,7 %), alimentación (3,5 %), azúcar (10,9 %), químicas (7 %), papeleras (12,8 %), textiles (6,5 %) y metalúrgicas (10,1 por ciento).

El movimiento de la Bolsa, generalmente tranquilo, con volúmenes diarios de 76 millones de pesos y 740.000 acciones transferidas, obedeció a varias causas:

- El 1º de enero comenzó a regir la resolución de Impositiva que fija normas para aplicar y percibir el impuesto sobre la venta, cambio o permuta de acciones, títulos, debentures y demás valores mobiliarios (decreto-ley número 11.452/62, reglamentado al expirar el mes). Es fácil advertir su depresiva influencia.
- En el mismo sentido obraron la crisis de Aeronáutica, la expectativa que creó su solución y la aplicación de un impuesto sobre los fletes marítimos y fluviales (4 % a las importaciones y 2 % a las exportaciones).
- La reforma a la carta orgánica del Banco Central, que sustituyó el artículo 49 para poner en manos del go-

bierno un caudal de medios de pago calculado por sus informantes parlamentarios en 55.000 millones hasta fin de año debía, necesariamente, causar inquietud. El efecto inflacionista fue estimado entre el 10 y el 12 por ciento.

## Hechos positivos

Otros factores fueron beneficiosos:

- El mismo Banco Central dictó las circulares B 396 y B 404, sobre reactivación industrial de los sectores textiles, hilanderías y del cuero. Pero su trascendencia bursátil fue transitoria, porque se aguardaba un incentivo más amplio y profundo, que abarcase a un mayor número de sectores industriales.
- Dos sectores fueron especialmente impulsados: uno por medidas gubernativas, otro por la posibilidad de un avinamiento judicial. En el primer caso, se hallaron los automotores cuando se dictó el decreto 243/64, que autoriza la importación temporal de partes de automotores nuevos, incompletos, que se encontrasen entonces en puerto. En el segundo, las petroleras: la divulgada posibilidad de un acuerdo con ASTRA causó un alza importante de sus cotizaciones y de sus volúmenes de venta.
- La modificación del régimen de importaciones. La rigidez del decreto 626/63 cedió el paso a la tenue elasticidad del 427/64, lo cual creó un interés mesurado en las empresas y operadores.
- Finalmente, el conocimiento de que se proyectaba un régimen de promoción industrial más amplio, que abarcará a toda la industria financieramente traída.

## Perspectivas

Los medios bursátiles consultados sobre la posibilidad de febrero destacan los siguientes hechos y sus efectos mediatos o inmediatos:

- Una definición más terminante del peso en el mercado de cambios. Esto es bastante importante por lo que puede representar en cuanto a la afluencia de capitales del exterior. Entidades financieras que los representan en Buenos Aires aconsejaron inversiones mobiliarias, siempre que la cotización del peso se estabilizara.
- La posición definitiva del gobierno en materia de importaciones.
- La política que seguirá en la expansión de los medios de pago. La "prudencia", prometida por el ministro

## EVOLUCION DE LAS COTIZACIONES DE LOS DIVERSOS SECTORES

| Sector         | Indice Diciembre | Indice Enero | % de aumento o disminución |
|----------------|------------------|--------------|----------------------------|
| Nivel General  | 79,3             | 84,2         | + 6,2                      |
| Industrial     | 94,5             | 98,4         | + 4,1                      |
| Comercial      | 72,3             | 74,6         | + 3,2                      |
| Bancos         | 166,4            | 198,4        | + 10,4                     |
| Alimentación   | 111,4            | 110,0        | - 1,3                      |
| Artes Gráficas | 80,4             | 86,4         | + 7,5                      |
| Automotores    | 42,1             | 48,4         | + 15,0                     |
| Azucareras     | 145,5            | 163,9        | + 12,7                     |
| Electricidad   | 61,0             | 64,9         | + 6,3                      |
| Metalúrgicas   | 46,7             | 48,4         | + 3,5                      |
| Papeleras      | 58,6             | 60,4         | + 3,1                      |
| Plásticas      | 78,0             | 81,3         | + 4,2                      |
| Químicas       | 63,9             | 70,2         | + 10,0                     |
| Textiles       | 107,5            | 115,2        | + 7,0                      |

Indice SIFE, base 1955 : 100

Banco, con que se usará la actual libertad emisionista debe ser apreciada en la práctica.

• ¿Subsistirá (o se agravará) la fuerte tensión social provocada por el aumento del costo de la vida? Se muestra cierto pesimismo ante la tendencia a comprimir los precios por medios puramente jurídicos y policiales.

• La renegociación de la deuda externa, que debería producirse a mediados de año, traerá implicaciones sobre la microeconomía empresarial.

• Están amenazadas, en algunos casos, las posibilidades de colocación de los montos exportables; con todo, se espera a ver si se concreta la diferencia pronosticada de 200 millones de dólares a favor.

• Crecen las posibilidades utilitarias de las empresas.

Sobre este último punto hay que tener en cuenta que de las 650 empresas cotizantes en 1963, un centenar distribuyó dividendos a un promedio del 10,2 % en efectivo y del 15,4 % en acciones. Pensando en los inconvenientes de la desvalorización de las acciones, no resultó menos atractivo depositar los ahorros en las cuentas especiales del Banco Industrial, o de la Caja Nacional de Ahorro Postal, con un interés del 13 y el 14 %, respectivamente. ♦

## LOS DIEZ MEJORES DIVIDENDOS

| (Papeles anotados ex dividendo) |       |   |            |
|---------------------------------|-------|---|------------|
| Oleaginosas                     |       |   |            |
| Río Cuarto                      | 60    | % | (ef. 30 %) |
| Vassalli                        | 50    | % | (sin ef.)  |
| Quelac                          | 48,30 | % | " "        |
| Seguros Estrella                | 33    | % | " "        |
| Frigorífico La Pampa            | 32,38 | % | " "        |
| Banco Crédito Provincial        | 30    | % | (ef. 5 %)  |
| Industria A. de Papel           | 30    | % | (sin ef.)  |
| Hidalgo Solá                    | 23,16 | % | (ef. 10 %) |
| Gral. de Fósforos               | 23,01 | % | (ef. 6 %)  |
| Domec                           | 22,34 | % |            |

## LAS DIEZ ACCIONES QUE MAS SE VALORIZARON

| (% de aumento sobre diciembre) |     |
|--------------------------------|-----|
| Química Grassi                 | 160 |
| Patrick                        | 82  |
| Mínera Aluminé                 | 67  |
| Sniafa                         | 67  |
| Del Atlántico                  | 53  |
| Acinifer                       | 44  |
| Ipako                          | 44  |
| Laboratorios Brandt            | 43  |
| Talleres Adabor                | 37  |
| Borgward                       | 36  |

## LAS DIEZ ACCIONES QUE MAS SE NEGOCIARON

| (Cantidad de acciones) |           |
|------------------------|-----------|
| Celulosa               | 1.050.000 |
| Del Atlántico          | 971.000   |
| Protto                 | 641.000   |
| Fabril                 | 497.000   |
| Alpargatas             | 370.000   |
| Astra                  | 324.000   |
| Kraft                  | 313.000   |
| Acindar                | 306.000   |
| Ledesma                | 305.000   |
| San Pablo              | 278.000   |

# NOTICIAS



Nuevo Plymouth, con protección delantera y parrilla extendida.

**PLYMOUTH 1964:** Los 26 modelos, en cuatro series, que forman la línea completa del Plymouth 1964 (fabricados por Chrysler International), presentan un frente totalmente nuevo en su diseño. Las características más sobresalientes de estos automóviles son: diseño más sólido en la parte delantera; techo convertible para coche de dos puertas; huella más ancha en la rueda trasera; grupo y tablero de instrumentos formando una sólida unidad; opción de transmisión manual de cuatro velocidades; para algunos coches, palanca manual de cambios montada al piso o en consola; cierres de puerta reforzados para mayor seguridad; lavaparabrisas eléctricos operados por botón. Una parrilla amplia y rectangular y un paragolpes más profundo, ambos integrados, forman una unidad de mayor impacto visual en todos estos modelos. Un simple diseño en el tablero de instrumentos, que incorpora grandes diales, facilita enormemente su lectura. Incluye también un amplio compartimiento colocado al frente del pasajero para guardar elementos, que posee una tapa con espacio para colocar vasos o copas. Uno de los modelos, el *Fury Deportivo*, está equipado con una consola central sobre el túnel de transmisión que lleva la palanca de cambios para cuatro velocidades. La tapicería ofrece una selección de treinta combi-

naciones. Se presentan cinco motores en esta nueva línea, en donde se incluye un nuevo modelo de gran rendimiento de 7 litros con un solo carburador, de cuatro gargantas, que mantiene la facilidad de tracción y seguridad necesarias para carreteras. Los modelos económicos, con motores inclinados de seis cilindros, se caracterizan por una mayor relación de compresión. Dentro del compartimiento del motor, los deflectores de salpicaduras protegen a los componentes vitales contra el agua y el barro que lanzan las ruedas. El sistema de encendido ofrece una mayor impermeabilización y hace posible el encendido en tiempos húmedos en todos estos Plymouth. ♦

## 20 AÑOS Y UNA PLAQUETA:

Hace veinte años que la empresa *Grant Advertising S. A. de Publicidad* inició sus actividades en el país. Con ese motivo, la firma *General Electric*, que fue la primera en inscribirse en su lista de clientes, decidió entregarle una plaqueta recordatoria. El gerente de *Grant Advertising*, Frank Johnson, recibió de manos del gerente de relaciones públicas de *General Electric*, doc-



Jorge Videla (izquierda) entrega una plaqueta a Frank Johnson.

tor Jorge Videla, el obsequio mencionado, en un acto al que también asistieron Hernán Mayer y Raimundo Scarpini, de *General Electric* y *Grant Advertising*, respectivamente. Este último, en su calidad de director regional para América latina de la empresa publicitaria. Otros altos ejecutivos de ambas firmas comerciales presenciaron el acontecimiento. ♦

## 1.200 VISITANTES EN UN

**AÑO:** Numerosos grupos de personas visitaron la planta de la refinería *Esso*, de Campana, durante el año 1963, con el objeto de conocer las instalaciones e informarse sobre las distintas actividades que en ellas se efectúan diariamente. En total, el número de visitantes superó las 1.200 personas. Profesores y estudiantes universitarios, docentes y alumnos de diversos establecimientos educacionales y de escuelas de aprendices, delegaciones de asociaciones culturales y también miembros del personal de la misma empresa integraron los contingentes más nutridos, que fueron acompañados en cada oportunidad por técnicos de la refinería *Esso*, quienes ilustraron sobre las actividades desarrolladas en las instalaciones y dieron satisfacción a las preguntas formuladas por los visitantes. ♦

## RECETARIO DE COCINA:

Medio millón de ejemplares del Recetario *CAP* serán distribuidos entre las amas de casa de todo el país. Confeccionado por *Publicidad Albatros*, con la colaboración de las conocidas expertas en arte culinario María Adela Baldi y Marta Beines, se ha logrado editar un librito de 34 páginas, en pequeño formato, que contiene 72 recetas novedosas y de fácil preparación. A ellas se agrega una serie de consejos y secretos para lograr, rápida y económicamente, sabro-

sos platos. El recetario ha sido elaborado teniendo en cuenta que su utilización debía de ser de práctica aplicación en todos los hogares, sin distinción de clases sociales. En distintos capítulos, los platos han sido separados de acuerdo con el siguiente orden: hora del cóctel; platos fritos; sopas y salsas; verduras; pastas, arroz y huevos; pescados y mariscos; aves; carnes y repostería. Al presentar las recetas, sus autoras explican en las primeras páginas que entre todas las cocinas de América latina, la Argentina se destaca con caracteres propios por la variedad y riqueza de los frutos de la tierra y la excelencia de sus carnes. "Las grandes corrientes inmigratorias española e italiana han puesto en más de una ocasión su acento en los platos autóctonos. La cocina criolla se saborea con mayor autenticidad en el interior del país, donde aún se preparan las delicadas humitas, los pasteles de fuente y las carbonadas al estilo tradicional." ♦

**MISION COMERCIAL:** Acaba de llegar, procedente de San Pablo, una misión comercial de la *Corning Glass Work*, de Nueva York, integrada por Cyril Paquette, gerente del Area Latinoamericana; Richard Crane, director gerente del *Vidrio Corning* en Brasil, y Ken Shaddock, gerente técnico para el exterior en los Estados Unidos. Los viajeros se pusieron inmediatamente en contacto con los directivos de *Cristalerías Rigolleau* para brindarles, como en oportunidades anteriores, asesoramiento técnico y comercial. ♦

**MOTOR N° 5000:** De las líneas de montaje de la fábrica que *Perkins Argentina S. A. I. C.* posee en Estación Freyreya, Córdoba, acaba de salir con destino a los usuarios el motor *Diesel Perkins 6-305* número 5.000,

cifra que demuestra el grado de producción de esta empresa al poco tiempo de su instalación. Según explican sus ejecutivos, las modernas maquinarias, los racionales métodos de manufacturación y un personal altamente especializado son los factores que hicieron posible alcanzar esta cifra. "Sin duda, el motor 5.000 es algo más que una unidad salida de la línea de montaje. Puede considerárselo como un triunfo pleno de la industria nacional y la aceptación de un tipo de planta motriz. Este es un producto exigido y aceptado por los transportistas para sus vehículos, por el hombre de campo para sus tareas rurales, y por la industria para sus múltiples aplicaciones." ♦

**REGRESA UN EJECUTIVO:** El vicepresidente de *Upjohn International Inc.* y presidente de los *Laboratorios Upjohn-Anodia S. A.*, Warren Miller, llegó al país procedente de los Estados Unidos por vía Panagra. Warren, que viajó en compañía de su esposa, Victoria Josefina de Miller, realizó importantes actividades comerciales para los laboratorios que representa. ♦



Warren Miller y su esposa regresan de los Estados Unidos. ♦



Mercedes Benz ahora fabrica el bastidor para todos sus chasis.

**PRODUCCION DE BASTIDORES:** Una nueva etapa en la fabricación integral de sus chasis ha logrado *Mercedes Benz Argentina S. A.*, al iniciar en el país la elaboración de bastidores para toda su línea de unidades automotrices. La matricería que hace posible la producción de los bastidores ha sido elaborada por las empresas *M.A.N.* y *Ruhrstahl*, ambas de Alemania Occidental. El costo de estas matrices sobrepasa los 35 millones de pesos, y por su volumen y peso (60.000 kilogramos) fue necesario efectuar su transporte en tres camiones especiales. Continuando con su plan de apoyo a la industria subsidiaria, *Mercedes Benz* entregó estas matrices a la firma *Prati-Vázquez Iglesias S. A.*, la que se encargará del estampado de las distintas partes del bastidor. Las mencionadas matrices, según la combinación e intercalación de sus partes, permiten una producción de hasta diez tipos de bastidores para chasis con cinco distancias diferentes entre ejes. Todos serán producidos en chapa de acero seleccionado de alta resistencia, con un espesor de 6,5 milímetros. Con el objeto de garantizar la calidad de estos productos, *Prati-Vázquez Iglesias* ha enviado a Europa a un grupo de ingenieros de su planta industrial, quienes asistirán a un ciclo de especialización en las fábricas que elaboran estas matrices. ♦

## Exterior

# La URSS gestiona crédito en Occidente

Según informes de fuente soviética recopilados por la CIA (Agencia Central de Inteligencia del gobierno norteamericano), puede estimarse que el crecimiento de la economía rusa en los dos últimos años no superó el 2,5 % anual. Si es así, por primera vez en la postguerra la expansión económica de los Estados Unidos sería más rápida que la soviética (3,7 %).

El mismo informe contiene los siguientes datos:

- Las reservas de oro soviéticas se han reducido a menos de 3.000 millones de dólares.

- El año pasado, el producto nacional soviético —esto es, el valor de los bienes y servicios producidos— fue de 260.000 millones de dólares, o sea poco más de la mitad de la cifra correspondiente a USA.

- En 1962 y 1963, el total de las inversiones se elevó solamente en un 4 y un 5 por ciento.

La CIA tiene, entre otras misiones, la responsabilidad exclusiva de investigar los cambios de la economía soviética. Centenares de economistas atienden esa tarea, que se cumple con datos obtenidos de fuente oficial y documentos recibidos en forma clandestina.

La URSS no usa el concepto de PBI (producto bruto interno) en sus estadísticas, y sus conclusiones difieren de las que aquí se comentan.

Pero estos peritos coincidieron, en el pasado, en que el crecimiento de la economía soviética fue muy rápido hasta 1957, aproximadamente. Admitían que el promedio se cifraba entre un 6 y un 10 %, mientras que el de los Estados Unidos oscilaba entre el 2,5 y el 3,5 %. Por otra parte, creen que los rusos mejorarán los resultados de los

últimos años, pero sin volver a alcanzar los niveles de los años de postguerra. Estiman razonable un crecimiento del 4 al 5 %, superior al de los Estados Unidos, puesto que en los países de nivel más elevado la expansión es necesariamente más lenta.

No pretenden, pues, dar la impresión de un colapso, ni sospechan que haya empezado a manifestarse en la URSS el desempleo; simplemente, no creen que el proceso soviético pueda citarse ya como ejemplo de expansión inigualada.

Exponen tres razones principales para ese descenso del crecimiento:

- La transferencia de inversiones de la industria pesada a los más elaborados elementos de la industria moderna. "Es más fácil construir altos hornos, fábricas de cemento y presas hidroeléctricas que fabricas químicas y mercaderías de consumo", se asegura.

- Los enormes gastos militares y espaciales de 1957, particularmente la producción de cohetes.

- Los reiterados fracasos de la política agraria. La producción de alimentos, este año, será sólo el 3 % superior a la de 1956; por habitante, representa el 7 u 8 % menos que en aquella fecha. El año pasado, la producción de trigo fue inferior en 10 millones de toneladas a la de 1962. Se admite que, en buena parte, estas reducciones obedecen al mal tiempo.

Los recursos de la Agencia no creen que los rusos se resuelvan a comprimir los recursos dedicados a armas modernas; por lo tanto, continuará la presión de los gastos militares sobre la economía, en un sentido de escasez de recursos humanos y materiales para la inversión.

De ahí que el gobierno soviético haya acogido, al parecer, la idea de recurrir a la financiación internacional para proveerse de nuevas fábricas y equipos. Algunos gobiernos occidentales están estudiando la conveniencia política de acordarle créditos de más de cinco años. Por su parte, los Estados Unidos procuran unificar su criterio sobre este punto, con sus aliados de la NATO, para evitar que los rusos saquen provecho de la competencia capitalista. Hasta ahora, el gobierno británico se ha negado a formular una recomendación a sus fabricantes para que no otorguen créditos de esa extensión. Los Estados Unidos vendieron a Rusia un millón de toneladas de trigo al contado y a los precios internacionales, pero difícilmente el Kremlin seguirá comprando en condiciones tan onerosas.

Será de enorme interés ver cómo se desarrollan en 1964 los acontecimientos de esta naturaleza. ♦

## Ginebra

# Demanda sostenida, llave del desarrollo

"Si el desarrollo de los países atrasados es una condición para la seguridad de Occidente —escribe la renombrada economista inglesa Bárbara



**Caña de azúcar en Bolivia. ¿Aumentará la demanda internacional?**

Ward—, no es menos cierto que sólo una sostenida expansión económica de Occidente puede favorecer el desarrollo de la periferia mundial." Este principio, formulado en el libro "Las naciones ricas y las naciones pobres", que constituyó un éxito editorial en los Estados Unidos, suscita, en varias capitales de América latina, el interés de los círculos oficiales que están preparando la participación de estos países en la conferencia mundial sobre comercio y desarrollo, convocada para el 23 de marzo en Ginebra.

Se hace notar que en un promedio de los últimos ocho años, las dos grandes potencias anglosajonas, por ejemplo, no han alcanzado un crecimiento superior al 2,5 % anual. Un criterio primitivo podría suponer que el aumento de esta tasa no es asunto de interés para el resto del mundo. Un ciudadano de la India, que vive con 60 dólares al año, tiene, sin duda, necesidades más urgentes que una familia norteamericana, cuya entrada promedio puede llegar a 5.000 dólares. Sin embargo, si Occidente se fijara una tasa de expansión del 5 %, por ejemplo, no sólo podría ofrecer a sus propios pueblos un nivel de vida fantásticamente alto sino que ello beneficiaría en una medida incalculable a los países proveedores de productos básicos. A mayor prosperidad de Occidente, comprarían mayores cantidades —y a mejores precios— de petróleo, estaño, cobre, plomo, azúcar, té, cacao. También la Argentina podría colocar en condiciones más ventajosas sus exportaciones tradicionales.

Naturalmente, las delegaciones latinoamericanas y afroasiáticas que acudirán a Ginebra no pueden reclamar de las naciones industrializadas que eleven su tasa de crecimiento, pero sí expresar su interés por un alto nivel de demanda internacional. En los países de alto índice de crecimiento se confía en una combinación de gran demanda privada y pública, similar a la que alcanzaron los Estados Unidos durante la guerra de Corea, pero en un contexto internacional completamente distinto, puesto que hoy se tiende a la elevación de los consumos de paz y aun al desarme progresivo. La demanda pri-



**Anastas Mikoyan trata de obtener créditos y equipos en Occidente.**

vada proviene del consumo de artículos de duración prolongada; la pública depende, en cambio, de la rapidez del gobierno en "bombear" la economía cuando es necesario, sea con un mayor gasto público, directo o indirecto, o reduciendo los impuestos. Ambos sistemas conducen, desde luego, a un presupuesto desnivelado.

En realidad, es tan generalmente aceptada la idea de que los gobiernos, en los países ricos, pueden acelerar el crecimiento estimulando la demanda, que no ya los ideólogos radicales sino los sobrios partidos gobernantes de todas las naciones incluidas en la OCDE (Organización de Cooperación y Desarrollo Económico), en sus plataformas políticas señalan su convencimiento de que la demanda sostenida es la llave maestra del desarrollo, y que los gobiernos tienen en sus manos esa llave.

Pero, desde luego, hay dos grandes problemas por superar: el riesgo de inflación y el temor a crear un estado todopoderoso. Ninguno de estos elementos puede ser ignorado. Se trata de saber, en Ginebra, si el pensamiento económico ha evolucionado bastante para conjurarlos. ♦

## Comercio

### USA está vendiendo más de lo que compra

El subsecretario de Comercio norteamericano Franklin D. Roosevelt Jr. informó la semana pasada que en 1963 el superávit de intercambio de ese país fue de casi 5.000 millones de dólares. Las exportaciones llegaron a 21.700 millones, con un incremento del 6 %, y las importaciones a 16.900, con un progreso del 4,5 por ciento.

Desde luego, ese excedente no alcanza a cubrir el déficit de otros rubros de la balanza de pagos, tales como gastos militares, ayuda al exterior, inversiones privadas y turismo. Para contrarrestar el desnivel de la balanza de pagos, los Estados Unidos iniciaron el año pasado la aplicación de un plan que persigue el aumento de las exportaciones y la comprensión de las importaciones. ♦



F. D. R. Junior: Ahora la exportación crece más que la importación.

## NEGOCIOS

### Exceso de demanda

American Motors Corp. hizo saber la semana pasada que procederá a suspender su producción durante cinco días y que luego cancelaría el 11% de su fuerza productiva. La paradójica razón de estas medidas reside, se explicó, en que la aceptación pública del nuevo modelo Rambler American era "mucho mayor de lo previsto". La compañía agregó que el rush para adquirir el rediseñado coche económico de 1964 había suscitado records de venta y, a la vez, "una cierta perturbación en el equilibrio de fábrica". Traducido, esto significaría que AMC ha venido fabricando demasiados coches de venta menos rápida; y un bromista de Detroit acotó que "una prosperidad semejante puede matarlo a uno". ♦

### El mercado chino

La Montecatini (Italia) habría logrado un contrato para proveer a China de dos complejos industriales destinados a la producción de fertilizantes químicos, con capacidad para 300 mil toneladas anuales. Otra empresa, Snam, "recibió del gobierno de Pekín una orden —superior a los 5 mil millones de libras— para la instalación de maquinarias de refinación de petróleo. Dos compañías chinas, en fin, han comprado tres alisafos de producción italiana para el tráfico de tu-istas entre Macao y Hong Kong. ♦

### Precio del acero

Opiniones contrarias han dividido a los representantes de los seis

países adheridos a la Comunidad Europea del Carbón y del Acero, por el aumento de la tasa sobre el acero que, por decisión de la Alta Autoridad, ha sido elevada del 6 al 9 por ciento. En las reuniones del consejo de los ministros de la Comunidad, Italia y Holanda se han declarado contrarias a esa decisión, que compromete la política de cooperación internacional en momentos difíciles. Ahora se perfila un recurso interpuesto ante la Alta Corte de Justicia de la Comunidad, que vincula a los seis países que forman parte del Mercado Común Europeo. ♦

### Acciones Fiat

El vicepresidente de Fiat, Gianni Agnelli, ha desmentido las noticias que circulaban acerca de la presunta venta de acciones de esa empresa a la General Motors. "No se comprende —expresa la nota de Fiat— de qué manera voces semejantes pueden haber sido recogidas y repetidas." ♦

### Guerra aérea

Tras increíbles complicaciones, que incluyeron desde pérdidas de documentos hasta tormentas que desviaron a los afanosos altos ejecutivos encargados de llegar con tiempo a Washington para una licitación, la firma Lockheed Aircraft Corp. integró, con Boeing y North American Aviation Corp., el grupo dentro del cual el gobierno de los Estados Unidos deberá seleccionar a los fabricantes de un avión de características muy particulares. La máquina estará destinada a compe-

tir —por cuenta gubernamental— con el Concorde, un supersónico de 106 plazas y 10 millones de dólares de costo, que construye un consorcio franco-británico y que volará dos veces y media más rápido que el sonido. Aunque los proyectos se mantienen secretos, algunas fuentes revelaron que el modelo de Boeing costará cerca de 22 millones de dólares y podrá conducir a 150 pasajeros a una velocidad ligeramente superior a la del Concorde; el modelo de North American Aviation costará 29 millones de dólares y podrá conducir a casi 200 pasajeros, a la misma velocidad del Boeing; el modelo de Lockheed costará 31 millones, conducirá a 218 pasajeros, y su velocidad superará tres veces a la del sonido. El 1º de mayo será adjudicada la licitación. ♦

### El Bajo Rhin

El comité franco-alemán para la economía del Bajo Rhin estudia proyectos de instalación o expansión de empresas industriales que han interesado a muchas firmas extranjeras. A favor de la instalación de dos refinerías de petróleo en la región de Estrasburgo, dos importantes firmas de la industria química se disponen a levantar una fábrica cada una: se trata de Kullmann y Solvay. También se han establecido contactos con Simca para instalar cerca de Marckolsheim una cadena de montaje para automóviles, en cooperación con una sociedad norteamericana. También acuden al Bajo Rhin una empresa alemana y otra francesa para el tratamiento de metales. ♦

# CARTAS DE LOS LECTORES

## • Petróleo

Señor Director:

Termino de leer en el número 63 de PRIMERA PLANA las "Cartas de los lectores" donde he visto las tituladas "Petróleo I, II, III, IV, V". Por lo visto esto no va a terminar nunca... Entonces, todos aquellos "que no sabemos" nos preguntamos quién tiene razón.

Lo más positivo que se ha conseguido es mover a una enorme masa de habitantes que está esperando, como en una película de episodios, ver quién tiene razón. Lo malo es que los que están mirando piensan la cantidad de tinta y papel, espacios de radio y televisión... y cuánta hambre existe. El papel mal que mal se come, pero la tinta indigesta...

¿No habrá una forma más simple de aclarar el panorama? ¿YPF no es una organización como tantas? Si entonces deberá tener un sistema contable. Nombres y estadísticas reales, se hará el análisis integral. Tendrá que dar un resultado positivo o negativo.

Dejemos que los contratos sean de una firma u otra, vayamos a la conveniencia de la Nación y apliquemos el lema "negocios son negocios". Si están bien, que sigan. Si comprueban que

no, a corregir. Por supuesto que los peritos contables deberán ser argentinos y honestos, y en el caso de descubrir falsedad o dolo, sin más trámite a manos de la Justicia Argentina.

La polémica es interesante cuando se hace con fines constructivos, pero innoble cuando se la hace como manto para tatar... o ganar tiempo para disparar.

Horacio H. Bravo  
Villa Angela (Chaco)

## • Polo

Señor Director:

He leído en PRIMERA PLANA del 21 de enero el artículo sobre "Polo, la revolución de la velocidad". Allí, una vez tratado el asunto principal, se hace el historial del deporte en el país. Como yo estoy incluido entre las personas del penúltimo párrafo y recuerdo con emoción las glorias del polo argentino, considero que no se puede hablar de este deporte sin mencionar la personalidad del gran Manuel Andrada, capitán del equipo que ganó el campeonato mundial durante varios años consecutivos.

En homenaje a la verdad y a la justicia, les remito estas líneas para que el autorizado cronista tenga presente

al gran Andrada (fallecido hace pocos meses) en futuros artículos.

Alberto De Fina  
Bernal (Bs. As.)

## • Ingleses (I)

Señor Director:

Entre el señor Guillermo Mendoza, de Villa Turdera (PRIMERA PLANA, número 60), y el señor Osvaldo Pérez Cortés, de Capital (PRIMERA PLANA, número 62), se entabló una interesante polémica que, por su sentido, podríamos llamar "Efectos reales de la conquista española en América y consecuencias probables de un hipotético dominio inglés en Sudamérica".

No pretendo agregar algo interesante al debate, solamente quiero dar a conocer el siguiente comentario de Germán Arciniegas: "Durante dos siglos y medio, el sentimiento de casta, casi sin atenuantes, había dominado el pensamiento colonial. El discurso de fray Bartolomé de las Casas, que se había señalado como punto de partida en nuestra historia para indicar el principio de un régimen humanitario, apenas fue defensa limitada de una clase; estuvo lejos de ser la afirmación íntegra, la afirmación cristiana.

"El célebre político pidió que se incluyese a los indios en el catálogo de los seres racionales. Pero no sólo compartió la opinión corriente de que los negros eran bestias, sino que es responsable en alto grado de la importación del elemento africano, que él aconsejó para completar la labor de caballos y bueyes. En esto el fraile pareciera un inglés".

Noemí de Cavallini  
Rosario (Santa Fe)

## • Ingleses (II)

Señor Director:

Al leer las críticas de "Ingleses" (PRIMERA PLANA, número 63), quiero aclarar que comprendo al señor Mendoza, argentino como nosotros, al cual su estado anímico lo coloca en ese trance.

Cada día son más los conciudadanos desilusionados y escépticos. Unos esperan el agua como en su caso, otros el teléfono desde hace años, algunos viajan de noche en un tren a oscuras sin poder distinguir el exterior debido a la suciedad de los vidrios, más allá un automóvil desaparece en una excavación callejera, otros se ven ya sin luz eléctrica, o sin nafta, mientras viejos y enfermos jubilados buscan un nuevo trabajo para subsistir y se habla de más de 700.000 desocupados. Los períodos presidenciales se han acortado en forma alarmante y, en cualquier momento (ojalá no ocurra), paleolíticos tanques arruinarán más todavía el pobre pavimento en otro planteamiento. Cambiarán las ideas, las directivas, los planes, drástica, rotundamente.

¿Es que el gobierno anterior estaba totalmente equivocado? ¿No hizo nada bueno? ¿Todos eran ladrones? ¿Dónde están las pruebas? ¿El Poder Judicial no existe? Así, en lo pequeño y en lo grande, la Argentina marcha incoherente e inmercedidamente. Los capitales del país y del extranjero titubearán, los ciudadanos maldecirán o

## Mujeres y política

Señor Director:

En el número 64 de PRIMERA PLANA se publica un artículo titulado: "Feministas. Romper contra una vieja postergación política". Para nosotras, militantes activas de la UCR de la provincia de Buenos Aires, ha sido una satisfacción ver incluido en su revista el tema y que el mismo haya surgido del reportaje a mujeres de otro partido, preocupadas, como nosotras, por el escaso reconocimiento que merece nuestra militancia política femenina. De la unión nace la fuerza. Y si comienza a tomar conciencia pública por obra de todos los sectores políticos "la necesidad de organizaciones paralelas femeninas en los partidos mismos" como camino para lograr el fortalecimiento del movimiento cívico femenino, sin lugar a dudas todas las mujeres seremos rápidamente beneficiadas. En especial nosotras, afiliadas y dirigentes de la UCR de la provincia de Buenos Aires, que a partir de setiembre de 1962 comenzamos una prédica en ese sentido mediante la Cruzada 50 x 50.

Pioneras en esta materia, logramos ya ver concretados nuestros esfuerzos. En efecto, el Movimiento Intransigente Radical (MIR), orientado en torno de la conducción de Arturo Frondizi, ha incorporado a su secretariado y a las juntas promotoras a la representación feme-

nina. Esta representación será la encargada, también, de promover la organización de las mujeres del MIR en toda la provincia, según quedó aprobado en la asamblea realizada el 17 de enero en Mar del Plata.

Como podrá apreciar, ofrecemos hechos y no palabras para corregir lo dicho en el artículo mencionado: "En los otros partidos políticos argentinos la situación de las mujeres es similar a la del radicalismo del Pueblo, pero hasta ahora sus afiliadas no han encarado un movimiento energético como el que se proponen desarrollar en la UCRP".

Pero además de querer enmendar una plana, deseamos dar a conocer nuestra experiencia, para que de ella tomen aliento todas las políticas que, como nosotras, piensan que los partidos modernos deben ofrecer estructuras internas adecuadas para que del intercambio de opiniones entre las correligionarias surjan programas adecuados en materia económica, política, social y cultural para la mujer, definitivamente incorporada a las actividades fundamentales de la comunidad argentina.

Ofelia de Zeff, Ruth de Cánepa, Tita Regazzoni, Martha de Quesada, Blanca Ståbile, Liada Bianchi, Elda Sandrini, María Luisa Vidal, Filomena de Corbetta, Melkis de Sosa, Ascensión Sarco, Ottilia Frigoitia, Marta Ticera, Asciscardi de Barbosa y René López. (Siguen las firmas de distintos puntos de la Argentina.)

## Críticas y Sugerencias

### • Privatizaciones

Señor Director:

Ya que PRIMERA PLANA toca todos los temas de interés nacional, creo que sería importante incluir un artículo sobre EFEA y su privatización. El mismo tendría que contemplar las posibilidades del hecho, la manera de encararlo, costo actual, interés nacional e internacional de su adquisición, confrontamiento de sistemas ferroviarios en diferentes países y sus resultados prácticos.

Me tomo el atrevimiento de sugerirle un tema tan discutido, porque mucho se habla de las conveniencias de su privatización, pero nada se sabe sobre las condiciones necesarias para que se concrete.

Fabio P. Cardozo  
Marcos Paz (Bs. As.)

### • Concursos literarios

Señor Director:

Todos los años, las principales editoriales de la Capital llevan a cabo concursos literarios, cuyo objeto — aparte del publicitario — entiendo, es el de promover valores nuevos o contribuir a la consagración de los ya conocidos.

Este propósito tan encomiable se ve empañado, desgraciadamente como sucede en muchos otros órdenes de nuestra vida nacional, porque dichos concursos pasan prácticamente desapercibidos en el interior por la falta de divulgación de los mismos en los órganos de la prensa.

Carlos Raúl Acevedo  
Córdoba

### • Deportes

Señor Director:

Ningún diario me da la información que leo en PRIMERA PLANA. Felicidades. Ojalá hubiesen otras revistas capaces de imitarla aun-

que eso suponga una temible competencia.

Política y cine están magníficamente hechos. Pero, apasionado como soy del deporte, me siento obligado a señalar con mi conciencia: no creo que haya en el país un periodista capaz de decir tantas verdades con el decoro y el estilo del señor Alberto Laya. Crónicas así honran a quienes las escriben y, por extensión, al país todo, ya que señalan que no todo está corrompido. ¿Habrá alguna posibilidad, señor Director, de que la sección Deportes pudiese ser ampliada? Todos los deportistas aún no contaminados se lo agradeceríamos vivamente.

Jorge Braceras  
Capital

### • López Aufranc (I)

Señor Director:

Debo confesarle que en un primer momento la elección del coronel Alcides López Aufranc como "el hombre más destacado del año 1963" no me impresionó mayormente. Señalé que había otros con tantos títulos como él para merecer ese calificativo honorífico.

Hoy, meditando tras la lectura de las críticas injustas que se hacen a esa publicación (especialmente la del señor Tagliero, publicada en el número 46 de su prestigiosa revista), siento la obligación de hacerle llegar mis felicitaciones por su acierto.

López Aufranc no sólo fue el militar que más se destacó en los tristes episodios provocados en el último mes de abril por los restos del reaccionarismo castrense, sino creo que es el hombre de mayor personalidad y antecedentes intelectuales de los jefes que defendieron la Constitución, la democracia y el progreso argentino, en los recordados sucesos, además de personificar, en gran medida, la moderna generación militar que tiende a imponerse en el país, dejando atrás pesados lastres anacrónicos que tanto nos han costado.

Gerardo Cecchini  
Capital

O. R. Allende  
Capital

### • López Aufranc (II)

Señor Director:

Omito las y críticas a su revista. Baste decir que soy un consecuente lector de PRIMERA PLANA, aun cuando no siempre esté conforme con algunos de sus artículos. Pero eso es otra cosa.

Esta carta está motivada por el artículo sobre el coronel López Aufranc y las cartas publicadas en el número 64. Dadas las circunstancias de tiempo, lugar y clima, todavía candente, eran previsibles las réplicas apasionadas.

Entiendo yo que el reconocimiento póstumo, que alguien pide, de las virtudes o defectos de los hombres que son noticia, habría evitado que se hubiese escrito una sola línea sobre Churchill, por ejemplo. La perspectiva histórica esclarecerá relativamente la comprensión de causas y efectos y arrojará una luz quizás más cierta sobre la personalidad de los actores y hechos. Pero eso no es materia periodística que se nutre de la noticia y transmite opiniones propias y ajenas actuales. Por eso aplaudo el artículo y aplaudo a las críticas publicadas, porque en su conjunto transparentan vigencia efectiva y real del espíritu democrático. En fin, digo que estimo al artículo feliz, justo y oportuno.

Por otra parte, es comprobable el relativo crédito que nuestras Fuerzas Armadas gozan entre gran parte de los argentinos. No comparto esta posición, pero no cierro los ojos ante el hecho. El coronel López Aufranc aparece ante la opinión pública, limpio de las mículas que suele aparejar la intromisión en la política. Para la mayoría, su nombre cobró notoriedad en el ejercicio cabal de su profesión. Su única victoria es precisamente ésta; no la de pertenecer al bando que ganó la batalla. Supo luchar con capacidad, valentía y honor. En estos tiempos, los argentinos no estamos habituados a ver pelear así.

El coronel López Aufranc simboliza, pues, a vencedores y a vencidos.

mismos y busquemos soluciones.

Rodolfo A. González Calderón  
Capital

### • Periodistas

Señor Director:

Estimo inadmisibles la concesión de pasajes gratuitos en los ferrocarriles a los periodistas. Estos, que pertenecen a empresas comerciales —ideologías aparte—, perciben sus viáticos cuando actúan en sus funciones específicas.

Si a los abusos que se cometen con esos pasajes (cesión a amigos, viajes con la familia en pleno, etcétera) se

suma el desastroso estado de las finanzas ferrocarrileras, que no admiten estas graciosas regalías, surge la inoportunidad y la injusticia de la medida aludida.

Renzo Tarzi  
Capital

### • Técnicos vs. abogados

Señor Director:

De un tiempo a esta parte existe un movimiento en San Luis, que ahora tiene el aval del gobierno provincial, para lograr que se instale en esta ciudad una Facultad de Derecho dependiente de la Universidad Nacional de Cuyo.

reírán tomando todo a broma.

El falso nacionalismo, el que dice "cipayo", "vendepatria", "colonialista", términos sin sentido en la era actual, no llegará a darse cuenta de que el señor Mendoza perdió la paciencia. En vez de indicarle que se vaya a Inglaterra, Kenya, Birmania, o recordarle la "novedad" de las Islas Malvinas, deben darle agua. ¿Cómo se la daremos? Ese el problema. Exijamos todos que la reciba. Dejemos de criticar al Imperio Británico con neto espíritu de inferioridad.

Y, mientras leemos PRIMERA PLANA, aplastados contra el techo de un colectivo o esperando el muy retrasado tren, critiquémonos nosotros

## Duelos

Señor Director:

Habiendo llegado a mis manos los últimos números de esa prestigiosa revista, compruebo, asombrado, que en todos ellos las cartas de los lectores se refieren especialmente al problema del duelo como institución y expresan, en su gran mayoría, que es una manifestación de barbarie y ajeno por completo a la naturaleza humana. Lamento disentir profundamente con esa generalizada opinión. Basándome en la autoridad de autores indiscutidos, como Juan Jacobo Rousseau, Carlos Darwin, etcétera, (los cuales se han referido al tema de la naturaleza humana), llegó fácilmente a la conclusión de que el hombre se ha modificado a través de su historia. Y digo "modificado" y no "evolucionado" porque, desgraciadamente, a través de todo este tiempo histórico, el hombre se ha desnaturalizado. O sea que la vida actual del hombre, sus costumbres, etcétera, se alejan cada vez más de su naturaleza.

El hombre se ha alejado profundamente de su vida natural por medio de las ciencias y de las artes. Se ha rodeado de elementos y puntos de vista totalmente falsos.

Ha abandonado la animalidad que le es propia. Por eso los animales son felices y el hombre no. Hay que volver a la naturaleza, a la ley de la supervivencia del más apto, a las demostraciones de destreza y ferocidad humana. Debemos calificar de cobardes y desnaturalizados a los que repudian al duelo y a los que nos dicen: "Duelista, que andas cargado / con el puntillo de honor. / Dime tonto: ¿No es peor / ser muerto que abofeteado?" Debemos odiarlos con odio acerbo. Son el fruto del afeminamiento del género humano. Debemos construir. Construir para el hombre. Y luchar. Es por eso que nos sentimos tonificados y reavivados cuando nos enteramos de que se va a realizar un duelo. Es el retorno del hombre a sus fuentes de origen, a su naturaleza animal. Es por eso que los duelistas deben ser un símbolo para toda la humanidad y se les debe erigir un monumento: el monumento a la animalidad humana o, si se quiere, a la humanidad animal.

Termino la carta porque los enfermeros me están mirando. Creen que estoy loco, pero es mentira. Lo que quieren es quedarse con la herencia.

Avellino López  
Capital

Creo no estar equivocado al afirmar que el solicitado no está de acuerdo con las necesidades de San Luis y del país. Ni uno ni otro necesitan abogados. Hay que ser realistas: el país requiere técnicos, ingenieros en minas, etcétera, en lugar de profesionales que luego irán a engrosar las filas de los puestos burocráticos.

La juventud que pide esto no sabe adónde va. San Luis no gana nada para su progreso con una Facultad de Derecho. Al contrario, será siempre el baluarte burocrático de los que luchan para lograr copar la posición pública. Se necesita crear algo útil que mantenga y cree progreso, algo que mueva las montañas y sacuda el surco de la tierra.

Los abogados no tienen porvenir en la época que vivimos. Ubiquémonos en la realidad de las naciones modernas, creemos profesionales que se adecuen a las necesidades futuras de la patria.

¡Técnicos sí! ¡Abogados no! ¡Salgan de las Facultades ingenieros y técnicos! Acaso el rector de la Universidad de Cuyo piense que esto es lo lógico y no nos abruma con una Facultad innecesaria y sin porvenir.

Anibal Calzet  
San Luis

### • Teatro

Señor Director:

No quiero hablar de política, de duelos ni de Jorge Luis Borges sino de algo que pareciera trivial: nuestra Comedia Nacional.

Los amantes del arte en general y del teatro en particular nos sentimos muy contentos al saber que la señora Luisa Vehil se hizo cargo de la direc-

ción de la Comedia Nacional. Pero la alegría duró poco. Primero, la decepción ante la elección de algunos títulos de obras a ofrecer, luego la designación del elenco y, por fin, la discutible elección de los directores para las obras.

Varios interrogantes se abren ante esta total falta de criterio por parte de quien creíamos llegaría a la Comedia Nacional con un espíritu renovador. ¿Cómo la señora Vehil nombra en el elenco de la Comedia a actores tan mediocres como Ignacio Quirós, Duilio Marzio y Hugo Caprera o tan poco idóneos como Alberto Argibay, e invita a actrices, que no tienen la suficiente categoría para actuar junto a un elenco oficial, como la señora Leonor Rinaldi, cuando no se ha tenido en cuenta que en el país hay elementos de la valía de Inés Ledesma, Milagros de la Vega, Alfredo Alcón, Luis Medina Castro o Ernesto Bianco?

¿Cómo se pueden elegir obras como "Jettatore", que si bien es de autor nacional y una de las menos representadas de Gregorio de Laferrère, es también una de las más flojas?

¿Por qué no se organiza un concurso entre escenógrafos y figurinistas jóvenes? Verían así reconocidos sus esfuerzos, ya que sólo pueden darse a conocer por medio de un elenco oficial; nuestros empresarios parecen ignorar a quienes no se llamen Gori Muñoz, Saulo Benavente o Diego Luis Pedreira.

Cuando el señor Cecilio Madanes rechazó montar "Las sabihondas", a la señora Vehil no se le ocurrió nada mejor que designar como director de esa obra al señor Carlos Muñoz, director uruguayo del cual conocemos solamente una discreta versión de "Doce hom-

bres en pugna". ¿En la Argentina no hay un director al cual pueda llamarse para dirigir esta obra? Podemos sugerir algunos: Osvaldo Bonet, Francisco Javier, Eduardo Vega, Oscar Fessler o Alberto Rodríguez Muñoz.

Víctor Pérez  
Capital

### • Biblia

Señor Director:

El señor Luis A. Kasim, en su carta publicada por PRIMERA PLANA en su número 61, deja traslucir que la causa de las "villas miserias" es el catolicismo, y que para hacerlas desaparecer es necesario que todos leamos la Biblia y, por consiguiente, nos hagamos protestantes (no aclaró de que secta). Sin tratar de polemizar, quisiera contestar algunas apreciaciones y, a la vez, hacer algunas preguntas que una vez aclaradas nos permitirán tener un mejor panorama de los cientos de caminos que tiene el protestantismo y, al final, nos encontrará a católicos y protestantes en una común lucha por el bien de los demás.

La Iglesia Católica nunca prohibió a sus fieles la lectura de la Santa Biblia. Lo que siempre nos recomendaba —aún hoy— es que debemos tener cuidado con su interpretación y, para no errar, están los sacerdotes para solicitar cualquier aclaración. De no haber sido así, los católicos, con veinte siglos de existencia, tendríamos tantas sectas como "intérpretores" de la Biblia aparecen en este valle de lágrimas.

La culpa de las "villas miserias" no es exclusivamente de los católicos, todos tenemos la culpa. Muchos católicos trabajamos con entusiasmo para que desaparecieran esas villas tratando de darles una vivienda más digna. Al respecto puede verse la obra que realiza el abate Pierre y, en la Argentina, la acción desarrollada por el padre Balista.

Señor Kasim, ¿cuál de los cientos de caminos que tiene el protestantismo es el verdadero, el que nos lleva a Jesús? ¿Por qué en un país donde la mayoría es protestante, donde seguramente más se lee la Biblia, donde un gran Presidente católico fue asesinado por querer llevar a la práctica sus ideas católicas, los negros no tienen derecho a sentarse a la misma mesa, en las mismas escuelas, en los mismos templos que utilizan los blancos (la excepción son los católicos); ¿Es que en ese país no se llevan a la práctica las enseñanzas de la Biblia?

Señor Kasim, hay un viejo refrán que dice "la caridad bien entendida empieza por casa" entonces ruego a usted que antes de dirigirse a los católicos y culparnos de las "villas miserias", se dirija primeramente a sus numerosos hermanos protestantes, pónganse de acuerdo, no desprecien a los hombres de color y, cumpliendo ello, con asombro nos encontrarán a los católicos que ya hace veinte siglos, unos más, otros menos, caminamos por el sendero de la Caridad y de la Justicia.

Antonio Blanco  
Resistencia (Chaco)

### • Carrocerías

Señor Director:

Tenemos el agrado de dirigimos a



usted a efectos de hacer referencia al artículo denominado "Carrocerías" aparecido en PRIMERA PLANA en el número 58. En tal sentido debemos informarles que, si bien es correcto en términos generales lo expresado, caben algunas observaciones:

1) El refuerzo del plástico reforzado no es lana de vidrio sino fibras de vidrio asódicas continuas que se denominan "hilo de vidrio".

2) Estos productos son fabricados por Vidriera Argentina S.A. en nuestro país, siendo la única productora en América del Sur y, actualmente, efectúa exportaciones a países sudamericanos.

3) Entre las características de las estructuras en plásticos reforzados que se pueden agregar a las ya mencionadas por usted es en el artículo aludido, podemos añadir que tienen mayor resistencia térmica y transmiten en menor grado los ruidos y vibraciones.

4) En el país se fabrican partes de carrocerías, como frentes, guardabarridos, tableros, etcétera, pudiendo considerarse a Isocor S.R.L. (Sarriento 1967, Capital), Pir S.R.L. (Ituzaingó 1666, Rosario), Pronor (Río Cuarto 1464, Capital), Mario Avalos (3 de Febrero 1823, Capital) y Plastilúrgica (Lacar 2643, Capital) como especializados en la materia.

5) El país cuenta con experiencia en carrocerías de automotores como lo demuestran los Zunder —fabricados en Río Cuarto— y los Dinarg —fabricados en Córdoba—.

Vidriera Argentina S.A.  
Capital

#### • Nombres

Señor Director:

En su audición del martes 28 del corriente, el comentarista Mariano Perla, con una vehemencia inusitada y una seguridad que no daba lugar a dudas, criticó la indebida nominación de Pablo que se hace al Papa en lugar de la correcta de Pablo.

A pesar de que no dudé ni un instante —dado su reconocida cultura— que la aseveración del señor charlista era justa, por un prurito de curiosidad recurrí al libro "Historia de los Papas" de Friedrich Gontard y así pude comprobar cuatro antecesores con el nombre de Pablo en lugar de Pablo.

Creo que la figura del Jefe de la Iglesia tiene importancia y merece un respeto que debe extenderse a su nombre correcto. Por lo tanto sería muy interesante que el periodismo en su totalidad se pusiera de acuerdo para no crear confusiones de mal gusto.

Victor Hugo Socino  
Capital

N. de la R.: Cuando Paulo VI fue elegido para ocupar la sede San Pedro, la prensa de habla castellana lo llamó "Pablo"; sin embargo, pocos días después, la Oficina de Prensa del Vaticano me indicó que la traducción oficial al español del nombre del nuevo Pontífice sería Paulo. Se advujo que sus predecesores de igual nombre fueron conocidos por los pueblos de habla hispana con esa denominación. ♦

#### • Ahorro y préstamo

Señor Director:

Como antiguo y entusiasta lector de

su semanario, me dirijo a usted a fin de ver si, con la aparición de esta carta en letras de molde, podemos lograr algo. Le escribo en nombre de numerosos ahorristas que hemos puesto nuestra miras en lograr nuestra casa propia mediante el supuestamente milagroso sistema de "ahorro y préstamo", para lo cual depositamos una buena cantidad de dinero en la primera compañía que apareció en esta plaza, me refiero a la ya famosa "Caja Hipotecaria Argentina" que, juntamente con la "Caja de Ahorro Hipotecaria", inició sus actividades hace casi dos años.

Al comienzo todo andaba perfectamente, pagábamos y se nos afirmaba que los créditos llegarían en 6, 7, ó 10 meses. Yo, como soy algo desconfiado, calculé 12 ó 15 meses, por si acaso... Ya van casi 24 meses y aún seguimos sin noticias.

En esta ciudad las cosas tomaron estado público cuando los "damnificados" formamos una sociedad para defender nuestros derechos, mandamos cartas a los diarios —La Nación publicó parte de una de ellas— e, inclusive, iniciamos un expediente —denuncia ante la Administración Federal de la Vivienda (Número 8898 del 14-6-63)— del cual no tenemos noticias desde el día 3 de julio de 1963.

### Argelinos

Señor Director:

Quiero felicitarlo efusivamente por la nota aparecida en PRIMERA PLANA, número 64, sobre la colonización francesa en la República.

Vine aquí en 1961. Soy uno de los que tuvieron que salir de Argelia. Me encuentro en la Argentina feliz y satisfecho. Estoy de acuerdo con su revista cuando llama la atención sobre la necesidad de encarar una programación seria y un trabajo arduo para atraer una corriente de inmigración notable para el agro y la cultura del país.

También lo felicito por la manera exacta y objetiva con que narra los trabajos que realizó y realiza el cónsul argentino en París y el director de Inmigración, funcionarios "de lujo" de la República Argentina como lo reconocen todos los inmigrantes franceses que ya están aquí. Me había indignado la propaganda que lanzó el Consejo Agrario atribuyéndose los méritos del programa, cuando a mi me consta su total inoperancia porque hizo fracasar en 1961 la radicación de mi grupo en Santiago del Estero.

Debo decirle a este respecto que los técnicos agrarios franceses que vendrán prestarán al país un servicio extra; creo que la profesión de ingeniería agraria en la Argentina es, por la falta de formación económica de esos profesionales, una de las causas más graves del subdesarrollo agrícola actual, tan grave en un país eminentemente agrario como es éste.

G. Dechef  
Capital

Para remate, hace pocos días, exactamente el día viernes 10 del corriente, llegó a esta ciudad un representante de las compañías citadas con el objeto de clausurar la agencia "por motivos de economía". Pero de los préstamos o las devoluciones del ahorro nada...

Señor Director, esta carta responde a una legítima indignación de ciudadanos que confían en resolver sus problemas mediante el sacrificio, el trabajo y con el cumplimiento de sus obligaciones y quizás sirva para que ustedes hagan una de sus bien informadas notas sobre el "ahorro y préstamo en 1963, realidades y ficciones". Estoy seguro de que los perjudicados en todo el país seremos decenas de miles y por montos cuyo total se acercará al déficit ferroviario. ¿No hubiera sido mejor regalar ese dinero directamente al gobierno? Por lo menos no tendría la vergüenza de haber pasado por zonzos.

Raúl Acosta Méndez  
Bahía Blanca (Bs. As.)

#### • Direcciones

Señor Director:

PRIMERA PLANA informó sobre la publicación de la obra del doctor Raúl Prebisch *Hacia una dinámica del desarrollo latinoamericano*, editada por el Fondo de Cultura Económica, pero no la dirección donde se puede girar el importe para comprarlo. Por lo tanto, me dirijo a usted a fin de solicitarle que me informe sobre la citada dirección.

Bartolomé Carlos Delpero

San Miguel de Tucumán (Tucumán)

N. de la R.: La dirección del Fondo de Cultura Económica es Córdoba 2064, Capital Federal.

#### • Los que se quedan

Señor Director:

He seguido con mucho interés la discusión, a ratos polémica y a veces agresiva, que han sostenido en su revista "los que se van" y "los que se quedan". El número de las cartas y el tono de las mismas dan una clara indicación de la importancia del problema para los argentinos de hoy.

Me ha llamado la atención el contenido emocional de ciertas cartas, en particular entre "los que se quedan", algunos de los cuales acusan a "los que se van" de desagradecidos, malos argentinos y poco menos que traidores a la patria. Creo que vale la pena hacer un esfuerzo para mirar el problema con objetividad.

En todos los tiempos, desde siempre, ha habido hombres y mujeres que, individual o colectivamente, han dejado la "patria" (palabra que viene de "padre") para instalarse en otra parte. Este nuevo hogar puede ser temporal, aunque se viva en él muchos años como los israelitas en Egipto, o definitivo, como ha sido para millones de europeos que han venido a establecerse en América. En este último caso, se forma otra "patria" o patria de adopción; los hijos de los emigrantes ya son naturales del nuevo lugar que es para ellos "la tierra de los padres".

¿Qué mueve a los seres humanos a emigrar? Evidentemente, nadie se muda de país, con todas las complicaciones y dificultades que ello significa, desde abandonar los lugares queridos



## DEPORTES

# Un joven viejo apócrifo

Por Alberto Laya \*

Silenciosamente, con la misma discreción con que se fue, volvió Vicente Derado. Pequeño, atildado, ojos negros, uñas esmaltadas, cejas generosas, canas sospechosamente prematuras —“este es mi secreto”—, podría dar la impresión de un bailarín de cumbia o de un galán de teleteatro si no lo delatase un signo infalible de su dolorosa profesión: una ancha nariz aplastada. No pega. Y quizá tampoco le guste pegar. Pero vive en un permanente estado de tensión y necesita descargar su tremenda energía potencial. Aprovechar una máquina de escribir en una oficina cualquiera hubiese sido algo tan ilógico como resolver un estallante alud histórico sin un solo grito. Eligió el boxeo. “Lo tomo como un trabajo. Es más duro que otros. Pero no lo voy a ver porque no me gusta.” La elemental necesidad de vivir lo lanzó, como a tantos otros en otras actividades, a ese plano por donde se mueve oscuramente esa multitud descontenta, esa multitud incolora que hace lo que no quisiera hacer y que quisiera hacer lo que no puede. El caso de Derado tal vez sea distinto porque el azar, las circunstancias, el medio, lo arrancó de ese ignorado como de sombras depresivas y deprimentes.

Vicente Derado —26 años, casado, portero, un hijo, Miguel Angel, de 6 años—, un pluma con record discreto, superó ya la espera. El combate con el campeón mundial de la categoría, el exiliado cubano Ultimio “Sugar” Ramos, lo sustrajo inadvertidamente de la lista gris de los nombres sin eco. Perdió por puntos, pero “el fallo fue un robo. Lo dijeron los diarios y el público. Cuando se anunció la decisión, el estadio parecía que iba a reventar. Volaron insultos y latas de cerveza. El camarín de Ramos estaba desierto. El mío, repleto de gente y felicitaciones”. Extraoficialmente, la percepción popular había pronunciado su veredicto. “Me descorazoné tanto que me dije: no voy a boxear más.”

Pero Derado seguirá boxeando. En sus últimos siete combates en el exterior ganó 2.128.000 pesos, una suma que podría ganar cualquier oficinista siempre que en él se repitiese el milagro de Matusalén. Malhumorado, amante de la soledad, limpio, un poco hermético, otro poco maníaco —“me baño dos o tres veces por día y no permito que cuando se come nadie tire migas al suelo”—, Derado tiene una sola aspiración: la de vivir cómodamente. En

Estados Unidos alquiló un departamento con aire acondicionado a una cuadra del Central Park, por el que pagó 16.625 pesos mensuales. Mientras hablaba entrecortadamente fue fácil imaginarse que por su mente desfilaba todo ese mundo muelle con el que sueñan inclusive los que no lo tendrán nunca y que es, al fin, el único motivo para seguir soñando. En nuestro país, este pluma tenso, lleno de vida, optimista, barbotante, estuvo lejos de deslumbrar. Cabe entonces la pregunta: ¿Habrá progresado mucho o allá no habrán progresado nada? Se trata sólo de esperar. Derado, pese a su carga emocional, es un técnico de la paciencia, porque casi todo lo contempla o lo juzga con una sonrisa.

A fines de este mes volverá a partir para los Estados Unidos. Tiene un buen consejero —Héctor Méndez—, un morocho locuaz que habla fluidamente inglés y que conoce todas las ocultas triquiñuelas de esa penosa trastienda del deporte de la impiedad, en la que se obliga a que un hombre sin enconos trate de destruir a otro hombre sin resentimientos. Necesita llegar. Tiene salud. Tiene ímpetu. Tiene ganas. No fuma ni bebe y “no me gusta la milonga”. Me dejó con una sonrisa, clave de su particular manera de enfocar la vida. Y al irse descubrió su secreto. Derado es sólo un simulado joven viejo. Sus canas prematuras habían dejado de ser una sospecha. Eran una realidad elaborada. Decididamente, “unos claritos”. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Vicente Derado

de la infancia hasta adaptarse a un ambiente distinto e incluso aprender un idioma extraño, sin razones poderosas que lo motiven. Históricamente, han sido causas de emigración las sequías, pestes, guerras, persecuciones políticas o religiosas, etcétera.

Es decir, cada vez que una persona tiene razones para estar insatisfecha en su país y, a su vez, tiene motivos para suponer que en otra nación va a llenar esa necesidad, sea de carácter biológico, económico, cultural o espiritual, empieza a pensar en la posibilidad de emigrar. Cuanto más intensa es la insatisfacción y cuanto más certeza tiene la persona de que resolverá el problema en otro país, mayor atracción tiene la idea de emigrar, hasta que la pone en práctica. En términos generales, esta decisión nunca es fácil, ni se toma de un día para otro.

Prácticamente todos los argentinos existimos hoy y aquí porque algún ascendiente nuestro decidió en algún momento emigrar a nuestro país, esperando encontrar mejores condiciones de vida que en su país. Y desde luego, no se nos ocurre acusar a nuestros antepasados de desagradecidos o de malos patriotas con respecto a sus nacimientos de origen. ¿Por qué, entonces, mostramos tanta agresividad con los argentinos que hoy buscan en otros lugares satisfacciones que su país no puede o no sabe ofrecerles?

Lo que debe preocuparnos, y mucho, es que la Argentina, durante años un país de inmigración, se esté convirtiendo en país de emigración. Esto es tanto más serio cuando los que se van son técnicos, profesionales y científicos; es decir, precisamente la gente de la que puede esperarse una mayor contribución al progreso y al desarrollo del país. Además, se pierde el monto de la inversión que ha hecho la Nación para educarlos.

Es urgente que se corrijan las condiciones actuales que mueven a emigrar a gente tan calificada. De lo contrario, la situación se agravará progresivamente y pondrá en peligro el futuro del país. Conste que soy de los que se quedan.

G. F. de Nevares  
Capital

### • Errores

Señor Director:

En el número anterior de PRIMERA PLANA, un lector, hablando de la facilidad humana, ponía como ejemplo al Dr. Frondizi, que pese a ser un talentoso estadista, había cometido errores como aquel de proclamar a Alfredo Palacios “el primer ciudadano de América”.

También a mí, en su oportunidad, me llamó profundamente la atención tal definición por parte de Frondizi. Y tanto me llamó la atención, que comencé a analizar con diversos elementos de juicio y antecedentes el porqué y los motivos de tal denominación.

Terminado mi análisis exhaustivo, puedo contestar al lector: no se trata en absoluto de ningún lapsus de Frondizi. El orden que el doctor Frondizi tuvo en cuenta para asignar a Alfredo Palacios el “primer lugar entre los ciudadanos de América”, fue exclusivamente un orden cronológico. En tal sentido su definición no puede considerarse errónea.

Serafin Estévez  
Adrogué (Bs. As.)



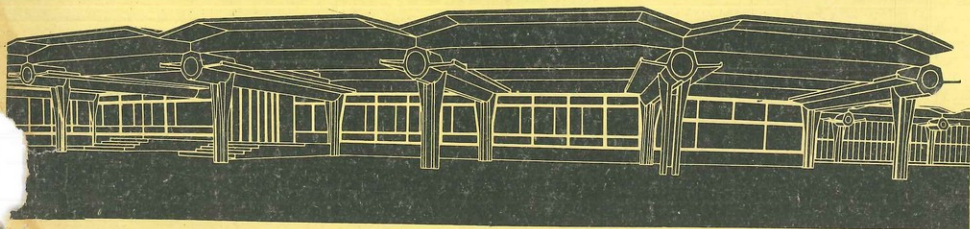
# olivetti

La esperanza en la formación de un mundo mejor que aliente la creación de más altos niveles de vida, está sin duda relacionada con la rápida aplicación científica y tecnológica a la labor industrial.

En el campo de la mecánica de precisión, OLIVETTI ARGENTINA, la mayor industria latinoamericana de máquinas para oficina, se encuentra a la vanguardia de los métodos productivos, con la fabricación de máquinas y equipos para oficina.

Su establecimiento en Merlo - Prov. de Bs. Aires - con una superficie cubierta de 31.000 m<sup>2</sup> al que se han incorporado los últimos perfeccionamientos técnicos y científicos, permitirá lograr una línea de producción más amplia y en constante aumento.

Así, OLIVETTI ARGENTINA, al igual que las otras trece fábricas Olivetti distribuidas en distintas partes del mundo - todas las cuales se distinguen por una misma unidad de estilo y de trabajo - contribuye a concretar esperanzas en la "formación de ese mundo mejor" que todos anhelamos.



Todo el  
mundo  
habla del  
Rambler

## El automóvil que lo tiene TODO

Todas las conversaciones conducen al Nuevo Rambler. El Nuevo Cross Country, por ejemplo, se ha ganado la admiración de cuantos lo conocen. Por la sobria elegancia de su línea, cuya distinción adquiere mayor realce con los nuevos vidrios curvos; por su novedoso diseño interior, que lo hace aún más amplio, más cómodo y más suntuoso; por su mayor distancia entre ejes, su nuevo compartimiento adicional... y por muchos otros detalles mecánicos, de belleza y confort, todos coinciden en reconocer que el Nuevo Cross Country es La Nueva Línea de la Calidad. Solicite una demostración de manejo.

### RAMBLER CROSS COUNTRY

PRODUCTO DE CALIDAD INDUSTRIAS KAISER ARGENTINA

Y siempre con las inmejorables condiciones de financiación del PLANIKA

